



Hop-on

Hop-on-Buch zur beruflichen Bildung in Deutschland

Christiane Arndt, Axel Dürkop, Dr. Tina Ladwig

فهرست مطالب

هاپ-آن

1.1	Introduction
1.2	کتاب "هاپ-آن" (Hop-on) چیست؟

آموزش فنی و حرفه ای

2.1	آموزش فنی و حرفه ای چیست؟
2.2	چرا گرفتن مدرک کاردانی مهم است؟

آشنایی با نظام آموزشی آلمان

3.1	نظام آموزشی در آلمان به چه شکل است؟
3.2	مدارس آموزش عمومی
3.3	در مورد تحصیلات دانشگاهی از کجا اطلاعات بگیرم؟

راه های رسیدن به مدرک کاردانی برای بزرگسالان

4.1	بزرگسالان چه راه هایی برای گرفتن مدرک کاردانی دارند؟
4.2	آموزش عالی چیست؟
4.3	چه کارآموزی هایی برای من خوب هستند؟
4.4	کارآموزی دوگانه چیست؟
4.5	کارآموزی مدرسه ای چیست؟
4.6	آموزش فنی چیست؟
4.7	بازآموزی و دوباره آموزی همزمان با کار چیست؟
4.8	کارآموزی فنی ضمن کار چیست؟
4.9	آمادگی برای امتحانات خارجی چگونه است؟
4.10	آمادگی برای امتحانات غیرمدرسه ای چگونه است؟
4.11	دوره بازآموزی چیست؟
4.12	بازآموزی عملی چیست؟
4.13	تایید کردن و رسمیت دادن به مدارک به چه صورت است؟

خدمات مشاوره

5.1	جهت گیری شغلی چیست؟
5.2	Wo finde ich Informationen zu Berufen?
5.3	کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

آموزش زبان آلمانی

اداره های کار و مراکز کاریابی

7.1 اداره ی کار (Agentur für Arbeit) چیست و چه وظایفی دارد؟

7.2 چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

7.3 روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

7.4 مراکز کاریابی (جاب سنتر) چه وظایفی دارند؟

7.5 کوپن آموزشی چیست؟

بازار کار در آلمان

8.1 چگونه کار پیدا کنم؟

8.2 نامه ی درخواست کار چیست؟

کتاب "هاپ-آن" (Hop-on) چیست؟

این یک کتاب الکترونیکی است. شما میتوانید این کتاب را ذخیره کرده و یا چاپ کنید. این کتاب برای تمام بزرگسالانی است که در مورد آموزش فنی و حرفه ای و در مورد مدرک کاردانی سوالاتی دارند. این کتاب به اینگونه سوال ها پاسخ میدهد. ما این سوال ها را از سایت های اینترنتی و از جلسات مشاوره جمع آوری کرده ایم. هدف ما این است که اطلاعات ارائه شده در اینجا به راحتی قابل فهم باشد. به همین علت، ما از جملات کوتاه تر و کلمات ساده تر استفاده کرده ایم.

منظور ما از افراد بزرگسال در اینجا افرادی است که بالای 25 سال سن دارند. دلیل آن هم این است که در آلمان به طور معمول آموزش های مدرسه ای برای افراد تا 25 سال است. بزرگسالان بالاتر از این سن معمولاً دارای تجربه کاری هستند. این تجربه های کاری میتوانند در مسیر دریافت مدرک کاردانی موثر باشند.

ما در اینجا به طور خاص بر روی بزرگسالانی تمرکز کرده ایم که از طریق پناهندگی به آلمان آمده اند و دارای

[اقامت موقت پناهندگی \(Aufenthaltsgestattung\)](#) یا

[اقامت رواداری \(Duldung\)##/media/File:Duldung-Traegervordruck.jpg](#) یا

[اقامت موقت \(Aufenthaltserlaubnis\)](#) هستند.

در آموزش فنی و حرفه ای قوانین و مقررات زیادی وجود دارد. حتی نوع ویزا و برگه اقامت هم در گرفتن مدرک کاردانی تاثیرگذار است. قوانین حقوقی ممکن است به سرعت عوض شوند. گاهی نیز استثنائاتی برای قوانین وجود دارند که در مورد های خاص صدق میکنند. این مورد های خاص، مورد هایی هستند که در آنها بر اساس موقعیت و تجربه های یک شخص تصمیم گیری میشود.

این کتاب و اطلاعات آن به هیچ عنوان جایگزین یک مشاوره شخصی نیست.

اطلاعات بیشتر

[برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟](#)

به روز شده در 15.10.2016

آموزش فنی و حرفه ای چیست؟

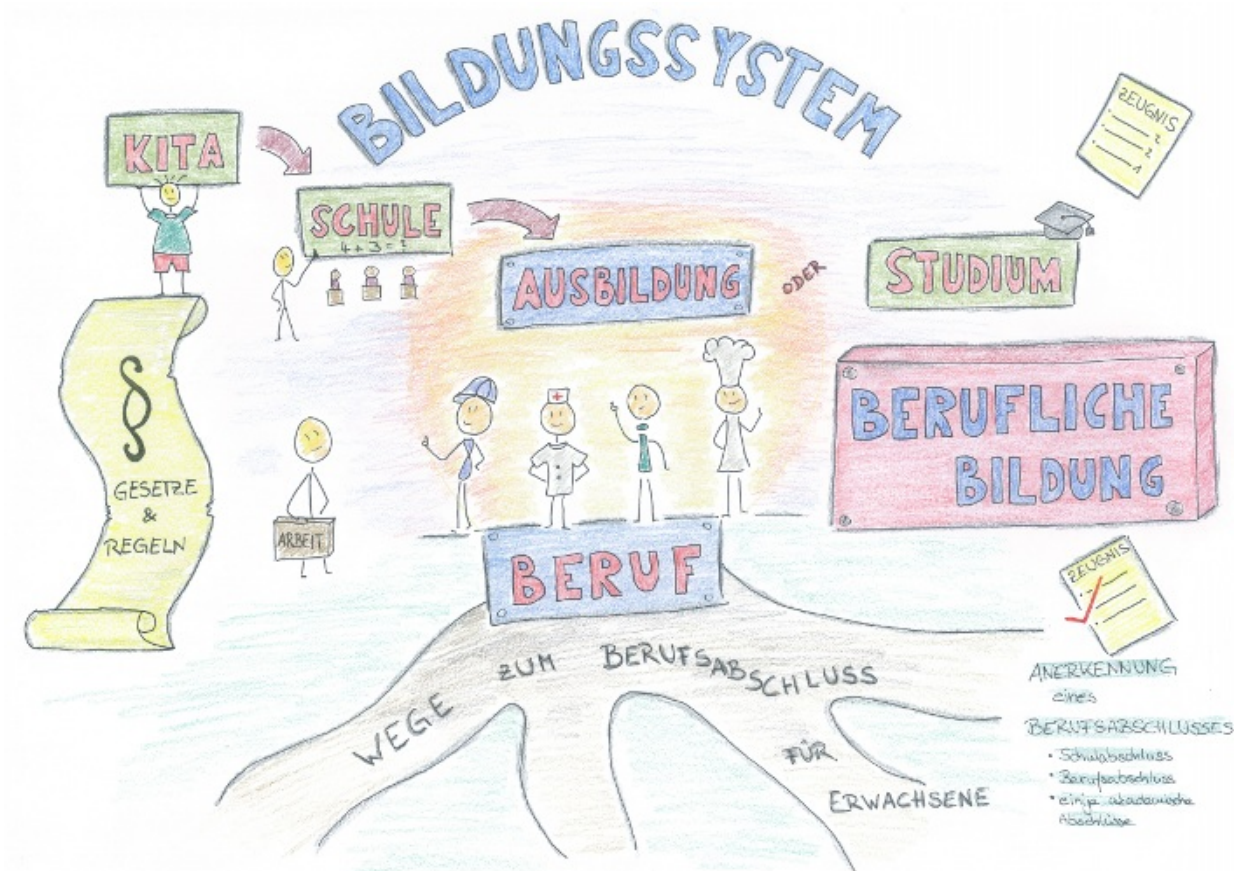


Abbildung: آموزش فنی و حرفه ای چیست؟

در زمینه آموزش فنی و حرفه ای کلمات و اصطلاحات زیادی وجود دارند.

ما در اینجا منظورمان از آموزش فنی و حرفه ای تمام راه هایی است که در آلمان به آموزش (تکمیلی) یک شغل و حرفه و گرفتن مدرک کاردانی منجر میشود. برای تمام این راه ها شرایط و پیش نیازهایی وجود دارد.

تمامی راه هایی که به مدرک کاردانی ختم میشوند، بر پایه قوانین و مقررات کارآموزی (Ausbildung) هستند. کارآموزی بخشی از سیستم آموزشی آلمان است. برای درک و فهمیدن آموزش فنی و حرفه ای اول باید سیستم آموزشی آلمان را فهمید.

سیستم آموزش آلمان شامل آموزش پیش دبستانی (مهدکودک)، آموزش مدرسه ای و آموزش دانشگاهی است.

ما در اینجا بسیاری از لغات را به کار میبریم که شاید برای شما ناشناخته باشند. اینجا تا حد ممکن در متن توضیح داده خواهند شد.

یک کلمه مهم در اینجا کلمه "حرفه" و "پیشه" (Beruf) است. گاهی این کلمه در آلمان به عنوان "کار" و "شغل" (Arbeit) هم استفاده میشود.

اما در آموزش فنی و حرفه ای، منظور از کلمه "حرفه"، شغل های نیازمند کارآموزی (Ausbildungsberuf) است. برای شغل های نیازمند کارآموزی، قوانین و مقرراتی وجود دارد. این قوانین و مقررات مشخص میکند که در راه رسیدن به مدرک کاردانی چه مهارت هایی باید یاد گرفته شود. یک مسیر اصلی، شناخته شده و سنتی برای گرفتن مدرک کاردانی، کارآموزی حرفه ای (Berufsausbildung) است. کارآموزی حرفه ای گاهی به طور خلاصه "کارآموزی" (Ausbildung) و یا "آموزش" (Lehre) نامیده میشود. ما در اینجا به اختصار از کلمه "کارآموزی" استفاده میکنیم.

شما مدرک کاردانی را موقعی دریافت میکنید که یک حرفه را یاد بگیرید، و در آخر امتحان پایانی در نزد مرجع مسئول را با قبولی پشت سر بگذارید. این نهاد، موسسه ای است که مسئول برگزاری دوره های کارآموزی فنی و حرفه ای و نیز برگزاری امتحانات است.

اگر شما حرفه و پیشه ای را در خارج از آلمان آموزش دیده اید و برای آن مدرک دریافت کرده اید، شاید بتوانید به این مدرک خود، در آلمان رسمیت بدهید. از سال 2012 قانون جدیدی برای تاییدیه مدارک فنی به اجرا در آمده است. رسمیت بخشی (Anerkennung) به این معناست که یک مدرک کارآموزی در کشوری خارج از آلمان، با یک کارآموزی مشابه در آلمان معادل سازی میشود.

شما اگر مدرک کاردانی ندارید و یا مدرک کاردانی شما در آلمان به رسمیت شناخته نمیشود، همچنان راه های زیادی برای کسب مدرک کاردانی در پیش رو دارید.

اطلاعات بیشتر

تأیید و قبول مدرک چیست؟

چه راه هایی برای دریافت و انجام آموزش کاری برای بزرگسالان وجود دارد؟

به روز شده در 15.10.2016

چرا گرفتن مدرک کاردانی مهم است؟

آموزش های تکمیلی
تحصیل

در آلمان داشتن مدرک کاردانی بر روی فرصت های شغلی شما تاثیر میگذارد.

در کل، در تمامی مشاغل بین کارگر ماهر و کارگر دستیار تفاوت وجود دارد.

کارگر ماهر کسی است که مدرک کاردانی دارد. یک کارگر ماهر دروس تئوری و عملی ای که در یک رشته کاری نیاز هست را به طور کامل آموزش دیده است. او همچنین امتحان نهایی در حرفه خود را با نمره قبولی تمام کرده، و مدرک رسمی گرفته است. در تمامی شغل ها و پیشه ها قوانین و مقرراتی وجود دارند که شما هم باید بدانید (تئوری) و هم بر انجام آن مسلط باشید (عملی). پن مدرک نهایی میتواند اسامی مختلفی داشته باشد، از جمله مدرک اتمام شاگردی، مدرک مهارت کاری، مدرک دولتی و یا مدرک دانشنامه. این نام های مختلف به نوع شغل بستگی دارد.

به کمک این مدرک، شرکت های استخدام کننده میتوانند راحت تر بفهمند که شما چه مهارتی را یادگرفته اید و چه کارهایی را بلدید.

در حال حاضر بسیاری از افراد بزرگسال هستند که مدرک کاردانی ندارند. بعضی از آنها مشغول به کار هستند، ولی بعضی نیز بیکار هستند. طبق آمار، بیکاری در بین افرادی که مدرک کاردانی ندارند، 4 برابر بیشتر از کسانی است که مدرک کاردانی دارند.

افرادی که مدرک کاردانی ندارند اکثرا میتوانند فقط به عنوان شاگرد و یا کارگر دستیار کار کنند. یک کارگر دستیار اجازه دارد تنها بعضی از کارها و مسئولیت ها را به عهده بگیرد.

افرادی که مدرک کاردانی دارند میتوانند به عنوان کارگر ماهر مشغول به کار بشوند. آنها میتوانند کارهایی را انجام بدهند که نیازمند تخصص و دانش فنی است.

اگر شما مدرک کاردانی داشته باشید، خیلی راحت تر میتوانید کار پیدا کنید. به خصوص شانس شما در یافتن شغل های خوب بالاتر میرود. منظور از شغل بهتر شغلی است که حقوق بالاتر و شرایط کاری بهتری نسبت به کار یک کارگر دستیار دارد.

در ویدیو زیر بزرگسالان از تجارب خود میگویند.



علاوه بر این، با داشتن مدرک کاردانی شما میتوانید:

آموزش های تکمیلی ببینید (به عنوان مثال دوره استادی بگذرانید)
ادامه تحصیل بدهید (تنها اگر شرایط خاصی را داشته باشید).

آموزش های تکمیلی

شما میتوانید با داشتن مدرک کاردانی، وارد دوره های تخصصی و تکمیلی بشوید و مهارت های تخصصی را بیاموزید. این به عنوان مثال موقعی مهم است که شما بخواهید در شرکت و یا سازمانی که کار میکنید، موقعیت و مقام بهتری بگیرید.

خیلی از افراد دوست دارند که یک شرکت راه اندازی کنند و به صورت آزاد کار کنند.

برای بعضی از رشته های کاری، شما در آلمان نیاز به یک مدرک خاص دارید تا اجازه داشته باشید که یک شرکت راه اندازی کنید. یکی از این شغل ها سلمانی است. اگر شما بخواهید در آلمان مغازه سلمانی باز کنید، باید مدرک استادی سلمانی داشته باشید. برای گرفتن مدرک استادی، شما باید اول مدرک کاردانی داشته باشید. اگر شما مدرک استادی نداشته باشید، مجبور هستید برای باز کردن مغازه سلمانی خود یک شخص با مدرک استادی استخدام کنید.

در صفحه اینترنتی [Wir gründen in Deutschland](#) شما میتوانید اطلاعات بیشتری در زمینه کار آزاد در آلمان بگیرید. این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، لهستانی، اسپانیایی، اوکراینی، تیگرینیایی و ترکی موجود می باشد.

تحصیل

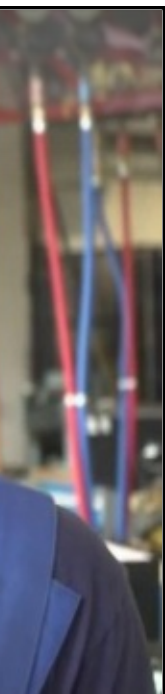
بسیاری از افراد ابتدا مدرک کاردانی میگیرند، و سپس وارد تحصیلات دانشگاهی میشوند. در این زمینه راه های مختلف و قوانین مختلفی وجود دارد. اطلاعات بیشتر را در فصل [در مورد تحصیل از کجا اطلاعات بگیرم؟](#) بخوانید.

فهمیدن سیستم آموزش و کار در آلمان کار دشواری است. علاوه بر آن، کسب مدرک کاردانی برای بزرگسالان نیز کار آسانی نیست. این کار نیازمند وقت و انرژی زیادی است. در اکثر مواقع افراد در این میان وضعیت مالی مناسبی هم ندارند. و از طرفی مدرک کاردانی لزوماً موجب پیدا کردن کار نمیشود. ولی این را نیز در نظر داشته باشید که با داشتن مدرک کاردانی شانس پیدا کردن کار چه در آلمان و چه در بازارهای بین المللی بالا میرود.

اطلاعات بیشتر

در مورد تحصیلات دانشگاهی از کجا اطلاعات بگیرم؟

به روز شده در 15.10.2016



نظام آموزشی در آلمان به چه شکل است؟

در نظام آموزشی آلمان انواع مختلف مدارس، موسسه ها و مسیرهای آموزشی وجود دارد.

برای کمک به فهم بهتر، بد نیست که نظام آموزشی آلمان را با نظام آموزشی کشورهای که با آنها شاید بیشتر آشنا هستیم، تا حد ممکن مقایسه کنیم. برای اینکار میتوانید به سایت اینترنتی [BQ-Portals](#) مراجعه کنید و نظام های آموزشی مختلف را ببینید.

در اینجا ما صرفا اطلاعات کلی و عمومی درباره نظام آموزشی آلمان خواهیم داد. اطلاعات بیشتر و دقیق تر را در مقالات بعدی خواهید یافت.

آلمان یک کشور فدرالی (تشکیل شده از ایالت های جداگانه) است، که از 16 ایالت تشکیل شده است (به عنوان مثال: برلین، هامبورگ و زاکسونی). دولت فدرال آلمان (در اینجا به طور خلاصه شده "دولت") این ایالت ها را اداره میکند. دولت های استانی هر کدام ایالت خود را اداره میکنند. دولت مرکزی و دولت های استانی هر کدام حیطه اختیارات خود را دارند. یعنی در بعضی موارد تنها دولت مرکزی میتواند تصمیم گیری کند، و در بعضی موارد دیگر، دولت های استانی به تنهایی تصمیم میگیرند. در برخی موارد دیگر، دولت مرکزی و دولت های استانی با کمک همدیگر تصمیم نهایی را میگیرند.

در آلمان قوانین و مقرراتی وجود دارند که جامع هستند و تمام مردم آلمان باید از آن تبعیت کنند. ولی جدای از آن هر ایالت استانی هم قوانین و مقررات خاص خودش را دارد. این قوانین گاهی شامل نظام آموزشی هم میشوند. یعنی قوانین نظام آموزشی یک ایالت ممکن است با ایالت های دیگر متفاوت باشد.

در نظام آموزشی قوانین و مقررات زیادی وجود دارد. گاهی نیز استثنائاتی برای قوانین وجود دارند که در مورد های خاص صدق میکنند. این مورد های خاص، مورد هایی هستند که در آنها بر اساس موقعیت و تجربه های یک شخص تصمیم گیری میشود.

به همین دلیل، همیشه در این موارد تا حد ممکن اطلاعات کسب کنید. مراکز مشاوره ای زیادی برای این کار هستند که میتوانند شما را کمک کنند.

اطلاعات بیشتر

آموزش عالی چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

مدارس آموزش عمومی

در آلمان مدارس مختلف با مدارک متفاوت وجود دارد که مدرک هر کدام نیز نام متفاوتی دارد. هر ایالت نیز قوانین جداگانه خود را دارد. برای گرفتن مدرک از این مدارس، در اکثر مواقع باید در امتحان نهایی آن شرکت کرد.

مدارس آموزش عمومی (allgemein bildende Schulen) مدرسی هستند که در آنها موضوعات کلی و عمومی تدریس میشوند. مسیر این مدارس به مدرک دیپلم (مدرک پایان مدرسه) ختم میشود. از موضوعات کلی و عمومی ای که در این مدارس تدریس میشود به عنوان مثال میتوان به موسیقی، تاریخ، فیزیک و ریاضی اشاره کرد.

مدرک دبستان (Hauptschulabschluss) ساده ترین مدرکی است که در مدارس، بعد از حدود 9 سال تحصیل داده میشود. گاهی به این مرحله، آمادگی آموزش فنی (Berufsbildungsreife) میگویند.

در بعضی از ایالت های آلمان، مدرک دبستان پیشرفته و یا مدرک آمادگی آموزش فنی پیشرفته نیز وجود دارد.

در مرحله بعدی، مدرک متوسطه (mittlere Schulabschluss) است که بعد از حدود 10 سال تحصیل در مدرسه داده میشود. گاهی به این مدرک، آمادگی متوسطه و یا مدرک راهنمایی (Realschulabschluss) میگویند.

بعد از حدود 11 سال تحصیل، میتوان مدرک دیپلم را گرفت. گاهی به این مرحله، آمادگی علمی کاربردی (Fachhochschulreife) میگویند. مدرک دیپلم اکثراً دارای گرایش است. به عنوان مثال گرایش اقتصاد، علوم اجتماعی و یا مهندسی. بعد از گرفتن مدرک دیپلم میتوان در یک دانشگاه علمی کاربردی (Fachhochschule) مشغول به تحصیل شد.

بعد از 12 تا 13 سال تحصیل در مدرسه، میتوان مدرک پیش دانشگاهی (Abitur) گرفت. گاهی نیز به این مرحله آمادگی دانشگاهی (Hochschulreife) میگویند. با مدرک پیش دانشگاهی میتوان به عنوان مثال در دانشگاه، دانشگاه علمی کاربردی یا کالج مشغول به تحصیل شد.

بزرگسالان میتوانند تمامی مراحل مدرسه را به صورت جبرانی بخوانند. به این صورت که در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنند، و بعد برای امتحان آماده میشوند. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

شما میتوانید مدرک مدرسه ای خود را که در خارج از آلمان گرفته اید، در آلمان به رسمیت برسانید. به رسمیت رساندن مدارک به این معنی است که مدرک شما از کشور خارج از آلمان با مدرک معادل آن در آلمان مقایسه میشود و اگر مورد قبول واقع شد، به عنوان مدرک معادل به رسمیت شناخته میشود. در این مقایسه به عنوان مثال به این موارد دقت میشود:

اینکه شما چند سال در مدرسه بوده اید

اینکه شما چه زبان های خارجی ای را در مدرسه یاد گرفته اید.

اطلاعات بیشتر

تأیید و قبول مدرک چیست؟

به روز شده در 15.10.2016

در مورد تحصیلات دانشگاهی از کجا اطلاعات بگیرم؟

تحصیلات آکادمیک، که در واقع به تحصیل در دانشگاه (Universität) و یا دانشگاه علمی کاربردی (Fachhochschule) گفته میشود، با آموزش فنی و حرفه ای متفاوت است. اینها در حقیقت دو موضوع جدا از هم می باشند. به همین دلیل ما در این زمینه اطلاعات کمی را در اینجا آورده ایم.

تحصیلات (در اینجا منظور ما از تحصیلات، تحصیلات آکادمیک است) یعنی اینکه شما در یک دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی درس میخوانید. در تحصیلات دانشگاهی، اکثرا تمرکز بر روی علوم تئوری است. در دانشگاه های علمی کاربردی شما علاوه بر علوم تئوری، با علوم کاربردی هم آشنا میشوید.

برای تحصیل در دانشگاه شما یا باید مدرک پیش دانشگاهی داشته باشید و یا مدرک هنرستان. البته این دو با هم برابر نیستند. با مدرک پیش دانشگاهی شما میتوانید چه در دانشگاه، و چه در دانشگاه علمی کاربردی مشغول به تحصیل شوید. ولی با مدرک هنرستان شما میتوانید تنها در بعضی از رشته های دانشگاه های علمی کاربردی درس بخوانید. برای بعضی از این رشته ها، شما باید حتما تجربه عملی و یا نمرات بسیار بالایی داشته باشید.

با این حال، در بعضی مواقع شما میتوانید بدون داشتن مدرک پیش دانشگاهی وارد تحصیلات دانشگاهی شوید. برای این کار اکثرا لازم است که شما مدرک کاردانی و یا تجربه کاری داشته باشید. در این مورد هر ایالت و گاهی هر دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی برای خود قوانین و مقررات خاص دارد. اطلاعات در مورد این قوانین هر دانشگاه را میتوانید از اداره دانشجویان خارجی (Auslandsamt) و یا دفتر دانشجویان بین الملل (International Office) بگیرید.

دانشگاه های دولتی و همچنین دانشگاه های دولتی علمی کاربردی معمولا رایگان هستند و و بجز برای چند رشته خاص، برای باقی رشته ها شهریه ندارند. با این حال در هر ترم باید برای هزینه های اداری دانشگاه پول پرداخت کنید. دانشگاه های خصوصی و همچنین دانشگاه های خصوصی علمی کاربردی به طول کلی رایگان نیستند و دانشجویان باید شهریه پرداخت کنند.

هیچ کس از دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی پولی دریافت نمیکند.

با این حال در آلمان برای دانشجویان موقعیت های زیادی برای تامین هزینه های تحصیل وجود دارد. در این زمینه قوانین و مقررات زیادی از جهت سن، عملکرد تحصیلی و نیز وضعیت اقامت و ویزا وجود دارد.

شما در سایت اینترنتی studyin.de میتوانید اطلاعات زیادی در زمینه تحصیلات دانشگاهی بیابید. این سایت به زبان آلمانی و انگلیسی می باشد.

علاوه بر آن، در سایت [Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule](http://Bildungsberatung.Garantiefonds.Hochschule) میتوانید مشاوره خصوصی در این زمینه بگیرید.

یک امکان تحصیلی دیگر، تحصیل دوگانه (duales Studium) است. در اینجا "دوگانه" به این معناست که کلاس های درسی در دو محل جداگانه تشکیل میشود:

درس های تئوری در یک دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی

درس های عملی در یک شرکت

شرایط ورود به این نوع رشته های تحصیلی معمولا مشابه شرایط ورود به تحصیلات دانشگاهی است. ولی با این تفاوت که اکثرا در تحصیل دوگانه، شما درآمد دارید، زیرا علاوه بر تحصیل در دانشگاه در یک شرکت نیز کار میکنید.

دانشگاه های دولتی و همچنین دانشگاه های دولتی علمی کاربردی معمولا رایگان هستند و شهریه ندارند. دانشگاه های خصوصی و همچنین دانشگاه های خصوصی علمی کاربردی به طول کلی رایگان نیستند و دانشجویان باید شهریه پرداخت کنند.

در سایت Hochschulkompass میتوانید به زبان انگلیسی و آلمانی اطلاعات خوبی در مورد تحصیل دوگانه کسب کنید.

بزرگسالانی که تحصیلات دانشگاهی دارند، میتوانند مدرک کاردانی نیز بگیرند. آنها یا باید یک حرفه جدید را یاد بگیرند و یا شغلی را انتخاب کنند که به رشته تحصیلی اشان نزدیک و مربوط است.

اگر شما بیش از 25 سال سن دارید، میتوانید در مسیر یاب "هاپ-آن" راه های گرفتن مدرک کاردانی را ببینید.

اگر سن شما کمتر از 25 سال است، و تجربه کاری اندکی دارید، بهترین راه برای شما کارآموزی فنی و حرفه ای است.

اطلاعات بیشتر

آموزش عالی چیست؟

بزرگسالان چه راه هایی برای گرفتن مدرک کاردانی دارند؟

شما مدرک کاردانی را موقعی دریافت میکنید که یک حرفه را یاد بگیرید، و در آخر امتحان پایانی در نزد مرجع مسئول را با قبولی پشت سر بگذارید. این نهاد، موسسه ای است که مسئول برگزاری دوره های کارآموزی فنی و حرفه ای و نیز برگزاری امتحانات است. قوانین و مقرراتی نیز وجود دارند که تعیین میکنند شما چه درس هایی و به چه مقدار باید آموزش ببینید.

مسیر اصلی، شناخته شده و سنتی برای گرفتن مدرک کاردانی (Berufsabschluss)، کارآموزی فنی (Berufsabschluss) است. نوجوانان پس از اتمام دوره متوسطه مدرسه میتوانند یک کارآموزی فنی را آغاز کنند.

بزرگسالان نیز میتوانند در دوره کارآموزی شرکت کنند. طبق قانون هیچ محدودیت سنی وجود ندارد.

برای بزرگسالان علاوه بر دوره کارآموزی، مسیرهای دیگری نیز برای رسیدن به مدرک کاردانی وجود دارد. قوانین و مقررات کارآموزی پایه و اساس تمام این مسیرهاست.

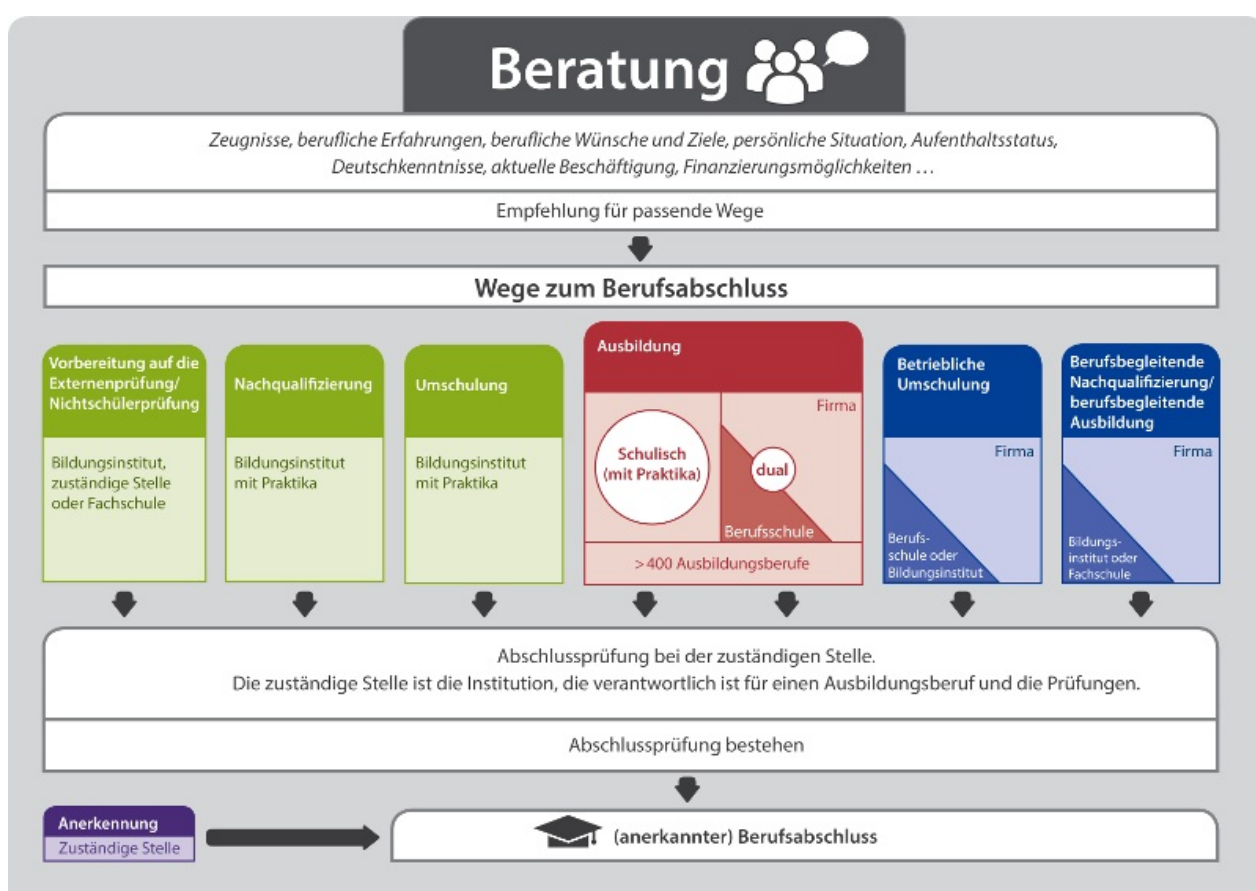


Abbildung: این مسیرها برای بزرگسالان جهت گرفتن مدرک کاردانی وجود دارد

این مسیرهای مختلف جایگزین واقعی یک دوره کارآموزی فنی نیستند. اما بزرگسالان اکثرا دارای تجربه کاری هستند و روش های آموزشی دیگری نیاز دارند. به عنوان مثال، این مسیرها میتوانند گزینه های خوبی برای بزرگسالانی باشند که:

در رشته ای که میخواهند مدرک کاردانی بگیرند، تجربه کاری دارند
در رشته ای که میخواهند مدرک کاردانی بگیرند، مشغول به کار هستند
هیچ کارآموزی فنی ای پیدا نکرده اند

ز طرفی این مسیرهای مختلف برای تمامی شغل ها و نیز در تمام ایالت ها و مناطق آلمان وجود ندارد. یکی از دلایل آن این است که در بسیاری از مشاغل، تقاضای بسیار کمی برای این دوره ها وجود دارد.

برای هر کدام از این مسیرها، شما باید مشخصات و شرایط خاصی را داشته باشید. همچنین قوانین زیادی در مورد نوع اقامت و ویزا وجود دارد. با یک اقامت رسمی، شما دیگر نیازی به کسب شرایط دیگر ندارید. شما با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) نیز میتوانید این مسیرها را انتخاب کنید. ولی باید برای آنها شرایط خاصی را داشته باشید.

در بسیاری از اوقات میتوانید برای این دوره ها، کمک مالی دریافت کنید. این کمک مالی میتواند به عنوان مثال به شرایط زیر وابسته باشد:

اینکه شما کار میکنید و یا کار نمیکنید

اینکه شما در اداره کار و یا مرکز کاربایی (جاب سنتر) ثبت نام کرده اید یا خیر

اینکه چه نوع اقامت و ویزایی دارید

ما در اینجا قصد داریم به سوالات موجود در این زمینه ها پاسخ دهیم.

دقت داشته باشید که این اطلاعات به هیچ عنوان جایگزین یک مشاوره شخصی نیست. در زمینه "آموزش" مراکز مشاوره مخصوصی وجود دارند. به این مشاوره ها، مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) میگویند. مشاورین در این مراکز میتوانند سوالات فردی شما را پاسخ دهند.

اطلاعات بیشتر

[برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟](#)

به روز شده در 15.10.2016

کارآموزی حرفه ای چیست؟

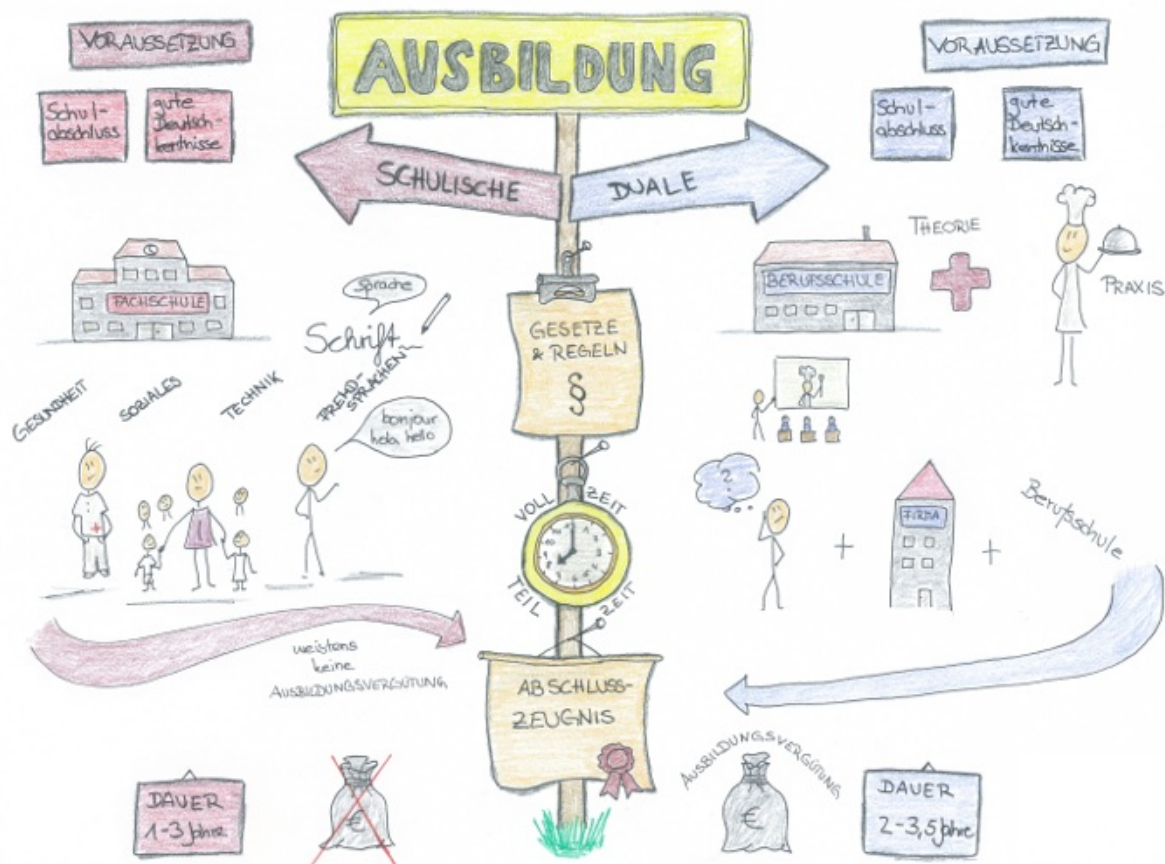


Abbildung: کارآموزی حرفه ای

کارآموزی حرفه ای (در اینجا به اختصار "کارآموزی") (Ausbildung) شناخته شده ترین و سنتی ترین راه برای گرفتن مدرک کاردانی (Berufsabschluss) است.

در حال حاضر بیش از 400 رشته شغلی با پیش نیاز کارآموزی وجود دارد.

هر شغل و حرفه کارآموزی متفاوتی دارد. بعضی شغل ها کارآموزی دوگانه (duale Ausbildung) دارند، در حالیکه بعضی شغل های دیگر نیازمند کارآموزی مدرسه ای (schulische Ausbildung) و یا کارآموزی اداری (Beamtenausbildung) هستند.

تمرکز ما در اینجا بر روی کارآموزی دوگانه و کارآموزش مدرسه ای است.

کارآموزی دوگانه به این معناست که آموزش ها در دو محل جداگانه انجام میشود. شما در یک شرکت کار میکنید و در آنجا با کارهای عملی آشنا میشوید. به طور همزمان شما کلاس های هنرستان شرکت کرده و درس های تئوری را می آموزید.

کارآموزی مدرسه ای به این معناست که شما یک حرفه را در یک مدرسه مخصوص یاد میگیرید. به این مدرسه مخصوص، هنرستان و مدرسه فنی میگویند.

هر شغل و حرفه قوانین کارآموزی مخصوص به خود را دارد. گاهی در کارآموزی مدرسه ای به این قوانین "احکام کارآموزی" میگویند. در قوانین کارآموزی مسائل مختلفی ذکر شده است، به عنوان مثال اینکه:

چه مواردی را باید یاد گرفت

چه مدت زمانی باید آموزش دید

در امتحان نهایی چه مسائلی را باید مسلط بود

امتحان نهایی در نهادهای مربوط به کارآموزی برگزار میشود. این نهادها، موسسه هایی هستند که مسئولیت یک حرفه خاص و نیز برگزاری امتحانات را بر عهده دارد.

نهادهای مختلفی برای حرفه‌های مختلف وجود دارد. به عنوان مثال اتاق صنعت و بازرگانی (IHK) مسئولیت حرفه‌های رستوران داری و یا حرفه‌های فناوری اطلاعات را به عهده دارد. اتاق صنایع دستی (HWK) مسئول حرفه‌های صنایع دستی است. علاوه بر این، اصناف زیادی نیز حرفه‌های صنایع دستی وجود دارند. این اصناف مسئولیت هر شغل خاص را به گردن میگیرند. به عنوان مثال صنف آرایشگران وظیفه رسیدگی به امور حرفه آرایشگری است.

در کل اتاق‌های زیادی وجود دارند، مانند اتاق کشاورزی، اتاق حقوق یا اتاق پزشکی و داروسازی. در هر منطقه یک یا چند اتاق و صنف وجود دارد.

نهادهای مسئول در حرفه‌های مرتبط با کارآموزی مدرسه‌ای، نام‌های کاملاً متفاوتی دارند. در بسیاری از مواقع این نهادهای مسئول ارگان‌های دولتی هستند.

در هنرستان‌ها و مدارس فنی هم دروس مربوط به کار و هم دروس عمومی تدریس میشوند. چند مورد از این دروس عمومی به شرح زیر است:

ریاضی

آلمانی

اقتصاد

علوم اجتماعی

به روز شده در 15.10.2016

چه کارآموزی هایی برای من خوب هستند؟

به این سوال جواب های مختلفی میتوان داد. در واقع هیچ کارآموزی فنی و یا شغلی نیست که خوب یا بد باشد. اینها صرفا گزینه های مختلفی هستند، که شما برای شغل مورد نظر خود آنها را انتخاب میکنید.

اگر به دنبال جوابی برای این سوال هستید، شاید بهتر باشد که در ابتدا این سوال ها را از خود پرسید:

من چه حرفه ها و شغل هایی را میشناسم؟
چه مسائلی برای من در یک کار و شغل مهم است؟
چه تجربه های کاری و آموزشی ای دارم؟
در چه کارهایی متبحر و با استعداد هستم؟
کجا و به چه صورت میخواهم کار کنم؟
شانس من برای پیدا کردن یک شغل در بازار کار چقدر است؟

پروژه ها و مراکز مشاوره ای زیادی وجود دارند که شما را در این زمینه کمک خواهند کرد. مشاورین در این مراکز شما را از دوره های موجود و از کلاس های جهت گیری شغلی مطلع میسازند.

اطلاعات بیشتر

جهت گیری شغلی چیست؟
[برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟](#)

به روز شده در 15.10.2016

کارآموزی دوگانه چیست؟

کارآموزی دوگانه برای چه شغل هایی وجود دارد؟
کارآموزی دوگانه چقدر طول میکشد؟
آیا برای کارآموزی های دوگانه محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای کارآموزی دوگانه به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای کارآموزی دوگانه به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره کارآموزی دوگانه شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی دوگانه اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای کارآموزی دوگانه حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی دوگانه برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های کارآموزی دوگانه را پیدا کنم؟

کارآموزی دوگانه (duale Ausbildung) به این معنی است که شما یک حرفه و شغل را در دو محل مختلف یاد میگیرید. نام دیگر آن "آموزش" (Lehre) می باشد.

شما یک قرارداد کارآموزی فنی با یک شرکت میبندید. در این شرکت شما کارهای عملی را فرا میگیرید.

دروس تئوری در یک مدرسه فنی آموزش داده میشوند.

در طی این دوره، به شما "کارآموز" و یا به صورت خلاصه شده در زبان آلمانی "آزوبی" (Azubi) و یا "شاگرد" (Lehrling) میگویند.

شما به ازای کار کردن در یک شرکت، حقوق نیز دریافت میکنید. به این حقوق به طور رسمی "کمک هزینه کارآموزی" (Ausbildungsvergütung) میگویند.

کارآموزی دوگانه در آلمان یک سنت قدیمی است. این نوع کارآموزی در اواخر قرن نوزدهم در آلمان شروع شد. در آلمان شروع شد. کارآموزی دوگانه به این شکل تنها در آلمان، اتریش و سوئیس وجود دارد.

قوانین مربوط به کارآموزی دوگانه در کتاب قانون آموزشی فنی (Berufsbildungsgesetz) آورده شده است. موسسه های زیادی، از جمله موسسه دولتی آموزش کاری (BIBB)، مسئول برگزاری، محتوا و کیفیت کارآموزی های فنی دوگانه هستند. شغل ها و حرفه ها با گذر زمان و پیشرفت فناوری عوض میشوند. همراه با این پیشرفت ها، محتوا و شکل کارآموزی ها نیز تغییر میکند.

در سایت یوتیوب میتوانید ویدئویی را ببینید که در آن کارآموزی دوگانه به زبان های **دری، آلمانی، تیگرینیایی و عربی** توضیح داده شده است. این ویدئو بیشتر در مورد شغل هایی توضیح میدهد که زیر نظر اتاق صنعت و بازرگانی (IHK) هستند.

کارآموزی دوگانه برای چه شغل هایی وجود دارد؟

در آلمان بیش از 300 حرفه وجود دارند که کارآموزی دوگانه دارند. مثال هایی از این شغل ها آشپزی، سقف سازی و فناوری اطلاعات است. یک دید کلی نسبت به تمام شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند در سایت اینترنتی [Berufenet](#) نشان داده شده است. این وبسایت یک بانک اطلاعاتی وابسته به اداره مرکزی کار است. در آنجا تمام اطلاعات در مورد شغل های کارآموزی دار را خواهید دید. اطلاعات این وبسایت تنها به زبان آلمانی است.

با وجود تمام این حرفه ها و شغل ها، شما برای همه شغل ها و در همه جای آلمان نمیتوانید کارآموزی فنی پیدا کنید. شانس پیدا کردن کارآموزی وابسته به منطقه زندگی و بازار کار در آن منطقه است.

کارآموزی دوگانه چقدر طول میکشد؟

این دوره بین 2 تا سه سال و نیم طول میکشد. زمان دقیق آن بستگی به نوع حرفه و شغل دارد. شما میتوانید تحت شرایط زیر، کارآموزی را در مدت زمان کمتری تمام کنید:

تجربه ی کاری

نمره بالا در امتحانات مدرسه

عملکرد بسیار خوب در دوره کارآموزی

قوانین کامل در این زمینه را در **پاراگراف 8 قانون آموزش فنی (BBiG 8§)** بخوانید.

کارآموزی های دو ساله از لحاظ محتوا ساده تر از کارآموزی های طولانی تر هستند. یکی از کارآموزی های دو ساله به عنوان مثال **فروشندگی** است. با این مدرک کاردانی میتوان مشغول به کار شد. ولی شما میتوانید آموزش را ادامه بدهید و مدرک کاردانی **مسئول فروش** بگیرید. یک کارآموزی مستقیم برای گرفتن مدرک کاردانی مسئول فروش 3 سال طول میکشد.

یک دید کلی نسبت به تمام کارآموزی های دو ساله و یا طولانی تر را این سایت اینترنتی **Planet Beruf** ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اکثر کارآموزی های فنی دوگانه یک دوره تمام وقت است. یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی و یا به عنوان کارآموز در یک شرکت آموزش میبینید.

گاهی دوره های بازآموزی پاره وقت نیز وجود دارد. Teilzeit bedeutet weniger (Stunden am Tag (außer in der Berufsschule). این یک گزینه خوب برای افرادی است که مراقبت از فرزندان و یا والدین خود را به عهده دارند. قوانین کامل در این زمینه را در **پاراگراف 8 قانون آموزش فنی (BBiG 8§)** بخوانید. اگر شما تجربه کاری نداشته باشید، دوره کارآموزی پاره وقت برای شما طولانی تر خواهد شد.

اطلاعات بیشتر را میتوانید از نهاد های مرتبط با هر شغل و حرفه بگیرید. شما همچنین میتوانید از اداره کار و یا مرکز کارآموزی نیز کسب اطلاع کنید. افراد مسئول در موضوع کارآموزی پاره وقت، در این ادارات با نام "مسئولین برابری فرصت کاری" (Chancengleichheit) مشغول به کار هستند.

Beim Bayrischen Rundfunk finden Sie ein **Video auf Deutsch**, wo Erwachsene von ihren Erfahrungen in einer Teilzeitausbildung erzählen. Man bekommt auch Informationen zu den Voraussetzungen.

آیا برای کارآموزی های دوگانه محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. برای دوره کارآموزی دوگانه، تنها کافی است که یک شرکت پیدا کنید.

آیا برای کارآموزی دوگانه به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. لی گاهی موسسه آموزشی، اداره کار و یا مرکز کارابی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند. نوع این مدارک بستگی به نوع شغل و حرفه ای دارد که میخواهید یاد بگیرید.

یک مثال برای این موضوع، رشته سلمانی است. شرکت ها در این رشته معمولاً دنبال افرادی هستند که مدرک دبستان و یا بالاتر دارند. اما مثلاً در رشته هتلداری، شرکت ها اکثراً افرادی را استخدام میکنند که مدرک پیش دانشگاهی دارند.

به عنوان مثالی دیگر، در رشته فروشندگی شغل های متفاوتی وجود دارد، مانند فروشنده برای مدیریت دفتر و یا فروشنده تجهیزات کامپیوتری. در این حرفه ها شما باید با مردم و همچنین با اعداد و ارقام و با کامپیوتر کار کنید. شما باید صورتحساب درست کنید و محاسبات آماری انجام دهید. در نتیجه نه تنها باید به زبان آلمانی مسلط باشید، بلکه باید در ریاضی نیز مهارت داشته باشید. بنابراین داوطلبانی که نمره های بهتری در امتحانات مدرسه داشته اند شانس بهتری برای ورود به این کارآموزی ها دارند.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای کارآموزی دوگانه به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشند. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی خواهید داشت.

این موضوع به نوع شغل و حرفه نیز بستگی دارد. اگر در یک حرفه شما باید زیاد حرف بزنید و یا بنویسید، طبیعتاً باید به زبان آلمانی مسلط باشید.

در این [صفحه اینترنتی](#) میتوانید به عنوان مثالی یکی از کتاب هادر کلاس درس رشته فروشندگی اداری را ببینید. این یکی از رشته هایی است که در آن باید زیاد بخوانید و بنویسید.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره کارآموزی فنی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید [تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور \(DeuFöV\)](#) است.

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

کمک های همزمان با کارآموزی

اگر شما به زبان آلمانی مسلط هستید، ولی همچنان به کمک بیشتر در یادگیری زبان نیاز دارید، شاید بتوانید از کمک های همزمان با کارآموزی استفاده کنید.

کمک های همزمان با کارآموزی میتوانند به عنوان مثال برای زبان و یا ریاضی باشند. این کلاس ها کمکی معمولاً بعد از ظهرها و یا شب ها در موسسه های آموزشی برگزار میشوند. البته این کلاس ها در همه شهرها وجود ندارند. اداره های کار و مراکز کاربایی مسئولیت این کلاس های کمکی را به عهده دارند.

قوانین کامل در این زمینه در [پاراگراف 75 کتاب قانون مدنی 3 \(SGB III 75§\)](#) توضیح داده شده اند. طبق قانون برای این کلاس ها هیچ محدودیت سنی وجود ندارد.

نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از این خدمات تاثیر میگذارد. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 132 کتاب قانون مدنی 3 \(SGB III 132§\)](#) بخوانید.

اگر اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارید، قوانینی وجود دارد که به عنوان مثال چه مدت باید در آلمان زندگی کنید تا بتوانید از این خدمات استفاده کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدأ امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره کارآموزی دوگانه شرکت کنم؟

آری. شما میتوانید در دوره بکارآموزی دوگانه شرکت کنید، اگر:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید

توانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید. از آنجایی که در طول یک کارآموزی دوگانه شما به طور رسمی در یک شرکت کار میکنید، لازم است که حتماً این گواهی را داشته باشید. البته این گواهی، با گواهی استخدام در یک شرکت متفاوت است. برای گواهی اجازه کار به عنوان کارآموز، موافقت اداره مرکزی کار دیگر لازم

نیست.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی دوگانه اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینترگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در [پاراگراف 60 آ قانون اقامت \(60a AufenthG\)](#) توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی مدرسه ای اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

اگر شما به عنوان کارگر ماهر یک شغل جدید پیدا کنید، میتوانید تا 2 سال اجازه اقامت بگیرید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای کارآموزی دوگانه حمایت مالی پیدا کنم؟

کمک هزینه کارآموزی (Ausbildungsvergütung)

شما در دوره کارآموزی دوگانه کمک هزینه دریافت میکنید. نام رسمی آن "کمک هزینه کارآموزی" (Ausbildungsvergütung) است.

میزان کمک هزینه کارآموزی وابسته به شرکت و نوع کارآموزی است و هر سال به صورت پلکانی افزایش می یابد. کلاس های درسی معمولاً در یک مدرسه فنی (Berufsschule) برگزار میشود. هزینه مدارس فنی توسط دولت پرداخت میشود.

کمک هزینه کارآموزی شغلی

شما در یک کارآموزی دوگانه میتوانید درخواست کمک مالی بدهید. به این کمک مالی "کمک هزینه آموزش کاری" (Berufsausbildungsbeihilfe) میگویند. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 59 کتاب قانون مدنی 3 \(SGB III 59§\)](#) بخوانید.

اداره کار مسئولیت پرداخت این کمک مالی را به عهده دارد. Mehr Informationen finden Sie auf der Webseite der [Bundesagentur für Arbeit](#). در این ویدئو درباره موضوع کمک هزینه آموزش کاری توضیح داده شده است. این ویدئو به زبان های آلمانی و عربی می باشد.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از این کمک مالی تاثیر میگذارد. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 132 کتاب قانون مدنی 3 \(SGB III 132§\)](#) بخوانید.

در این زمینه قوانینی وجود دارد که به عنوان مثال چه مدت باید در آلمان زندگی کنید تا بتوانید از این کمک مالی استفاده کنید.

Die Agenturen für Arbeit sind verantwortlich, wenn Sie eine Aufenthaltsgestattung oder Duldung haben. Auf dieser [Webseite](#) können Sie sich nach einer Agentur für Arbeit in Ihrer Region suchen.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

اگر شما کمک مالی کارآموزی دریافت کنید، شاید بتوانید همچنان از مراکز کاربایی نیز پول بگیرید. قوانین کامل در این زمینه در **پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 (SGB II 27)** آورده شده اند. برای اطلاعات بیشتر با مرکز کاربایی در نزدیکی خود صحبت کنید.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی دوگانه برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

برای این کار روش های مختلفی برای شما وجود دارد. اطلاعات بیشتر را از اداره رفاه جوانان (Jugendamt) بگیرید. در این **سایت اینترنتی** میتوانید کدپستی خود را وارد کرده و اداره رفاه جوانان در نزدیکی خود را پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اگر شما از اداره کار و یا مرکز کاربایی پول دریافت میکنید، میتوانید در این زمینه نیز از آنها اطلاعات بگیرید.

چگونه دوره های کارآموزی دوگانه را پیدا کنم؟

جستجو برای کارآموزی دوگانه دقیقاً مانند جستجو برای کار است:

شما باید بدانید که چه حرفه ای را دوست دارید یاد بگیرید. شما باید یک شرکت پیدا کنید که در آنجا بتوانید دوره کارآموزی دوگانه را بگذرانید. اینطور نیست که در هر شرکتی بتوان کارآموزی دوگانه انجام داد. آن شرکت باید شرایط خاصی را داشته باشد. به عنوان مثال، شرکت مورد نظر باید یک مربی مخصوص بازآموزی داشته باشد. شما باید یک درخواست رسمی بنویسید.

کارآموزی های فنی دوگانه معمولاً دو بار در سال، یک بار در ماه فوریه و مارچ، و یک بار در ماه آگوست و سپتامبر برگزار میشود. در اکثر اوقات شما فقط میتوانید در ماه آگوست یا سپتامبر شروع کنید.

در اینجا لیستی از سایت های اینترنتی را میبینید که در آنها میتوانید کارآموزی های فنی دوگانه را جستجو کنید.

وبسایت های عمومی:

ausbildungsstellen.de

azubi.de

بورس مشاغل - اداره مرکزی کار (این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، اسپانیایی، ایتالیایی و روسی موجود است)

کارآموزی در حرفه هایی که زیر نظر اتاق صنعت و بازرگانی (IHK) هستند:

بورس دوره های اتاق صنعت و بازرگانی (این وبسایت تنها به زبان آلمانی است)

کارآموزی در حرفه هایی که زیر نظر اتاق صنایع دستی (HWK) هستند:

Lehrstellen-Radar (این وبسایت تنها به زبان آلمانی است)

علاوه بر اینها وبسایت های زیاد دیگری نیز وجود دارند که به کمک آنها میتوانید به دنبال کارآموزی بگردید. معمولاً در سایت های کاربایی میتوان کارآموزی ها را نیز جستجو کرد.

برخی از شرکت ها موقعیت های کاری خود را بر روی وبسایت قرار نمیدهند، و یا آنها را فقط بر روی وبسایت خود شرکت قرار میدهند. بدین جهت شما میتوانید در شهر و منطقه خود شرکت های مورد علاقه خود را جستجو کنید و از مدیران و مسئولان آن شرکت پرسید که آیا درخواست شما جهت کارآموزی را قبول خواهند کرد.

در بسیاری اوقات شما میتوانید از طریق یک کارآموزی تحصیلی در یک شرکت، دوره های کارآموزی فنی در آن شرکت را نیز بیابید.

دوره "صلاحیت ورود" (Einstiegsqualifizierung) نیز میتواند به شما در یافتن کارآموزی فنی کمک کند.

این دوره مانند یک کارآموزی تحصیلی طولانی در یک شرکت است. بدین وسیله شما میتوانید با محصیط کاری و مشاغل موجود در یک شرکت آشنا شوید. شما در طی این دوره با شرکت قرارداد خواهید داشت و حقوق دریافت خواهید کرد.

طول مدت دوره صلاحیت ورود معمولاً 6 تا 12 ماه است. هدف از این دوره، شروع یک کارآموزی دوگانه می باشد. بنابراین تنها شرکت هایی که کارآموزی فنی ارائه میدهند، اجازه دارند که دوره صلاحیت ورود نیز داشته باشند.

وقتی شما دوره صلاحیت ورود را بگذرانید، کارآموزی فنی برای شما کوتاه تر میشود. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 8 قانون آموزش فنی \(BBiG 8§\)](#) بخوانید.

مسئولیت دوره های صلاحیت ورود با اداره کار می باشد.

در این [ویدئو](#) میتوانید روش کار دوره صلاحیت ورود را ببینید. این ویدئو به زبان آلمانی است.

اطلاعات بیشتر

تائید و قبول مدرک چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

نامه ی درخواست کار چیست؟

چگونه کار پیدا کنم؟

جهت گیری حرفه ای چیست؟

به روز شده در 15.10.2016

کارآموزی مدرسه ای چیست؟

کارآموزی مدرسه ای برای چه شغل هایی وجود دارد؟
دوره کارآموزی مدرسه ای چقدر طول میکشد؟
آیا برای کارآموزی های مدرسه ای محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای کارآموزی مدرسه ای به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای کارآموزی مدرسه ای به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره کارآموزی مدرسه ای شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی مدرسه ای اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای کارآموزی مدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی مدرسه ای برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های کارآموزی مدرسه ای را پیدا کنم؟

در آلمان بیش از 100 حرفه با کارآموزی مدرسه ای (schulischen Ausbildung) وجود دارد.

کارآموزی مدرسه ای به این معناست که شما حرفه و شغل مورد نظر خود را در یک مدرسه خاص می آموزید. به این مدارس "هنرستان" (Fachschule)، "مدرسه فنی" (Berufsfachschule) و یا "آکادمی فنی" (Fachakademie) میگویند. ما در اینجا از کلمه "مدرسه فنی" استفاده میکنیم. این مدارس یا دولتی هستند و یا خصوصی. از لحاظ محتوای درس ها هیچ فرقی نمیکند که در کدامیک از این مدارس آموزش ببینید.

کارآموزی های مدرسه ای انواع مختلف دارند:

آنهايي که در یک مدرسه فنی برگزار میشوند. به این کارآموزی ها "تمام مدرسه ای" میگویند. شما در کنار کلاس های درسی، در موسسه های دیگر کارآموزی تحصیلی نیز انجام خواهید داد. گاهی بابت این کارآموزی ها حقوق دریافت خواهید کرد.
آنهايي که به طور مشترک در یک مدرسه فنی و در یک شرکت برگزار میشوند. در این کارآموزی های مدرسه ای، گاهی کمک هزینه کارآموزی پرداخت میشود.

در اکثر کارآموزی های مدرسه ای به شرکت کنندگان حقوقی پرداخت نمیشود.

علاوه بر آن، شما گاهی نیز باید شهریه نیز بپردازید، به خصوص اگر در مدارس فنی خصوصی تحصیل میکنید.

قوانین و مقررات کارآموزی های مدرسه ای توسط دولت مرکزی و دولت های ایالتی تصویب میشوند. این قوانین در احکام مختلف دسته بندی شده است.

Manchmal gibt es spezielle Gesetze in den Bundesländern. Das heißt, manchmal ist ein Abschluss nur in bestimmten Bundesländern ein anerkannter Berufsabschluss und nicht überall in Deutschland.

در بعضی اوقات شما میتوانید در کنار کارآموزی مدرسه ای، مدرک دیپلم و پیش دانشگاهی نیز بگیرید. قوانین مربوط به این موضوع در [این صفحه اینترنتی](#) شرح داده شده اند. اطلاعات این وبسایت به زبان آلمانی است.

کارآموزی مدرسه ای برای چه شغل هایی وجود دارد؟

در آلمان بیش از 100 حرفه وجود دارند که کارآموزی مدرسه ای دارند.

به عنوان مثال:

حوزه سلامت (پرستاری، کاردرمانی، مراقبت از سالمندان)
حوزه اجتماعی (نگهداری از کودکان، دستیار اجتماعی)
فنی و مهندسی (دستیار فنی در مهندسی شیمی، دستیار فنی در داروسازی)
زبان خارجی (خبرنگار زبان خارجی، دبیر دوزبانه)

یک دید کلی نسبت به تمام شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند در وبسایت [Berufenet](#) نشان داده شده است. در این [سایت اینترنتی](#) نیز تمام شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند و توسط ایالت های محلی اداره میشوند را خواهید دید. این وبسایت ها به زبان آلمانی هستند.

در این ویدئو اطلاعاتی را در مورد این شغل ها خواهید دید. این برنامه به طور خاص مثال هایی را از ایالت بایرن نشان میدهد. در ایالت های دیگر ممکن است قوانین دیگری وجود داشته باشند.

دوره کارآموزی مدرسه ای چقدر طول میکشد؟

این کارآموزی بین یک تا سه سال طول میکشد.

در کارآموزی های کوتاه تنها اصول اولیه شغل مورد نظر آموزش داده میشوند. به همین علت، مدرک کارآموزی های کوتاه مدت در بسیاری از ایالت های آلمان مورد قبول نیست. در اکثر مواقع، این کارآموزی کوتاه مدت به عنوان قدم اول در آموزش کارگران ماهر است.

بگذارید موضوع کارآموزی را با یک مثال دنبال کنیم.

کارآموزی در رشته مراقبت از سالمندان یک سال طول میکشد. در بعضی از ایالت ها این کارآموزی دو سال به طول می انجامد.

از طرفی این کارآموزی در تمام ایالت ها موجود نیست.

با مدرک این کارآموزی، شما تنها اجازه دارید بعضی از فعالیت ها و وظایف این رشته کاری را انجام دهید.

اگر شما کارآموزی سه ساله را انجام دهید، به عنوان کارگر ماهر و تایید شده در تمام ایالت ها میتوانید در این شغل تمامی وظایف را انجام دهید.

اکثر کارآموزی های مدرسه ای تمام وقت هستند. یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی و با به عنوان کارآموز در یک شرکت آموزش مینینید.

وره های کارآموزی پاره وقت به ندرت پیدا میشود. "پاره وقت" به این معنی است که شما در روز کمتر از چند ساعت کار آموزش مینینید. قوانین زیادی در مورد حمایت مالی کارآموزی های مدرسه ای وجود دارد. اطلاعات بیشتر را میتوانید از اداره کار و با مرکز کارآموزی بگیرید. افراد مسئول در موضوع کارآموزی پاره وقت، در این ادارات با نام "مسئولین برابری فرصت کاری" (Chancengleichheit) مشغول به کار هستند.

آیا برای کارآموزی های مدرسه ای محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی بعضی از مدارس فنی قوانین خاص خودشان را دارند.

آیا برای کارآموزی مدرسه ای به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

آری. طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، مدرک پایان مدرسه لازم است. نوع این مدارک بستگی به نوع شغل و حرفه ای دارد که میخواهید یاد بگیرید.

برای کارآموزی های کوتاه اکثرا مدرک دبستان کفایت میکند. اما برای کارآموزی های طولانی تر معمولا باید مدرک راهنمایی (متوسطه) داشته باشید.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت بخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و با مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای کارآموزی مدرسه ای به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

معمولا برای این کارآموزی ها قوانینی در مورد زبان آلمانی وجود دارد.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشد. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی خواهید داشت.

این موضوع به نوع شغل و حرفه نیز بستگی دارد. اگر در یک حرفه شما باید زیاد حرف بزنید و یا بنویسید، طبیعتاً باید به زبان آلمانی مسلط باشید.

یک مثال از این حرفه ها، رشته نگهداری از کودکان است. در مهدکودک شما باید به کودکان در یاد گرفتن زبان آلمانی کمک کنید. این تنها زمانی امکانپذیر است که شما خود ساختار زبان آلمانی را به خوبی بلد باشید.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره کارآموزی فنی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید **تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV)** است.

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

شرکت در این کلاس ها برای کارآموزی های "تمام مدرسه ای" (vollschulische Ausbildung) امکانپذیر نیست.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد. اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

اگر شما به زبان آلمانی مسلط هستید، ولی همچنان به کمک بیشتر در یادگیری زبان نیاز دارید، موقعیت های کمی برای شما وجود دارد.

کمک های همزمان با کارآموزی

Man kann meistens keine ausbildungsbegleitenden Hilfen bekommen. Das ist nur möglich, wenn die schulische Ausbildung in einer Fachschule und einer Firma stattfindet.

کمک های همزمان با کارآموزی میتوانند به عنوان مثال به شکل کلاس های خصوصی برای زبان و یا ریاضی باشند. این کلاس ها کمکی معمولاً بعدازظهرها و یا شب ها در موسسه های آموزشی برگزار میشوند. البته این کلاس ها در همه شهرها وجود ندارند.

قوانین کامل در این زمینه کتاب قانون مدنی 3 توضیح داده شده اند. طبق قانون (**§ 75 SGB III**) برای این کلاس ها محدودیت سنی وجود دارد. اداره های کار و مراکز کاربایی مسئولیت این کلاس های کمکی را به عهده دارند.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره کارآموزی مدرسه ای شرکت کنم؟

آری.

برای کارآموزی "تمام مدرسه ای" نیازی به اجازه کار از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) نیست.

قوانین کارآموزی مدرسه ای که در آن کمک هزینه کارآموزی پرداخت میشود مشابه قوانین کارآموزی دوگانه است. به این معنی که برای این کارآموزی نیازمند اجازه کار از اداره اقامت و اتباع خارجی هستید. در اکثر موارد اگر شما بیش از سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید، میتوانید اجازه کار دریافت کنید. البته این گواهی، با گواهی استخدام در یک شرکت متفاوت است. برای گواهی اجازه کار به عنوان کارآموز، موافقت اداره مرکزی کار دیگر لازم نیست.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "**کشور مبدا امن**" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

نوع اقامت و ویزای شما در یافتن کمک مالی برای کارآموزی مدرسه ای تاثیرگذار است.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای دوره کارآموزی مدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی مدرسه ای اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینترگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در [پاراگراف 60 قانون اقامت \(60a AufenthG\)](#) توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی مدرسه ای اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در طول مدت آموزش اجازه دارید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی هایی است که حداقل 2 ساله هستند.

اگر شما به عنوان کارگر ماهر یک شغل جدید پیدا کنید، میتوانید تا 2 سال اجازه اقامت بگیرید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای کارآموزی مدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟

کمک هزینه کارآموزی

در کارآموزی های مدرسه ای، رشته های بسیار کمی وجود دارند که در آنها کمک هزینه کارآموزی پرداخت میشود.

یک نمونه از این رشته ها، حرفه پرستاری است.

میزان این کمک هزینه به شغل و کارفرمای شما بستگی دارد.

در بسیاری از کارآموزی های مدرسه ای، شما یک کارآموزی تحصیلی نیز انجام میدهید. گاهی برای این کارآموزی تحصیلی حقوق دریافت خواهید کرد.

در اکثر کارآموزی های مدرسه ای به شرکت کنندگان حقوقی پرداخت نمیشود.

علاوه بر آن، شما گاهی نیز باید شهریه نیزپردازید، به خصوص اگر در مدارس فنی خصوصی تحصیل میکنید. هزینه آموزش در مدارس فنی دولتی معمولاً رایگان هستند.

قانون حمایت از آموزش فنی (BAföG)

شما در یک کارآموزی مدرسه ای میتوانید درخواست کمک مالی بدهید. Die finanzielle Hilfe heißt.

Schüler-BAföG. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از

آموزش کاری" می آید. Das Gesetz gilt für.

Studentinnen und Studenten an Hochschulen und in einer schulischen

Ausbildung. برای گرفتن این کمک مالی مقررات و

شرایطی مانند سن وجود دارد.

Das BAföG in einem Studium muss man zur Hälfte zurückzahlen. Das Schüler-BAföG muss man meistens nicht zurückzahlen. Es ist aber abhängig von der Art der

Schul

e

.

دفتر حمایت از آموزش های کاری در هر ایالت و منطقه مسئولیت این کمک مالی و وام دانشجویی را به عهده دارد. در [این سایت اینترنتی](#) میتوانید دفتر حمایت از آموزش کاری در نزدیکی خود را پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

Wenn Sie kein BAföG bekommen können, können Sie selten weiter Geld vom Jobcenter bekommen

زمینه در [پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی \(SGB II 27\)](#) آورده شده اند. برای اطلاعات بیشتر با مرکز کاربایی در

نزدیکی خود صحبت کنید.

مراکز کاربایی میتوانند هزینه کارآموزی های مدرسه ای در مدارس فنی خصوصی را نیز پردازند. قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. توجه داشته باشید که اداره کار و یا مرکز کاربایی مجبور به پرداخت هزینه های این دوره آموزشی نیست. این مراکز برای پرداخت کمک مالی، بر اساس پرونده تک تک متقاضیان تصمیم میگیرند.

Hinweis: Die Regeln für das Schüler-Bafög und Arbeitslosengeld II (Jobcenter) sind sehr kompliziert. Informieren Sie sich vor der Ausbildung - zum Beispiel bei einer Sozialberatung. Mehr Informationen auf Deutsch finden Sie auch auf [studis-online](#).

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از این کمک مالی تاثیر میگذارد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند (SGB III 81§).

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (Bafög) استفاده کرد.

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد.

Mehr Informationen bekommen Sie bei dem [Amt für Ausbildungsförderung](#) oder bei einer Beratungsstelle.

مراکز کاربایی میتوانند هزینه کارآموزی های مدرسه ای در مدارس فنی خصوصی را نیز پردازند. قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی مدرسه ای برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

برای این کار روش های مختلفی برای شما وجود دارد. اطلاعات بیشتر را از اداره رفاه جوانان (Jugendamt) بگیرید.

در این [سایت اینترنتی](#) میتوانید کدپستی خود را وارد کرده و اداره رفاه جوانان در نزدیکی خود را پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اگر شما از اداره کار و یا مرکز کاربایی پول دریافت میکنید، میتوانید در این زمینه نیز از آنها اطلاعات بگیرید.

چگونه دوره های کارآموزی مدرسه ای را پیدا کنم؟

جستجو برای کارآموزی مدرسه ای دقیقاً مانند جستجو برای کار است:

شما باید بدانید که چه حرفه ای را دوست دارید یاد بگیرید.

شما باید برای یافتن یک مدرسه که در آن شما می توانید آموزش در مدرسه، مدارس دولتی و مدارس خصوصی وجود دارد.

شما باید یک درخواست رسمی بنویسید.

معمولاً برای درخواست رسمی شما به رزومه، عکس و یک کپی از مدرک پایان مدرسه نیاز دارید. کارآموزی های مدرسه ای معمولاً دو بار در سال، یک بار در ماه فوریه و مارچ، و یک بار در ماه آگوست و سپتامبر برگزار میشود. در اکثر اوقات لازم است که شما 6 ماه قبل از شروع دوره درخواست خود را تحویل دهید.

در [سایت اداره مرکزی کار](#) میتوانید کارآموزی های مدرسه ای را در تمام ایالت های آلمان بیابید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

برای جستجوی کارآموزی های مدرسه ای در این سایت باید در قسمت "Bildungsbereich" گزینه "Berufsausbildung/Umschulung" را انتخاب کنید. دقت کنید که در اینجا دوره های بازآموزی نیز نمایش داده میشوند. برای این دوره ها قوانین متفاوتی وجود دارد.

شما همچنین میتوانید به صورت حضوری در یک مشاوره آموزشی اطلاعات کامل در این زمینه بگیرید.

اطلاعات بیشتر

تائید و قبول مدرک چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

نامه ی درخواست کار چیست؟

دوره بازآموزی چیست؟

به روز شده در 15.10.2016

آموزش فنی چیست؟

برای چه مشاغلی امکان کلاسهای آمادگی و دوباره آموزی وجود دارد؟
 آموزش فنی چقدر طول میکشد؟
 آیا برای آموزش فنی محدودیت سنی وجود دارد؟
 آیا برای آموزش فنی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
 برای آموزش فنی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
 چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
 آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آموزش فنی شرکت کنم؟
 من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آموزش فنی اجازه اقامت بگیرم؟
 آیا میتوانم برای دوره آموزش فنی حمایت مالی پیدا کنم؟
 آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آموزش فنی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
 چگونه دوره های آموزش فنی را پیدا کنم؟

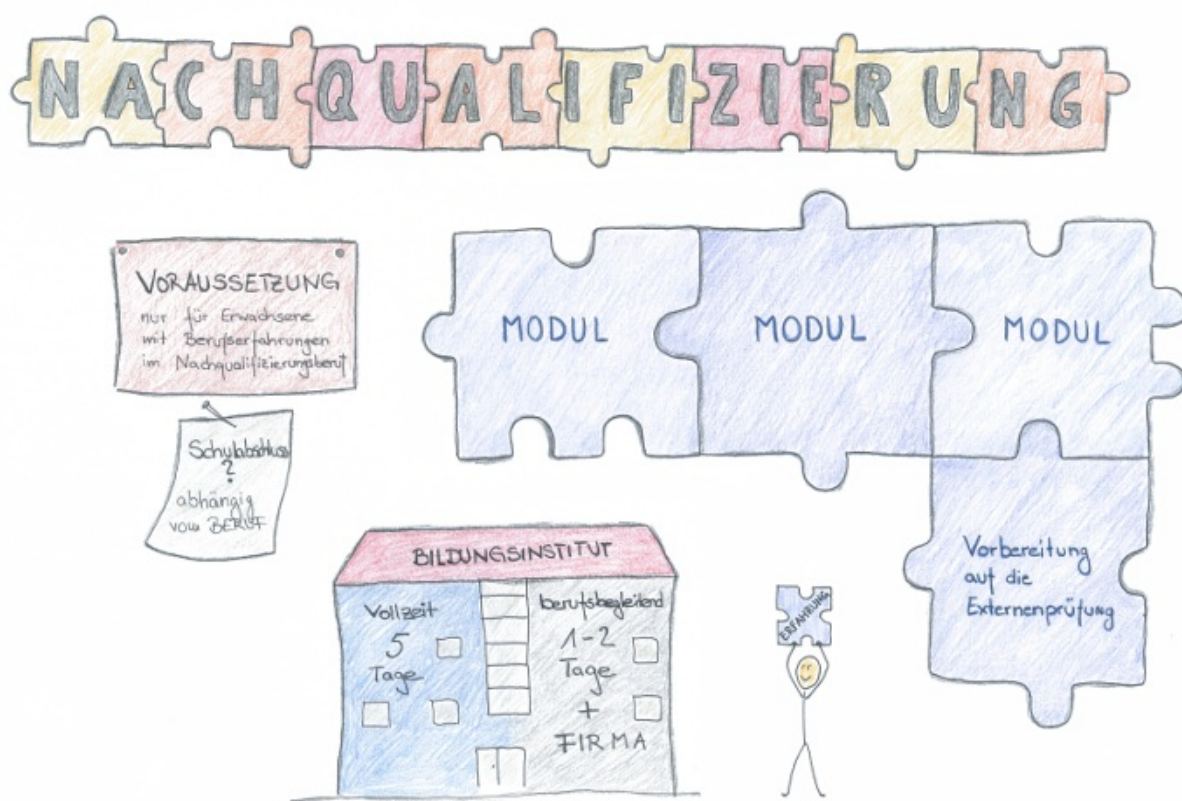


Abbildung: آموزش فنی

آموزش فنی (Nachqualifizierung) به این معنی است که شما دروس عملی و تئوری را که برای مدرک کاردانی لازم هستند در طی چند واحد یاد بگیرید. گاهی نام این دوره آموزشی را "آموزش واحدی فنی" میگذارند، زیرا این دوره ها همیشه از چندین واحد تشکیل شده است. نام دیگر "واحد" (Modul)، "صلاحیت جزئی" (Teilqualifizierung) است.

این دوره آموزش های فنی تنها برای بزرگسالانی است که تجربه کاری مرتبط با رشته ای را دارند که در آن میخواهند مدرک کاردانی بگیرند.

تجربه کاری میتواند شامل این موارد باشد:

تجربه عملی در کار

کارآموزی فنی نیمه رها شده
تحصیلات دانشگاهی نیمه رها شده

اگر شما تجربه کاری زیاد و دانش زیادی دارید، لازم نیست در تمام واحدها شرکت کنید. برنامه این واحدها در آغاز دوره چیده میشود. مربی دوره در ابتدا بررسی میکند که شما چه کارهایی را بلدید و چه کارهایی را بلد نیستید. یعنی شما قبل از شروع دوره، نشان خواهید داد که به چه کارهای عملی مسلط هستید و چه مقدار از تئوری را در این حرفه میدانید. گاهی پس از بررسی شرایط شما، مربی به این نتیجه میرسد که این آموزش فنی راه مناسبی برای رسیدن به مدرک کاردانی نیست.

در انتهای هر واحد، یک امتحان برگزار میشود. یعنی شما پس از قبولی در هر واحد، مدرک آن واحد را دریافت میکنید. در این مرحله میتوانید به آموزش ادامه داده و در واحدهای دیگر شرکت کنید، و یا مستقیماً به جستجوی کارپردازید. اگر شما تمامی واحدهای مورد نیاز را با موفقیت بگذرانید، و در امتحان پایانی که در نهاد مربوط به این دوره آموزشی برگزار میشود نمره قبولی را بگیرید، مدرک کاردانی را کسب خواهید کرد. منظور از نهاد مرتبط، موسسه ای است که مسئولیت این حرفه و امتحانات آن را بر عهده دارد.

موزش فنی توسط یک موسسه آموزشی برگزار میشود. شما در طی این دوره در شرکت های مختلف به عنوان کارآموز کار خواهید کرد. در این دوره شما از شرکت ها حقوقی دریافت نمیکنید.

به امتحان نهایی این دوره "امتحان خارجی" (Externenprüfung) میگویند. لیل این نامگذاری این است که شما از مسیر معمول که مسیر کارآموزی است به این امتحان نیامده اید. برای این امتحان شما به یک گواهی از نهاد مرتبط با این حرفه نیاز دارید. قوانین مربوط به این موضوع در [پاراگراف 45 قانون آموزش فنی \(§ 45 BBiG\)](#) نوشته شده است. محتوای امتحان خارجی با محتوای امتحان نهایی پس از کارآموزی کاملاً برابر است.

بین "آموزش فنی" و دوره "آمادگی برای امتحان خارجی" ارتباط نزدیکی وجود دارد. در واقع آموزش فنی برای بزرگسالان یک دوره مشابه ولی طولانی تر و خاص تر از دوره آمادگی برای امتحان خارجی است.

در این [ویدئو](#)، از شبکه صدا و سیمای بایرن، خانمی از تجربه خود در آموزش فنی در رشته منشی گری تعریف میکند. او بعد از این دوره در امتحان نهایی شرکت میکند و مدرک پایانی را میگیرد. این کلاس ها برای آمادگی امتحان خارجی نیستند. یک مرد نیز از تجربه خود در کلاس های آمادگی امتحان خارجی در رشته انبارداری تعریف میکند. این ویدئو به زبان آلمانی است.

در ویدئوی زیر نیز یک شخص از تجربه خود در گرفتن مدرک کاردانی به کمک دوره های آموزش فنی صحبت میکند. این ویدئو به زبان های فارسی، آلمانی و عربی است.

Hop-on im Gespräch mit Herrn Cissé

آموزش فنی برای چه شغل هایی وجود دارد؟

این آموزش ها تنها برای شغل هایی وجود دارند که در آنها امکان امتحان خارجی وجود داشته باشد.

آموزش فنی در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند، طبق قانون امکانپذیر است. ولی این دوره آموزشی برای همه شغل ها وجود ندارد. در بسیاری از شغل ها تقاضای بسیار کمی برای انجام این دوره وجود دارد. علاوه بر این، این دوره ها بسیار خاص و فردی هستند، زیرا تجربه های کاری شرکت کننده ها متفاوت است.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، به ندرت امکان آموزش فنی وجود دارد.

آموزش فنی چقدر طول میکشد؟

شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند با شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند متفاوت هستند.

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند، زمان آموزش فنی همراه با کار برای بزرگسالان وابسته به تجربه کاری و دانش فنی هر فرد است.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، زمان آموزش فنی طبق قانون ثابت است. این زمان ثابت برای هر ایالت متفاوت است.

آموزش فنی از واحدهای مختلف تشکیل شده است. شما معمولا میتوانید در هر واحد به طور جداگانه شرکت کنید. در این مرحله میتوانید مستقیما به جستجوی کار بپردازید. و یا به آموزش ادامه داده و در واحدهای دیگر شرکت کنید. اگر شما تمامی واحدهای مورد نیاز را با موفقیت بگذرانید، و در امتحان پایانی نمره قبولی را بگیرید، مدرک کاردانی را کسب خواهید کرد.

در اکثر مواقع، مجموع تمام واحدها به اندازه یک دوره بازآموزی به طول می انجامد.

آموزش فنی اکثرا به عنوان یک دوره تمام وقت است. یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی و یا به عنوان کارآموز در یک شرکت آموزش میبینید.

گاهی دوره های بازآموزی پاره وقت نیز وجود دارد. "پاره وقت" به این معنی است که شما در روز کمتر از چند ساعت کار آموزش میبینید.

آیا برای آموزش فنی محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی کمک های مالی دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) برای این کلاس ها همراه با محدودیت سنی است. یعنی اگر کسی بالاتر از سن مشخص شده باشد، نمیتواند از آن کمک مالی استفاده کند.

آیا برای آموزش فنی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

این بستگی به نوع شغل و حرفه دارد. قوانین در اینجا شبیه دوره کارآموزی فنی هستند.

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. ولی گاهی شرکت، اداره کار و یا مرکز کارپایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند. این موضوع بسیار وابسته به نوع رشته و شغل دارد.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند طبق قانون شما باید حتما مدرک پایان مدرسه داشته باشید. اینکه چه نوع مدرک پایان مدرسه لازم است بستگی به نوع حرفه و شغل دارد.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای کآموزش فنی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند گاهی قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشند. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی خواهید داشت.

این موضوع به نوع شغل و حرفه نیز بستگی دارد. اگر در یک حرفه شما باید زیاد حرف بزنید و یا بنویسید، طبیعتاً باید به زبان آلمانی مسلط باشید.

این موضوع به دوره آموزشی نیز وابسته است. گاهی برای بعضی دوره های آموزش فنی خاص برای بزرگسالان لازم است که دانش زبان آلمانی در سطح ب1 داشته باشید.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستیم باید چه کار کنیم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره آموزش فنی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV) است.

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آموزش فنی شرکت کنم؟

آری. اما عواملی وجود دارد که میتواند بر روی این موضوع تاثیر بگذارد.

شما می توانید در کلاسهای آموزش فنی شرکت کنید اگر:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید

بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

دوره های آموزش فنی توسط موسسه های آموزشی خصوصی برگزار میشود. این دوره ها دارای شهریه هستند. اداره های کار میتوانند این دوره ها را از لحاظ مالی حمایت کنند. اگر طول این دوره آموزشی بیشتر از مدت زمان اعتبار اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) باشد، ممکن است به شما حمایت مالی تعلق نگیرد. یک گزینه ای که در این موقعیت دارید این است که تنها در برخی از واحدها شرکت کنید.

گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاربایی نتواند کمک مالی بدهند، آن ایالت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) هزینه دوره آموزش فنی را میپردازد.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای دوره آموزش فنی حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آموزش فنی اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینتگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در **پاراگراف 60 آ قانون اقامت (60a AufenthG)** توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی مدرسه ای اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و آموزش فنی به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای دوره آموزش فنی حمایت مالی پیدا کنم؟

در دوره آموزش فنی شما از شرکت حقوقی دریافت نمکنید. یک استثنا در این مورد، دوره های آموزش فنی ضمن کار (berufsbegleitende Nachqualifizierung) که در آن به شما حقوق داده میشود.

دوره آموزش فنی توسط موسسه های آموزشی خصوصی برگزار میشود. به همین جهت این دوره ها رایگان نیست و دارای شهریه است.

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد:

1. تامین مالی شخصی

شما هزینه این دوره را شخصا پرداخت میکنید. این را باید در نظر داشته باشید که هزینه این دوره ها زیاد می باشد.

2. تامین مالی از طرف اداره کار و یا مرکز کاریابی (جاب سنتر)

آیا شما از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول میگیرید؟

اداره های کار و یا مراکز کاریابی میتوانند هزینه این دوره ها راپردازد. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (§ 81 SGB III)** آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. اداره های اشتغال و مراکز کاریابی برای کمک مالی به هر کدام از متقاضیان به طور جداگانه تصمیم میگیرند. در این موارد خوب است که شما دلایلتان برای شرکت در این دوره آموزشی را به صورت کتبی به اداره کار تحویل دهید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت.

در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

آیا شما هیچ پولی از اداره کار و یا مرکز کاریابی دریافت نمیکنید؟

اداره های کار میتوانند هزینه دوره های آموزش فنی را پردازند. این ادارات میتوانند همچنین هزینه های حمل و نقل شما را نیز پردازند.

قوانین پرداخت هزینه های دوره های آموزشی برای شما تفاوتی با دیگران ندارد.

مرحله اول ثبت نام در یکی از اداره های کار است.

شما میتوانید خود را در اداره کار به عنوان "جویای کار" (arbeitsuchend) ثبت نام کنید.

3. تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF)

گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاریابی نتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره آموزش فنی ضمن کار را میپردازد.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آموزش فنی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاربایی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [سایت اینترنتی اداره کار](#) بخوانید. این ویسایت به زبان آلمانی می باشد.

چگونه دوره های آموزش فنی را پیدا کنم؟

برای پیدا کردن این دوره ها هیچ سایت اینترنتی ای وجود ندارد.

برای اطلاع یافتن از این دوره ها باید در یک جلسه مشاوره آموزشی شرکت کنید. گاهی نیز مشاوره های مخصوص این دوره ها برگزار میشوند.

اطلاعات بیشتر

- دوره بازآموزی چیست؟
- تأیید و قبول مدرک چیست؟
- کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟
- کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟
- بازآموزی و دوباره آموزی همزمان با کار چیست؟
- روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟
- چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

آموزش فنی ضمن کار چیست؟

برای چه مشاغلی دوباره آموزی همزمان با کار ارائه می شود؟
آموزش فنی ضمن کار چقدر طول میکشد؟
آیا برای آموزش فنی ضمن کار محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای آموزش فنی ضمن کار به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای آموزش فنی ضمن کار به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در دوره آموزش فنی کار محور شرکت کرد؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آموزش فنی ضمن کار اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای آموزش فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آموزش فنی ضمن کار برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های آموزش فنی ضمن کار را پیدا کنم؟

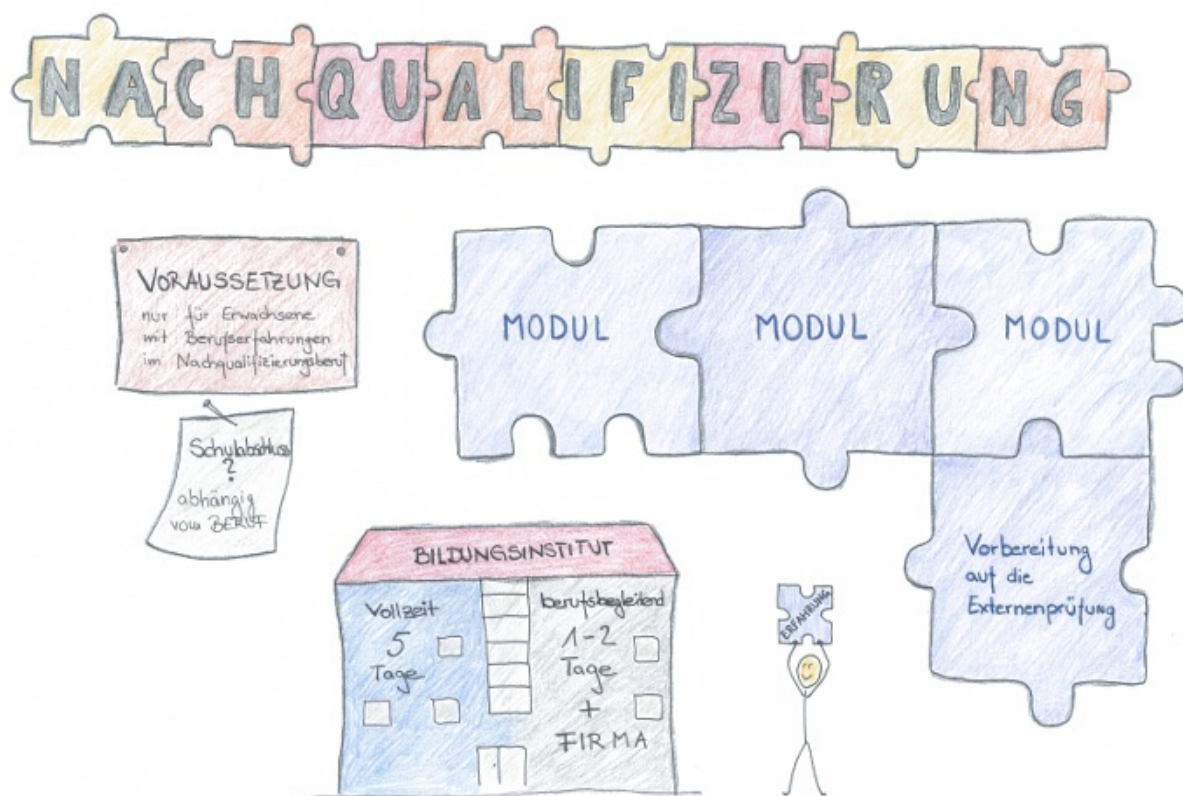


Abbildung: آمادگی و دوباره آموزی

آموزش فنی ضمن کار (Nachqualifizierung) از واحدهای مختلف تشکیل شده است (همانند آموزش فنی). برنامه این واحدها در آغاز دوره چیده میشود. مربی دوره در ابتدا بررسی میکند که شما چه کارهایی را بلدید و چه کارهایی را بلد نیستید. یعنی شما قبل از شروع دوره، نشان خواهید داد که به چه کارهای عملی مسلط هستید و چه مقدار از تئوری را در این حرفه میدانید.

عبارت "ضمن کار" در اسم این دوره ها به این معنی است که شما اجازه دارید در کنار این آموزش، همچنان به کار خود ادامه دهید و درآمد داشته باشید. شما در کنار کارتان، در یک موسسه آموزشی با دروس تئوری در مورد حرفه خود بیشتر آشنا میشوید. این دروس تئوری برای قبول شدن در امتحان نهایی لازم است. کارفرما باید به شما اجازه دهد که در زمان این کلاس ها سر کار نیایید. بنابراین در ابتدا موافقت کارفرما با حضور شما در این دوره آموزشی ضروری است.

این دوره ها برای بزرگسالانی است که

تجربه کاری مرتبط با رشته ای را دارند که در آن میخواهند مدرک کاردانی بگیرند. منظور از تجربه کاری در اینجا علاوه بر کار در شرکت، میتواند یک کارآموزی و یا یک رشته تحصیلی دانشگاهی در گذشته باشد که نیمه رها شده است. شغلی که دارند مربوط به موضوع مدرک کاردانی و همچنین همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی (sozialversicherungspflichtig) باشد.

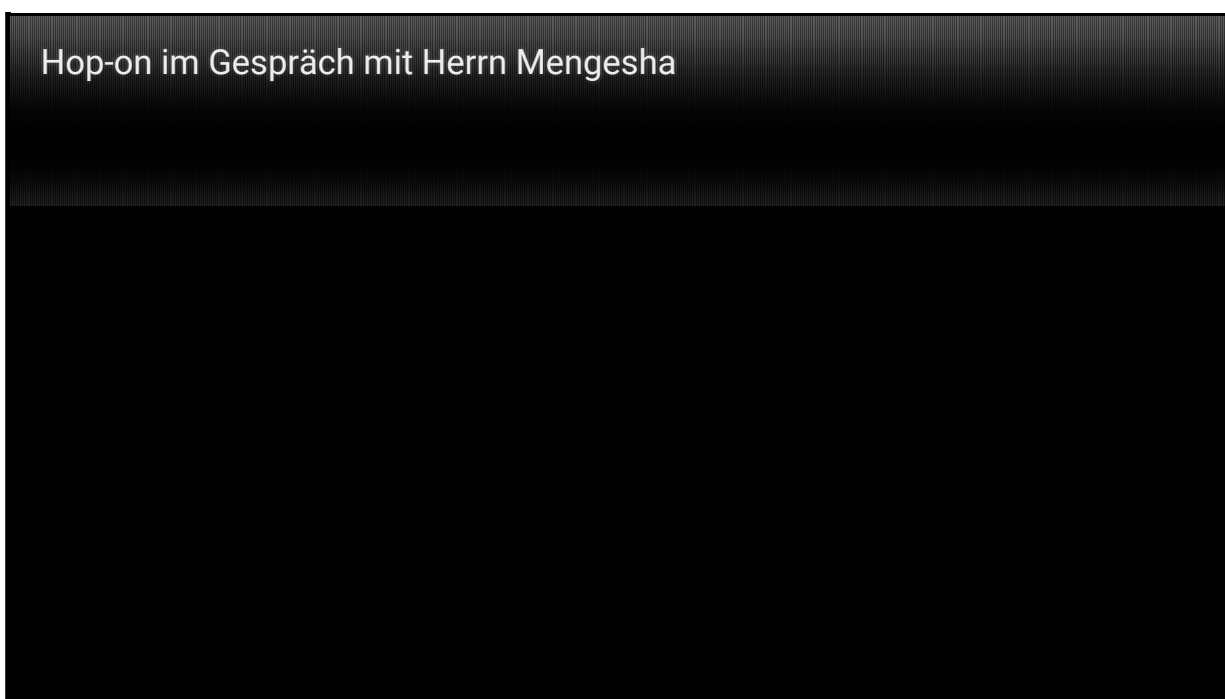
کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی بدین معنی است که

شما قرارداد استخدام با یک شرکت امضا کرده اید و هم شما (کارمند) و هم شرکت (کارفرما) بیمه پرداخت کرده اید (این بیمه شامل بیمه تامین اجتماعی و بیمه درمانی میشود). کار و استخدام نیز انواع مختلف دارد. یک کار کوچک (Minijob) که تنها چند ساعت در هفته است، و یا شغل آزاد جزو گروه "کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی" حساب نمیشوند.

در برخی از دوره هایی که دولت آلمان ارائه میکند، استثناهایی در مورد کار همراه با بیمه تامین اجتماعی وجود دارد.

در این **ویدئو** آموزش فنی ضمن کار به صورت بیکلام توضیح داده شده است.

در ویدئوی زیر نیز یک شخص از تجربه خود در گرفتن مدرک کاردانی به کمک دوره های آموزش فنی ضمن کار صحبت میکند. این ویدئو به زبان های فارسی، آلمانی و عربی است.



آموزش فنی ضمن کار برای چه شغل هایی وجود دارد؟

همانند آموزش فنی، در اینجا نیز این آموزش ها تنها برای شغل هایی وجود دارند که در آنها امکان امتحان مجدد خارج از مدرسه وجود داشته باشد.

در اکثر اوقات آموزش فنی ضمن کار در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند به عنوان یک گزینه وجود دارد.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، به ندرت امکان آموزش فنی ضمن کار وجود دارد. البته در این شغل ها گاهی کارآموزی فنی ضمن کار ارائه میشود.

در کل دوره های آموزش فنی ضمن کار بسیار کم ارائه میشوند. موسسه هایی که این دوره ها را تشکیل میدهند اکثرا همان موسسه هایی هستند که آموزش فنی برای بزرگسالان را نیز ارائه میدهند.

آموزش فنی ضمن کار چقدر طول میکشد؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند، زمان آموزش فنی ضمن کار وابسته به تجربه کاری و دانش فنی هر فرد است.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، زمان آموزش فنی طبق قانون ثابت است. این زمان ثابت برای هر ایالت متفاوت است.

آموزش فنی ضمن کار از واحدهای مختلف تشکیل شده است. شما معمولاً میتوانید در هر واحد به طور جداگانه شرکت کنید. در انتهای هر واحد از شما یک امتحان گرفته میشود.

با اینکه شما واحدهای مختلف را میگذرانید، ولی در نهایت تنها یک مدرک کاردانی خواهید گرفت. البته گرفتن مدرک نیازمند قبولی در امتحان نهایی میباشد.

به طور معمول شما یک الی دو روز را در موسسه آموزشی درس میخوانید و در باقی روزها در شرکت به کار خود ادامه میدهید.

آیا برای آموزش فنی ضمن کار محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی کمک های مالی دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) برای این کلاس ها همراه با محدودیت سنی است. یعنی اگر کسی بالاتر از سن مشخص شده باشد، نمیتواند از آن کمک مالی استفاده کند.

آیا برای آموزش فنی ضمن کار به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. ولی گاهی موسسه آموزشی، اداره کار و یا مرکز کاربایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند طبق قانون شما باید حتماً مدرک پایان مدرسه داشته باشید. اینکه چه نوع مدرک پایان مدرسه لازم است بستگی به نوع حرفه و شغل دارد.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای آموزش فنی ضمن کار به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند گاهی قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشد. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی نیاز دارید.

این موضوع به نوع شغل و حرفه نیز بستگی دارد. اگر در یک حرفه شما باید زیاد حرف بزنید و یا بنویسید، طبیعتاً باید به زبان آلمانی مسلط باشید.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره آموزش فنی ضمن کار را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید **تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV)** است.

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در دوره آموزش فنی کار محور شرکت کرد؟

آری. اگر شما در حال کار هستید، هیچ قانون و مقررات جداگانه ای برای شما وجود ندارد.

با این حال جهت دریافت حمایت مالی از اداره های کار و یا مراکز کاربایی، مقررات خاصی برای شما وجود دارد.

اگر طول این دوره آموزشی بیشتر از مدت زمان اعتبار اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) باشد، ممکن است به شما حمایت مالی تعلق نگیرد. یک گزینه ای که در این موقعیت دارید این است که تنها در برخی از واحدها شرکت کنید.

گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاربایی بتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره آموزش فنی ضمن کار را میپردازد.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای آموزش فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آموزش فنی ضمن کار اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینتگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در پاراگراف 60a قانون اقامت (60a AufenthG) توضیح داده شده است.

برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعليق اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و آموزش فنی ضمن کار به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای آموزش فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟

در این نوع دوره آموزشی، شما همچنان حقوق دریافت خواهید کرد. این حقوق در طی دوران آموزش کاهش نخواهد یافت.

دوره آموزش فنی ضمن کار توسط موسسه های آموزشی خصوصی برگزار میشود. به همین جهت این دوره ها رایگان نیست و دارای شهریه است.

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد:

1. تامین مالی شخصی

شما هزینه این دوره را شخصا پرداخت میکنید. این را باید در نظر داشته باشید که هزینه این دوره ها زیاد می باشد.

2. تامین مالی توسط شرکت

شما میتوانید از رئیس خود پرسید که آیا شرکت مایل است که هزینه این دوره آموزشی را تامین کند. در آلمان بسیاری از شرکت ها هزینه دوره های دانش افزایی را می پردازند. مزیت این کار برای شرکت این است که شما بعد از این دوره آموزش با مدرک کاردانی و به عنوان کارگر ماهر در شرکت به کار ادامه میدهید.

3. تامین مالی از طرف اداره کار

اداره کار میتواند هزینه این دوره ها را بپردازد. در اینجا کارفرما نیز باید با این دوره آموزشی موافقت کند. شما به عنوان کارمند باید درخواست خود را همراه با موافقت و همکاری شرکت بنویسید.

یک برنامه برای تامین مالی دوره های آموزش فنی ضمن کار در سایت اینترنتی [WeGebAU](#) توضیح داده شده است. مسئولیت این برنامه با اداره کار می باشد.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (§ 81 SGB III)** آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در دوره آموزش فنی ضمن کار به صورت کتبی آماده کنید.

در بسیاری از موارد پیش از دریافت پول برای دوره آموزشی باید امتحان بدهید. یک امتحان در اداره ی کار در قسمت روانشناسی کار (Berufspychologischen Service der Agentur für Arbeit) انجام می شود.

آیا شما از مراکز کاریابی پول دریافت میکنید؟

مراکز کاریابی میتوانند هزینه دوره های آموزش فنی ضمن کار را بپردازند. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد. مراکز کاریابی حتی میتوانند هزینه رفت آمد شما را نیز بپردازند. قوانین پرداخت هزینه این دوره ها در اینجا کاملاً شبیه قوانین اداره کار می باشد.

4. تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF)

گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاریابی بتواند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره آموزش فنی ضمن کار را میپردازد.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آموزش فنی ضمن کار برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاریابی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [سایت اینترنتی اداره کار](#) بخوانید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

چگونه دوره های آموزش فنی ضمن کار را پیدا کنم؟

برای پیدا کردن این دوره ها هیچ سایت اینترنتی ای وجود ندارد.

برای اطلاع یافتن از این دوره ها باید در یک جلسه مشاوره آموزشی شرکت کنید. گاهی نیز مشاوره های مخصوص این دوره ها برگزار میشوند.

اطلاعات بیشتر

[کارآموزی فنی ضمن کار چیست؟](#)

[تأیید و قبول مدرک چیست؟](#)

[کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟](#)

[کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟](#)

[روانشناسی کار \(Berufspychologischen\) چه سرویسی است؟](#)

به روز شده در 15.10.2016

کارآموزی فنی ضمن کار چیست؟

کارآموزی فنی ضمن کار برای چه شغل هایی وجود دارد؟
کارآموزی فنی ضمن کار چقدر طول میکشد؟
آیا برای کارآموزی فنی ضمن کار محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای کارآموزی فنی ضمن کار به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای کارآموزی فنی ضمن کار به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
من اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره کارآموزی فنی ضمن کار شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی فنی ضمن کار اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای کارآموزی فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی فنی ضمن کار برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های کارآموزی فنی ضمن کار را پیدا کنم؟



Abbildung: کارآموزی فنی ضمن کار

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، به ندرت امکان آموزش فنی ضمن کار وجود دارد. زیرا این کار موجب کوتاه شدن دوره کارآموزی فنی میشود که در اکثر مواقع مجاز نیست.

در تعداد کمی از شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، امکان انجام کارآموزی فنی و کار کردن به صورت همزمان وجود دارد. به ترکیب این دو، کارآموزی فنی ضمن کار (berufsbegleitende Ausbildung) میگویند.

کارآموزی فنی ضمن کار تنها برای بزرگسالانی است که:

تجربه کاری مرتبط با رشته ای را دارند که در آن می‌خواهند مدرک کاردانی بگیرند. شغلشان مربوط به موضوع مدرک کاردانی باشد. در اکثر مواقع، تعداد ساعتی که در هفته می‌توان کار کرد طبق مقررات مشخص شده است.

کارآموزی فنی ضمن کار شبیه کارآموزی فنی دوگانه برگزار میشود.

به این معنی که شما اجازه دارید در کنار این آموزش، همچنان به کار خود ادامه دهید و درآمد داشته باشید. شما در کنار کارتان، در یک موسسه آموزشی با دروس تئوری در مورد حرفه خود بیشتر آشنا میشود. این دروس تئوری برای قبول شدن در امتحان نهایی لازم است.

برای شرکت در کارآموزی فنی ضمن کار پیش نیازها و مقررات زیادی وجود دارند.

In diesem [Video](#) berichten Erwachsene, die eine berufsbegleitende Ausbildung zur Erzieherin und zum Erzieher machen

کارآموزی فنی ضمن کار برای چه شغل هایی وجود دارد؟

کارآموزی فنی ضمن کار تنها در تعداد محدودی از شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند قابل انجام دادن است.

به عنوان مثال هایی از این شغل ها میتوان به شغل مراقبت از سالمندان و یا مراقبت از کودکان اشاره کرد.

کارآموزی فنی ضمن کار چقدر طول میکشد؟

زمان کارآموزی فنی ضمن کار طبق قانون ثابت است. این زمان ثابت برای هر ایالت متفاوت است.

برای این شرکت در این دوره، تجربه کاری مورد نیاز است. این دوره ها بیشتر شبیه کارآموزی فنی هستند و شباهت کمتری با آموزش فنی برای بزرگسالان دارند. معمولاً دوره کارآموزی فنی ضمن کار بیشتر از دوره کارآموزی فنی طول میکشد. زیرا شرکت کنندگان به طور موازی مشغول به کار هستند و وقت کمتری برای حضور در کلاس ها دارند.

به طور معمول دو روز از هفته در کلاس درس، و سه روز باقیمانده در شرکت سپری میشود. بعضی از مدارس فنی کلاس های درسی شبانه و یا در آخر هفته ارائه میدهند.

آیا برای کارآموزی فنی ضمن کار محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی بعضی از مدارس فنی قوانین خاص خودشان را دارند.

آیا برای کارآموزی فنی ضمن کار به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

آری. شما طبق قانون برای شرکت در این دوره ها به مدرک پایان مدرسه نیاز دارید. در اکثر مواقع کافی است که مدرک راهنمایی (متوسطه) و نیز مدرک کاردانی داشته باشید. سابقه زیاد کاری میتواند جایگزین مدرک کاردانی بشود.

اگر شما مدرک پیش دانشگاهی دارید، قوانین متفاوتی برای شما وجود دارد.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای کارآموزی فنی ضمن کار به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

اکثراً قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند. معمولاً لازم است که شما تسلط خوب و یا بسیار خوب بر زبان آلمانی داشته باشید.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحانات نیز به زبان آلمانی میباشند.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره کارآموزی فنی ضمن کار را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید **تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV)** است.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

من اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره کارآموزی فنی ضمن کار شرکت کنم؟

آری. اما عواملی وجود دارد که میتواند بر روی این موضوع تاثیر بگذارد.

اگر شما مشغول به کار هستید، و مدرک کاردانی را نیز در همان رشته کاری نیز میخواهید بگیرید، میتوانید در این دوره ها شرکت کنید. در این حالت هیچ قانون و مقررات جداگانه ای برای شما وجود ندارد.

اگر شما هنوز کاری در رشته مورد نظر خود پیدا نکرده اید، میتوانید تحت شرایط زیر در دوره کارآموزی فنی ضمن کار شرکت کنید:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید

بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

شغلان مربوط به موضوع مدرک کاردانی باشد. در اکثر مواقع، تعداد ساعتی که در هفته میتوان کار کرد طبق مقررات مشخص شده است.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد.

کارآموزی فنی ضمن کار هم توسط موسسه های دولتی و هم توسط موسسه های خصوصی برگزار میشود. در موسسه های خصوصی باید شهریه پرداخت کنید. حتی در موسسه های دولتی نیز گاهی باید هزینه های مدرسه را بپردازید.

اداره کار میتواند هزینه این دوره ها بپردازد. برای این کار شما باید شرایط خاصی را داشته باشید.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای کارآموزی فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره کارآموزی فنی ضمن کار اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینتگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در **پاراگراف 160 آ قانون اقامت (60a AufenthG)** توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی فنی اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

اگر شما از یک "**کشور مبدا امن**" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای کارآموزی فنی ضمن کار حمایت مالی پیدا کنم؟

در این نوع دوره آموزشی، شما همچنان حقوق دریافت خواهید کرد. اما چون شما تعداد ساعات کمتری کار میکنید، حقوق شما نیز در این دوره کمتر خواهد بود.

دوره کارآموزی فنی ضمن کار توسط مدارس فنی دولتی و خصوصی برگزار میشود.

شما گاهی باید هزینه مدرسه راپردازید. در بعضی مواقع نیز دولت هزینه این دوره ها را میپردازد.

وقتی دوره کارآموزی فنی ضمن کار برای شما هزینه اضافی دارد، راه های مختلفی برای تامین مالی این دوره ها در پیش روی شماست:

1. تامین مالی شخصی

شما هزینه این دوره را شخصا پرداخت میکنید.

2. تامین مالی توسط شرکت

شما میتوانید از رئیس خود پرسید که آیا شرکت مایل است که هزینه این دوره آموزشی را تامین کند. در آلمان بسیاری از شرکت ها هزینه دوره های دانش افزایی را می پردازند. مزیت این کار برای شرکت این است که شما بعد از این دوره آموزش با مدرک کاردانی و به عنوان کارگر ماهر در شرکت به کار ادامه میدهید.

3. تامین مالی از طرف اداره کار

اداره کار میتواند هزینه این دوره ها را بپردازد. در اینجا کارفرما نیز باید با این دوره آموزشی موافقت کند. شما به عنوان کارمند باید درخواست خود را همراه با موافقت و همکاری شرکت بنویسید.

یک برنامه برای تامین مالی دوره های کارآموزی فنی ضمن کار در سایت اینترنتی **WeGebAU** توضیح داده شده است. مسئولیت این برنامه با اداره کار می باشد.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در دوره کارآموزی فنی ضمن کار به صورت کتبی آماده کنید.

در بسیاری از موارد پیش از دریافت پول برای دوره آموزشی باید امتحان بدهید. یک امتحان در اداره ی کار در قسمت روانشناسی کار (Berufpsychologischen Service der Agentur für Arbeit) انجام می شود.

آیا شما از مراکز کاریابی پول دریافت میکنید؟

مراکز کاریابی میتوانند هزینه دوره های کارآموزی فنی ضمن کار را بپردازند. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد. مراکز کاریابی حتی میتوانند هزینه رفت آمد شما را نیز بپردازند. قوانین پرداخت هزینه این دوره ها در اینجا کاملاً شبیه قوانین اداره کار می باشد.

4. تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF)

گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاربایی بتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره کارآموزی فنی ضمن کار را میپردازد.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های کارآموزی فنی ضمن کار برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاربایی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [سایت اینترنتی اداره کار](#) بخوانید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

چگونه دوره های کارآموزی فنی ضمن کار را پیدا کنم؟

برای پیدا کردن این دوره ها هیچ سایت اینترنتی ای وجود ندارد.

گاهی نیز این دوره ها تحت نام های دیگر عرضه میشوند.

برای اطلاع یافتن از این دوره ها باید در یک جلسه مشاوره آموزشی شرکت کنید.

گاهی نیز مشاوره های مخصوص این دوره ها برگزار میشوند. در حال حاضر یک برنامه برای دوره کارآموزی فنی ضمن کار در رشته مراقبت از کودکان اجرا میشود. این برنامه در 6 ایالت آلمان در حال برگزاری است.

در این [سایت اینترنتی](#) موسسه هایی که در این برنامه شرکت میکنند را خواهید دید. اطلاعات این وبسایت تنها به زبان آلمانی است.

اطلاعات بیشتر

تأیید و قبول مدرک چیست؟

برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

به روز شده در 15.12.2016

آمادگی برای امتحانات خارجی چگونه است؟

آمادگی امتحان خارجی برای چه شغل هایی وجود دارد؟
دوره آمادگی برای امتحان خارجی چقدر طول میکشد؟
آیا برای دوره آمادگی برای امتحان خارجی محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای آمادگی برای امتحان خارجی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای آمادگی برای امتحان خارجی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آمادگی برای امتحان خارجی شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آمادگی برای امتحان خارجی اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان خارجی حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آمادگی برای امتحان خارجی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های آمادگی برای امتحان خارجی را پیدا کنم؟

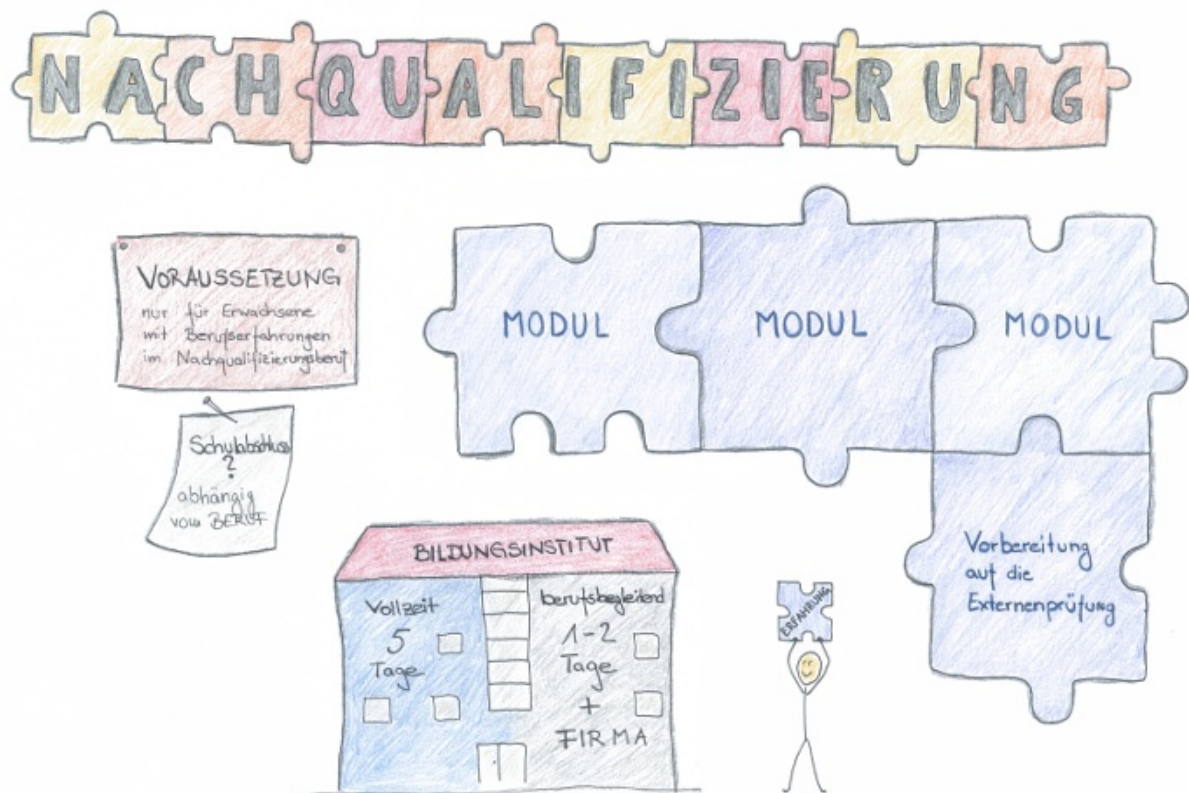


Abbildung: آمادگی و دوباره آموزی

امتحان خارجی (Externenprüfung) به این معنی است که شما مدرک کاردانی را از طریق غیر از کارآموزی حرفه ای بدست میاورید. محتوای امتحانات خارجی کاملاً با محتوای امتحانات نهایی کارآموزی برابر است.

قوانین مربوط به این موضوع در پاراگراف 45 قانون آموزش فنی (BBiG 45§) نوشته شده است. دوره آمادگی برای امتحانات خارجی به شکلی که در قانون آمده است، تنها برای حرفه ها و شغل هایی وجود دارد که کارآموزی حرفه ای دوگانه دارند.

این دوره آموزش های فنی تنها برای بزرگسالانی است که تجربه کاری مرتبط با رشته ای را دارند که در آن میخوانند مدرک کاردانی بگیرند. منظور از تجربه کاری در اینجا علاوه بر کار در شرکت، میتواند یک کارآموزی و یا یک رشته تحصیلی دانشگاهی در گذشته باشد که نیمه رها شده است.

میزان تجربه کاری بستگی به طول دوره کارآموزی حرفه ای دارد. اگر یک کارآموزی حرفه ای 3 سال طول بکشد، معادل آن باید 4.5 سال تجربه کاری داشت.

شما برای این دوره به یک گواهی از نهاد مرتبط آن حرفه و شغل نیاز دارید. "نهاد مرتبط" موسسه ای است که مسئولیت یک شغل و نیز برگزاری امتحانات آن را دارد.

شما میتوانید دوره آمادگی برای امتحان خارجی را عنوان دوره از کلاس ها در یک موسسه آموزشی یا در نزد نهاد مرتبط با شغل مورد نظرتان بگذرانید. در این کلاس ها شما با دروس تئوری امتحان نهایی آشنا میشوید.

شما همچنین میتوانید به صورت شخصی برای امتحان خارجی آماده بشوید. برای این کار لازم است که دروس تئوری زیادی را برای امتحان یاد بگیرید. برای این کار شما باید با قوانین و مقررات آن رشته کاری و نیز امتحان آن کاملاً آشنا باشید و قبل از امتحان از نهاد مرتبط با شغل، اطلاعات کامل بگیرید. در [سایت اینترنتی موسسه آموزش شغلی \(BiBB\)](#) یک توضیح کلی و جامع به زبان آلمانی درباره تمامی شغل هایی که کارآموزی حرفه ای دوگانه دارند و درباره قوانین آنها داده شده است.

به عنوان یک گزینه دیگر، و مخصوصاً اگر شما مشغول به کار هستید، میتوانید دوره آمادگی برای امتحان خارجی را در حین کار بگذرانید. به این معنی که شما در یک شرکت کار میکنید و حقوق میگیرید. شما در بعضی از روزهای هفته در کلاس های تئوری شرکت میکنید و برای امتحان آماده میشوید.

بین "آموزش فنی" (*nachqualifizierung*) و دوره "آمادگی برای امتحان خارجی" ارتباط نزدیکی وجود دارد. دوره آمادگی برای امتحان خارجی برای بزرگسالانی است که تجربه کاری بیشتری دارند، و آموزش فنی برای بزرگسالانی است که تجربه کاری کمتری دارند. در واقع آموزش فنی برای بزرگسالان یک دوره مشابه ولی طولانی تر و خاص تر از دوره آمادگی برای امتحان خارجی است. به همین دلیل، موسسه های آموزشی که دوره آموزش فنی برای بزرگسالان ارائه میدهند، دوره های آمادگی برای امتحان خارجی نیز برگزار میکنند. در مشاغلی که به آموزش و تحصیلات نیاز دارند به این امتحان امتحان جدا از تحصیل گفته می شود.

در [این ویدئو](#) از شبکه صدا و سیمای بایرن، چندین بزرگسال از تجربه خود در دوره آمادگی امتحان خارجی تعریف میکنند. در این ویدئو شغل های برقکاری، کارشناس برگزاری مراسم، مربی مهدکودک و فروشنده ذکر شده اند. این ویدئو به زبان آلمانی است.

آمادگی امتحان خارجی برای چه شغل هایی وجود دارد؟

این دوره ها تنها برای شغل هایی وجود دارند که در آنها امکان امتحان خارجی وجود داشته باشد. به عنوان شغل هایی که دارای کارآموزی حرفه ای دوگانه هستند.

البته در همه شغل ها نمیتوان این دوره را گذراند. در بسیاری از شغل ها تقاضای بسیار کمی برای انجام این دوره وجود دارد.

در دوره هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، قوانین متفاوتی وجود دارد.

دوره آمادگی برای امتحان خارجی چقدر طول میکشد؟

طول مدت این دوره ها بستگی به نوع و شکل آمادگی دارند.

اگر شما به صورت شخصی برای این امتحان آماده میشوید، زمان این کار بستگی به خودتان دارد.

کلاس های آمادگی برای امتحان معمولاً 6 ماه طول میکشند. این نیز باز بستگی به این دارد که شما به طور تمام وقت و یا پاره وقت در کلاس ها شرکت کنید.

"تمام وقت" یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی درس میخوانید. "پاره وقت" به این معنی است که شما در روز کمتر از چند ساعت کار آموزش مینید.

آیا برای دوره آمادگی برای امتحان خارجی محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی کمک های مالی دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) برای این کلاس ها همراه با محدودیت سنی است. یعنی اگر کسی بالاتر از سن مشخص شده باشد، نمیتواند از آن کمک مالی استفاده کند.

آیا برای آمادگی برای امتحان خارجی به مدرک پایان مدرسه نیاز داریم؟

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. ولی گاهی موسسه آموزشی، اداره کار و یا مرکز کاربایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد. در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای آمادگی برای امتحان خارجی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز داریم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست.

شما باید در زمان کوتاهی مقدار زیاد دروس تئوری بیاموزید. شما باید مقدار زیادی بخوانید و بنویسید. امتحان کتبی و عملی نیز به زبان آلمانی هستند. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی نیاز خواهید داشت.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره آمادگی برای امتحان خارجی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV) است.

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آمادگی برای امتحان خارجی شرکت کنم؟

آری. شما میتوانید در مورد شرایط امتحان اطلاعات کامل کسب کنید، و سپس به طور شخصی برای امتحان آماده شوید.

علاوه بر این شما میتوانید در کلاس های آمادگی برای امتحان خارجی شرکت کنید. در این کلاس ها کارآموزی ای وجود ندارد. بنابراین شما نیاز به گواهی اجازه کار از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) ندارید.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

کلاس های آمادگی برای امتحان خارجی نیز شهریه دارند. اگر شما شرایط خاصی را داشته باشید، اداره های کار میتوانند هزینه این کلاس ها را بپردازند. از شرایط مهم این است که شما:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید

بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان خارجی حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آمادگی برای امتحان خارجی اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینترگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در پاراگراف 60a آ قانون اقامت (60a AufenthG) توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی فنی اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعليق اخراج از خاک" است. یعنی شما در طول مدت آموزش اجازه دارید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و دوره آمادگی برای امتحان خارجی به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان خارجی حمایت مالی پیدا کنم؟

در این دوره شما حقوقی دریافت نمکنید.

حتی وقتی به طور شخصی برای امتحان آماده میشوید، همچنان مجبورید هزینه کتاب ها و نیز هزینه خود امتحان خارجی را بپردازید.

کلاس های آمادگی برای امتحان خارجی نیز شهریه دارند.

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد:

آیا شما در شغلی ای مشغول به کار هستید که در آن میخواهید مدرک کاردانی بگیرید؟

تامین مالی توسط شرکت شما میتوانید از رییس خود بپرسید که آیا شرکت مایل است که هزینه این دوره آمادگی را تامین کند؟ در آلمان بسیاری از شرکت ها هزینه دوره های دانش افزایی را می پردازند. مزیت این کار برای شرکت این است که شما بعد از این دوره آموزش با مدرک کاردانی و به عنوان کارگر ماهر در شرکت به کار ادامه میدهید.

تامین مالی از طرف اداره کار یا مرکز کاریابی شما میتواند به عنوان کارمند درخواست خود را همراه با موافقت و همکاری شرکت بنویسید. یک برنامه برای تامین مالی دوره های آموزش فنی ضمن کار در سایت اینترنتی [WeGebAU](#) توضیح داده شده است. تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاریابی نتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره کارآموزی فنی ضمن کار را میپردازد.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت میکنید

تامین مالی از طرف اداره کار و یا مرکز کاریابی (جاب سنتر) اداره های کار و یا مراکز کاریابی میتوانند هزینه این دوره ها را بپردازد، به شرطی که شما شرایط خاصی را داشته باشید. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. توجه داشته باشید که اداره کار و یا مرکز کاربایی مجبور به پرداخت هزینه های این دوره آموزشی نیست. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در این دوره آموزشی به صورت کتبی آماده کنید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت. در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاربایی نتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره کارآموزی فنی ضمن کار را میپردازد.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاربایی نیز پولی دریافت نمیکنید

تامین مالی از طرف اداره کار شما باید در ابتدا در اداره کار به عنوان "جویای کار" ثبت نام کنید.

در این دوره شما هیچ حقوقی دریافت نمیکنید. اداره های کار میتوانند هزینه دوره های آمادگی برای امتحان خارجی را بپردازند. این ادارات میتوانند همچنین هزینه های حمل و نقل شما را نیز بپردازند.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. توجه داشته باشید که اداره کار و یا مرکز کاربایی مجبور به پرداخت هزینه های این دوره آموزشی نیست. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در این دوره آموزشی به صورت کتبی آماده کنید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت. در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

تامین مالی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) گاهی در بعضی از ایالت ها دوره های ویژه برگزار میشود. به این معنی که اگر اداره کار یا مرکز کاربایی نتوانند کمک مالی بدهند، آن ایالت هزینه دوره کارآموزی فنی ضمن کار را میپردازد.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آمادگی برای امتحان خارجی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاربایی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [سایت اینترنتی اداره کار](#) بخوانید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

چگونه دوره های آمادگی برای امتحان خارجی را پیدا کنم؟

برای پیدا کردن این دوره ها هیچ سایت اینترنتی ای وجود ندارد.

شما میتوانید از نهادهای مرتبط با شغل مورد نظرتان و یا در یک جلسه مشاوره آموزشی در این مورد اطلاعات بگیرید.

گاهی مراکز مشاوره مخصوصی برای دوره های آموزش فنی (Nachqualifizierung) برگزار وجود دارند. در این مراکز میتوانید از شرایط کلاس های آمادگی برای امتحان خارجی نیز مطلع شوید.

اطلاعات بیشتر

آمادگی برای امتحانات غیرمدرسه ای چگونه است؟

تائید و قبول مدرک چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

آمادگی برای امتحانات غیرمدرسه ای چگونه است؟

آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای برای چه شغل هایی وجود دارد؟
دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای چقدر طول میکشد؟
آیا در دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا جهت آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های آمادگی برای امتحان خارجی را پیدا کنم؟

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، به "امتحان خارجی" (Externenprüfung)، "امتحان غیرمدرسه ای" (Nichtschülerprüfung) میگویند.

امتحان غیرمدرسه ای مانند امتحان خارجی است. به این معنی که شما از طریقی غیر از کارآموزی حرفه ای به آزمون نهایی میرسید. مقررات امتحان غیرمدرسه ای در دفترچه قوانین هر کارآموزی توضیح داده شده است.

دوره آمادگی برای امتحانات غیرمدرسه ای تنها برای بزرگسالانی است که:

مدرک پایان مدرسه دارند. در بسیاری از اوقات، حداقل مدرک راهنمایی (متوسطه) لازم است. و/یا
مدرک کاردانی (Berufsabschluss) در رشته دیگری دارند. گاهی تجربه کاری طولانی به جای مدرک حساب میشود.

در کل، پیش نیازهای زیادی برای شرکت در این دوره ها وجود دارد.

دوره آمادگی برای امتحانات غیرمدرسه ای میتواند به عنوان مثال کلاس هایی در یک مدرسه فنی باشد.

شما در این کلاس ها دروس تئوری لازم برای امتحان نهایی را میآموزید. گاهی یک کارآموزی تحصیلی نیز برگزار میشود.

ما میتوانیم به صورت شخصی نیز برای امتحان غیرمدرسه ای آماده بشوید. ولی این کار توصیه نمیشود. زیرا برای این کار لازم است که دروس تئوری زیادی را برای امتحان یاد بگیرید. همچنین باید بدانید که کدام درس ها برای امتحان مهم هستند.

به عنوان یک گزینه دیگر، و مخصوصا اگر شما مشغول به کار هستید، میتوانید دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای را در حین کار بگذرانید. به این معنی که شما در یک شرکت کار میکنید و حقوق میگیرید. شما در بعضی از روزهای هفته در کلاس های تئوری شرکت میکنید و برای امتحان آماده میشوید.

امتحان نهایی در آخر دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای، کاملا شبیه امتحان نهایی در آخر کارآموزی است.

در این **ویدئو** چندین بزرگسال از تجربه خود در دوره آمادگی امتحان خارجی و امتحان غیرمدرسه ای تعریف میکند. در بین این افراد، یک خانم درباره کلاس های آمادگی امتحان غیرمدرسه ای در رشته نگهداری از کودکان صحبت میکند. این ویدئو به زبان آلمانی است.

آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای برای چه شغل هایی وجود دارد؟

آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای تنها در تعدادی از شغل ها وجود دارند که در قانون ذکر شده است.

برای این دوره های مقررات بسیار زیادی وجود دارد.

در کل دوره های کم و محدودی برای آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای وجود دارد. به عنوان مثال هایی از این شغل ها میتوان به شغل مراقبت از سالمندان و یا مراقبت از کودکان اشاره کرد.

دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای چقدر طول میکشد؟

طول مدت این دوره ها بستگی به نوع و شکل آمادگی دارند.

اگر شما به صورت شخصی برای این امتحان آماده میشوید، زمان این کار بستگی به خودتان دارد. باید اشاره کرد که این گزینه واقع بینانه نیست. زیرا شما باید مقدار زیادی دروس تئوری را یاد بگیرید.

کلاس های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای معمولاً بیش از یک سال طول میکشند.

بیشتر این دوره ها تمام وقت هستند. "تمام وقت" یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی درس میخوانید. بعضی از دوره ها نیز پاره وقت هستند. "پاره وقت" به این معنی است که شما در روز کمتر از چند ساعت کار آموزش مینبید.

آیا در دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی کمک های مالی دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) برای این کلاس ها همراه با محدودیت سنی است. یعنی اگر کسی بالاتر از سن مشخص شده باشد، نمیتواند از آن کمک مالی استفاده کند.

آیا جهت آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

آری. طبق قانون برای شرکت در این دوره ها برای شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، مدرک پایان مدرسه لازم است. در اکثر مواقع کافی است که مدرک راهنمایی (متوسطه) و نیز مدرک کاردانی داشته باشید. سابقه زیاد کاری میتواند جایگزین مدرک کاردانی بشود. برای کسانی که مدرک دبیرستان و یا پیش دانشگاهی دارند، قوانین جداگانه ای وجود دارد.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

اکثراً قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند. معمولاً لازم است که شما تسلط خوب و یا بسیار خوب بر زبان آلمانی داشته باشید.

در کلاس درس شما باید در زمان کوتاه مقدار زیاد دروس تئوری را یاد بگیرید، و میزان زیادی بنویسید و بخوانید. امتحانات نیز به زبان آلمانی می باشند.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV) است.

اما:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای شرکت کنم؟

آری. ولی دو عامل در این زمینه تاثیرگذار هستند.

1. دانش زبان آلمانی

برای شرکت در دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای، دانش بسیار خوب زبان آلمانی لازم است.

2-تامین مالی

کلاس های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای نیز شهریه دارند.

اداره های کار میتوانند هزینه این کلاس ها را بپردازند. ولی برای این کار لازم است که شما شرایط خاصی را داشته باشید. از شرایط مهم این است که شما بتوانید اجازه کار بگیرید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

معمولا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) به سختی میتوان از حمایت مالی اداره کار برخوردار شد. اگر طول دوره های آمادگی برای امتحان بیشتر از زمان اعتبار اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری است، احتمال دارد که به شما حمایت مالی تعلق نگیرد.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینتگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در پاراگراف 60آ قانون اقامت (60a AufenthG) توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی فنی اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در طول مدت آموزش اجازه دارید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای دوره آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای حمایت مالی پیدا کنم؟

در این دوره شما هیچ حقوقی دریافت نمیکنید.

کلاس های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای شهریه دارند.

آیا شما در شغلی ای مشغول به کار هستید که در آن میخواهید مدرک کاردانی بگیرید؟

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد:

تامین مالی توسط شرکت

شما میتوانید از رئیس خود پرسید که آیا شرکت مایل است که هزینه این دوره آمادگی را تامین کند؟ در آلمان بسیاری از شرکت ها هزینه دوره های دانش افزایی را می پردازند. مزیت این کار برای شرکت این است که شما بعد از این دوره آموزش با مدرک کاردانی و به عنوان کارگر ماهر در شرکت به کار ادامه میدهید.

تامین مالی از طرف اداره کار

اداره های کار میتوانند هزینه این دوره ها را بپردازند. شما به عنوان کارمند میتوانید درخواست خود را همراه با موافقت و همکاری شرکت بنویسید. یک برنامه برای تامین مالی دوره های آموزش فنی ضمن کار در سایت اینترنتی [WeGebAU](#) توضیح داده شده است.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت میکنید

اگر شما شرایط خاصی را داشته باشید، اداره های کار میتوانند هزینه این کلاس ها را بپردازند. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد.

قوانین حمایت مالی در [پاراگراف 81 قانون مدنی 3 \(SGB III 81§\)](#) آمده است. توجه داشته باشید که اداره کار و یا مرکز کاریابی مجبور به پرداخت هزینه های این دوره آموزشی نیست. اداره های اشتغال و مراکز کاریابی برای کمک مالی به هر کدام از متقاضیان به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در این دوره آموزشی به صورت کتبی آماده کنید.

در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی نیز پولی دریافت نمیکند

شما میتوانید خود را در اداره کار به عنوان "جویای کار" (arbeitsuchend) ثبت نام کنید.

اگر شما شرایط خاصی را داشته باشید، اداره های کار میتوانند هزینه این کلاس ها را بپردازند. این ادارات میتوانند همچنین هزینه های حمل و نقل شما را نیز بپردازند.

قوانین حمایت مالی در [پاراگراف 81 قانون مدنی 3 \(SGB III 81§\)](#) آمده است. توجه داشته باشید که اداره کار و یا مرکز کاریابی مجبور به پرداخت هزینه های این دوره آموزشی نیست. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای شرکت در این دوره آموزشی به صورت کتبی آماده کنید.

در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های آمادگی برای امتحان غیرمدرسه ای برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاریابی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را میتوانید در [سایت اینترنتی اداره کار](#) به زبان آلمانی بخوانید.

چگونه دوره های آمادگی برای امتحان خارجی را پیدا کنم؟

برای پیدا کردن این دوره ها هیچ سایت اینترنتی ای وجود ندارد.

شما میتوانید در یک جلسه مشاوره آموزشی در این مورد اطلاعات بگیرید.

اطلاعات بیشتر

تائید و قبول مدرک چیست؟
آمادگی برای امتحانات خارجی چگونه است؟
کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟
کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟
روانشناسی کار (Berufpsychologischen) چه سرویسی است؟
چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

دوره بازآموزی چیست؟

برای چه مشاغلی امکان بازآموزی وجود دارد؟
دوره بازآموزی چقدر طول میکشد؟
آیا برای بازآموزی محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای بازآموزی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای بازآموزی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره بازآموزی شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان بازآموزی اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای دوره بازآموزی حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های بازآموزی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های بازآموزی را پیدا کنم؟

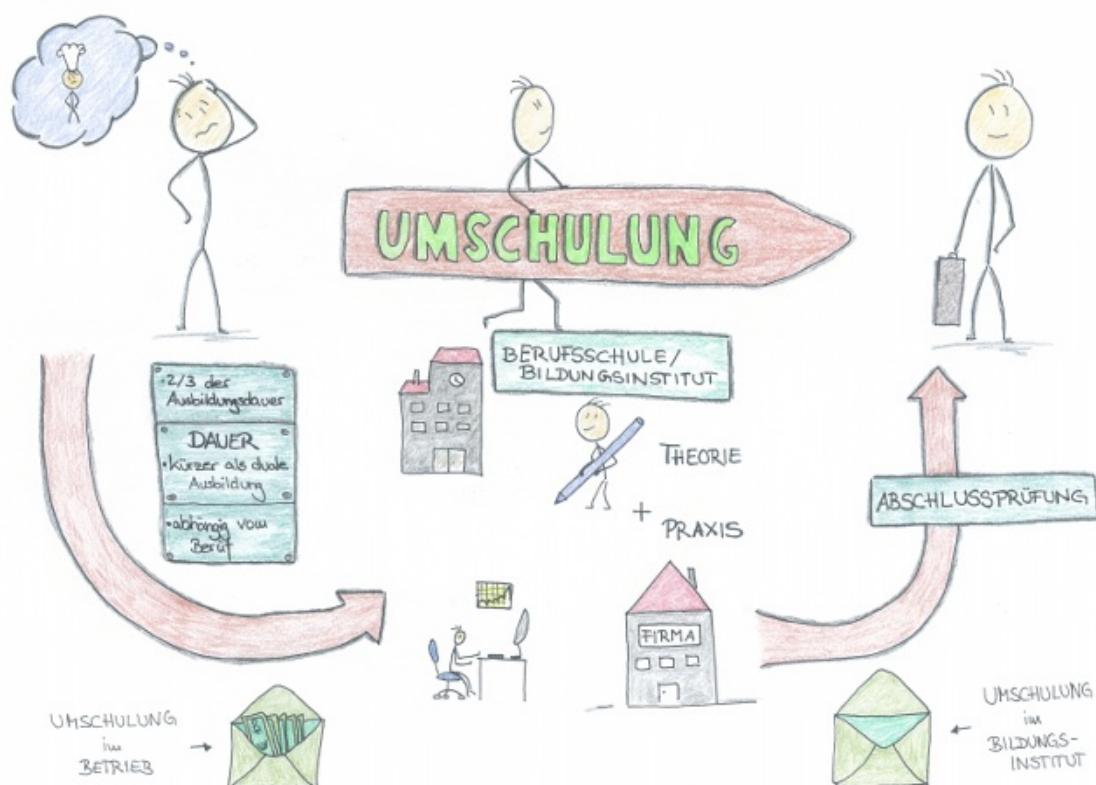


Abbildung: بازآموزی

بازآموزی (Umschulung) دوره ای است که در آن شما یک حرفه جدید را میآموزید. برای یادگیری یک شغل جدید دلایل مختلفی وجود دارد: وقتی دیگر نتوانید در شغل قبلی خود کار کنید. مثلاً به دلیل مشکلات سلامتی
وقتی سابقه کاری کافی برای دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه نداشته باشید
وقتی در منطقه ای زندگی کنید که دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه برگزار نمیشود
وقتی علاقه مند به شغلی باشید که برای آن دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه وجود نداشته باشد
دوره بازآموزی در واقع برای بزرگسالانی است که مدرک کاردانی دارند، و مجبور هستند که یک کار جدید را یاد بگیرند. اگر چه افرادی که مدرک کاردانی ندارند هم میتوانند در دوره بازآموزی شرکت کنند.

دوره بازآموزی کوتاه تر از دوره کارآموزی فنی است. شما در دوره بازآموزی همان مطالب دوره کارآموزی را در زمان کوتاه تری فرامیگیرید. دلیل این زمان کوتاه تر این است که شما به عنوان بزرگسال، تجربه بیشتری دارید و با روش های دیگری میتوانید با سرعت بیشتر دروس جدید را یاد بگیرید.

دوره بازآموزی توسط یک موسسه آموزشی برگزار میشود. شما در طی این دوره در شرکت های مختلف به عنوان کارآموز کار خواهید کرد. در این دوره شما از شرکت ها حقوقی دریافت نمیکنید.

امتحان نهایی دوره بازآموزی همانند امتحان نهایی کارآموزی است.

برای چه مشاغلی امکان بازآموزی وجود دارد؟

بازآموزی چه در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند و چه در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند به عنوان یک گزینه وجود دارد. ولی این دوره آموزشی برای همه شغل ها وجود ندارد. در بسیاری از شغل ها تقاضای بسیار کمی برای انجام این دوره وجود دارد.

تعداد دوره های بازآموزی در رشته هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند بسیار کمتر از رشته هایی است که کارآموزی دوگانه دارند. علاوه بر آن، برای بازآموزی رشته هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، قوانین و مقررات زیادی وجود دارد.

دوره بازآموزی چقدر طول میکشد؟

بازآموزی در مشاغلی که کار و آموزش همزمان احتیاج دارند کوتاه تر از دوره ی آموزشی می باشد. این زمان بستگی به طول دوره کارآموزی در آن حرفه دارد. در اکثر مواقع، دوره بازآموزی دو سوم یک دوره کارآموزی فنی طول میکشد. به این معنی که وقتی یک دوره کارآموزی دوگانه 3 سال طول بکشد، بازآموزی تنها 2 سال به طول می انجامد.

زمان بازآموزی شغلی، برای مشاغلی که کارآموزی مدرسه ای دارند، طبق قانون ثابت است. در این مواقع، طول دوره بازآموزی و دوره کارآموزی فنی معمولاً با هم برابر است. اگر یک دوره کارآموزی دوگانه 3 سال طول بکشد، دوره بازآموزی نیز 3 سال به طول می انجامد.

بیشتر این دوره ها تمام وقت هستند. یعنی شما هر روز حدود 7 الی 8 ساعت در یک موسسه آموزشی و یا به عنوان کارآموز در یک شرکت آموزش مینینید. گاهی دوره های بازآموزی پاره وقت نیز وجود دارد. "پاره وقت" به این معنی است که شما در روز کمتر از چند ساعت کار آموزش مینینید.

آیا برای بازآموزی محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. ولی گاهی کمک های مالی دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) برای این کلاس ها همراه با محدودیت سنی است. یعنی اگر کسی بالاتر از سن مشخص شده باشد، نمیتواند از آن کمک مالی استفاده کند.

آیا برای بازآموزی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

قوانین در اینجا شبیه دوره کارآموزی فنی هستند.

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. ولی گاهی موسسه آموزشی، اداره کار و یا مرکز کاربایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند. این موضوع بسیار وابسته به نوع رشته و شغل دارد.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند طبق قانون شما باید حتماً مدرک پایان مدرسه داشته باشید. اینکه چه نوع مدرک پایان مدرسه لازم است بستگی به نوع حرفه و شغل دارد.

اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید.

علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای بازآموزی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست. در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند گاهی قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند. در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشند. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی خواهید داشت. این موضوع به نوع شغل و یا دوره بازآموزی نیز وابسته است. گاهی برای بعضی دوره های بازآموزی خاص، لازم است که دانش زبان آلمانی در سطح ب1 داشته باشید.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید. در دوره های بازآموزی، برخلاف دوره های بازآموزی شغلی، نمیتوان از کمک های همزمان با بازآموزی استفاده کرد. از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره بازآموزی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. این کلاس ها بخشی از پروژه جدید تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور (DeuFöV) است. این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند. اما باید این را در نظر داشته باشید که: این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند. علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد. اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره بازآموزی شرکت کنم؟

آری. اما عواملی وجود دارد که میتواند بر روی این موضوع تاثیر بگذارد. شما میتوانید در دوره باآموزی شرکت کنید، اگر: حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید. در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde). اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

دوره های کارآموزی توسط موسسه های آموزشی برگزار میشوند و برای آنها باید شهریه پرداخت. معمولاً با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) به سختی میتوان از حمایت مالی اداره کار برخوردار شد. ز آنجا که طول دوره های بازآموزی بیشتر از زمان اعتبار اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری است، احتمال دارد که به شما حمایت مالی تعلق نگیرد.

اطلاعات بیشتر در بخش: آیا میتوانم برای دوره بازآموزی حمایت مالی پیدا کنم؟

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان بازآموزی اجازه اقامت بگیرم؟

قانون اینترگریشن به تازگی یک دستور جدید وضع کرده است. این دستور در پاراگراف 60 قانون اقامت (60a AufenthG) توضیح داده شده است.

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی فنی اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعطیل اخراج از خاک" است. یعنی شما در طول مدت آموزش اجازه دارید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و بازآموزی به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای دوره بازآموزی حمایت مالی پیدا کنم؟

در دوره بازآموزی شما از شرکت حقوقی دریافت نمکنید.

برای بزرگسالان، دوره بازآموزی شغلی نیز وجود دارد. در این دوره شما از شرکتی که در آن کار میکنید حقوق دریافت خواهید کرد.

دوره بازآموزی توسط موسسه های آموزشی خصوصی برگزار میشود. به همین جهت این دوره ها رایگان نیست و دارای شهریه است.

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد:

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت میکنید

تامین مالی از طرف اداره کار و یا مرکز کاریابی (جاب سنتر)

اداره های کار و یا مراکز کاریابی میتوانند هزینه این دوره ها را پردازد، به شرطی که شما شرایط خاصی را داشته باشید. در طول این دوره، شما همچنان از مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد.

قوانین حمایت مالی در پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§) آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. در این موارد خوب است که شما دلائلتان برای شرکت در این دوره آموزشی را به صورت کتبی به اداره کار تحویل دهید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت.

در بسیاری از موارد پیش از دریافت پول برای دوره آموزشی باید امتحان بدهید. یک امتحان در اداره ی کار در قسمت روانشناسی کار (Berufspsychologischen Service der Agentur für Arbeit) انجام می شود.

اگر طول دوره های بازآموزی بیشتر از زمان اعتبار اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری است، احتمال دارد که به شما حمایت مالی از طرف اداره کار و یا مرکز کاریابی تعلق نگیرد. شما میتوانید با اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) تماس گرفته، و پرسید که آیا آنها زمان اقامت و ویزای شما را تمدید خواهند کرد.

گاهی دوره های بازآموزی از طرف دولت و یا صندوق اجتماعی اروپا (ESF) حمایت میشوند. اما در اکثر اوقات این دوره ها تنها برای افراد خاصی در نظر گرفته شده است، به عنوان مثال گاهی دوره های بازآموزی تنها برای بانوان می باشد.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت نمیکند

تامین مالی از طرف اداره کار

شما میتوانید خود را در اداره کار به عنوان "جویای کار" (arbeitsuchend) ثبت نام کنید.

اداره های کار میتوانند هزینه دوره های بازآموزی را پردازند. برای این کار لازم است که شما شرایط خاصی را داشته باشید. این ادارات میتوانند همچنین هزینه های حمل و نقل شما را نیز پردازند.

قوانین حمایت مالی در پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§) آمده است. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. در این موارد خوب است که شما دلائلتان برای شرکت در این دوره آموزشی را به صورت کتبی به اداره کار تحویل دهید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت.

در بسیاری از موارد پیش از دریافت پول برای دوره آموزشی باید امتحان بدهید. یک امتحان در اداره ی کار در قسمت روانشناسی کار (Berufspsychologischen Service der Agentur für Arbeit) انجام می شود.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های بازآموزی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

اگر اداره کار و یا مرکز کاربابی هزینه دوره آموزشی شما را میدهد، میتواند برای نگهداری از فرزندان نیز از شما حمایت مالی کند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را میتوانید در [سایت اینترنتی اداره کار](#) به زبان آلمانی بخوانید.

چگونه دوره های بازآموزی را پیدا کنم؟

دوره های بازآموزی معمولاً یک بار یا دو بار در سال برگزار میشوند.

وبسایت های آلمانی زیادی وجود دارند که در آنها میتوان دوره های بازآموزی را جستجو کرد. معروفترین آنها لیست جامع کلاس ها در [سایت اداره مرکزی کار](#) می باشد. این وبسایت به زبان آلمانی است.

برای جستجوی دوره های بازآموزی در این سایت باید در قسمت "Bildungsbereich" گزینه "Berufsausbildung/Umschulung" را انتخاب کنید.

شما همچنین میتوانید به صورت حضوری در یک مشاوره آموزشی اطلاعات کامل در این زمینه بگیرید.

اطلاعات بیشتر

تأیید و قبول مدرک چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

بازآموزی عملی چیست؟

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

بازآموزی عملی چیست؟

برای چه مشاغلی امکان بازآموزی عملی وجود دارد؟
بازآموزی شغلی چقدر طول میکشد؟
آیا برای بازآموزی شغلی محدودیت سنی وجود دارد؟
آیا برای بازآموزی شغلی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟
برای بازآموزش شغلی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
چه کار می توانم انجام دهم وقتی زبان آلمانی را به حد نصاب نمی دانم؟
آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره بازآموزی شغلی شرکت کنم؟
من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان بازآموزی شغلی اجازه اقامت بگیرم؟
آیا میتوانم برای بازآموزی شغلی حمایت مالی پیدا کنم؟
آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های بازآموزی شغلی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟
چگونه دوره های بازآموزی شغلی را پیدا کنم؟

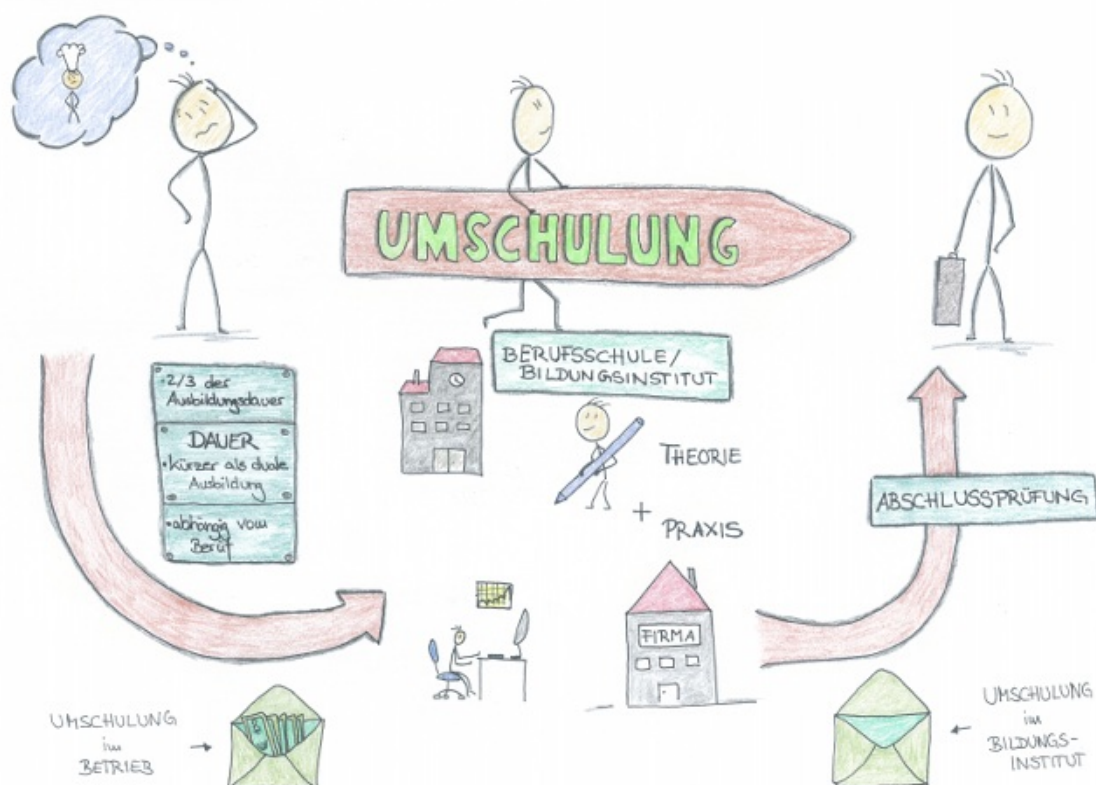


Abbildung: بازآموزی

بازآموزی شغلی (betriebliche Umschulung) نوعی از بازآموزی است که در یک شرکت انجام میگردد. در اینجا همانند کارآموزی دوگانه، شما در دو محل مختلف آموزش میبینید. شما یک قرارداد بازآموزی با شرکت میبندید. در این شرکت شما با کارهای عملی آشنا میشوید و همچنین با کار در این شرکت، درآمد کسب میکنید. نام رسمی این حقوق "کمک هزینه کارآموزی" (Ausbildungsvergütung) است.

شما دروس تئوری را در یک مدرسه فنی یا یک موسسه آموزشی فرا میگیرید.

همانند دوره های بازآموزی، دوره بازآموزی شغلی نیز تنها برای بزرگسالانی است که میخواهند شغل جدیدی را آغاز کنند. دلایل آنها برای آغاز شغل جدید میتواند به عنوان مثال این موارد باشد:

وقتی دیگر نتوانند در شغل قبلی خود کار کنند. مثلاً به دلیل مشکلات سلامتی

وقتی سابقه کاری کافی برای دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه نداشته باشند وقتی در منطقه ای زندگی کنند که دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه برگزار نمیشود وقتی علاقه مند به شغلی باشند که برای آن دوره آموزش فنی و یا دوره آمادگی برای امتحانات خارج از مدرسه وجود نداشته باشد بازآموزی شغلی کوتاه تر از دوره کارآموزی فنی دوگانه است. در بازآموزی شغلی شما از سال اول کارآموزی شروع نمیکند، بلکه آغاز آن از سال دوم کارآموزی است. با این حال امتحان نهایی این دوره همانند امتحان نهایی کارآموزی فنی است.

Auf der Webseite der Agentur für Arbeit findet man aktuell keine Informationen. Auf der Webseite des [Jobcenters München](#) findet man die wichtigsten Informationen auf Deutsch.

برای چه مشاغلی امکان بازآموزی شغلی وجود دارد؟

بازآموزی شغلی به طور مخصوص برای شغل هایی وجود دارد که دوره کارآموزی فنی دوگانه دارند. در حال حاضر در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند، تنها در رشته نگهداری از سالمندان بازآموزی شغلی برگزار میشود. بازآموزی شغلی در این رشته شبیه دوره کارآموزی فنی ضمن کار است.

بازآموزی شغلی چقدر طول میکشد؟

در شغل هایی که کارآموزی فنی دوگانه (dualer Ausbildung) دارند، طول کل دوره بازآموزی وابسته به دوره کارآموزی فنی است. در اکثر مواقع، بازآموزی شغلی دو سوم یک دوره کارآموزی فنی طول میکشد. به این معنی که وقتی یک دوره کارآموزی دوگانه 3 سال طول بکشد، بازآموزی شغلی تنها 2 سال به طول می انجامد. زمان بازآموزی شغلی، برای مشاغلی که کارآموزی مدرسه ای دارند، طبق قانون ثابت است. بازآموزی شغلی یک دوره تمام وقت است. یعنی شما هر روز از صبح تا عصر در یک مدرسه فنی، موسسه آموزشی و یا در یک شرکت آموزش ببینید.

آیا برای بازآموزی شغلی محدودیت سنی وجود دارد؟

خیر. طبق قانون هیچ محدودیت سنی ای برای بزرگسالان وجود ندارد. برای دوره بازآموزی شغلی، تنها کافی است که یک شرکت پیدا کنید.

آیا برای بازآموزی شغلی به مدرک پایان مدرسه نیاز دارم؟

قوانین در اینجا شبیه دوره کارآموزی فنی هستند. طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. ولی گاهی شرکت، اداره کار و یا مرکز کارایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند. در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند طبق قانون شما باید حتما مدرک پایان مدرسه داشته باشید. اینکه چه نوع مدرک پایان مدرسه لازم است بستگی به نوع حرفه و شغل دارد. اگر شما مدرک پایان مدرسه را از کشوری غیر از آلمان گرفته اید، میتوانید این مدرک را در آلمان مورد تایید قرار دهید و به آن رسمیت ببخشید. علاوه بر این شما میتوانید به عنوان یک بزرگسال، دروس مدرسه را به صورت جبرانی بخوانید و مدرک پایان مدرسه بگیرید. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. یکی از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) است. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد. در یک جلسه مشاوره آموزشی، شما میتوانید اطلاعات کاملی از دوره های آموزشی موجود در شهر و منطقه خود بگیرید.

برای بازآموزش شغلی به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند گاهی قوانینی مربوط به دانش زبان آلمانی وجود دارد. این قوانین وابسته به نوع شغل و حرفه هستند.

در کلاس درس شما باید مطالب زیادی را بخوانید و بنویسید. امتحان عملی و کتبی نیز به زبان آلمانی میباشند. شما همچنین باید در مدت زمان کوتاه، میزان زیادی دروس تئوری را بیاموزید. بنابراین شما در هر حال به دانش کافی زبان آلمانی خواهید داشت.

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستم باید چه کار کنم؟

اگر هنوز به زبان آلمانی مسلط نیستید باید در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنید.

کمک های همزمان با بازآموزی

Wenn man gute Deutschkenntnisse hat, aber noch weitere Hilfe braucht, kann man vielleicht umschulungsbegleitende Hilfen bekommen. Die Regeln stehen im Sozialgesetzbuch (§ 131 a SGB III). Umschulungsbegleitende Hilfen sind kein Deutschkurs.

کمک های همزمان با بازآموزی میتوانند برای دروس تئوری و یا جهت آمادگی برای امتحانات باشند.

این کلاس ها کمکی معمولاً بعد از ظهرها و یا شب ها در موسسه های آموزشی برگزار میشوند. البته این کلاس ها در همه شهرها وجود ندارند.

اداره های کار و مراکز کاربایی مسئولیت این کلاس های کمکی را به عهده دارند.

(Berufsbezogener Deutschkurs (DeuFöV

از ابتدای سال 2017 این امکان وجود دارد که دوره بازآموزی فنی را با یک دوره زبان آلمانی کارمحور ترکیب کنید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند. (Die Kurse gehören zum neuen [Programm vom BAMF \(DeuFöV\)](#).

این کلاس ها برای افرادی است که حداقل دانش زبان تا مرحله ب1 را دارند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این کلاس ها در همه شهرها برگزار نمیشوند.

علاوه بر این، نوع اقامت و ویزای شما بر ورود شما به این کلاس ها تاثیر دارد.

اگر شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، با یک مرکز مشاوره در این زمینه تماس بگیرید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوانم در دوره بازآموزی شغلی شرکت کنم؟

آری. شما میتوانید در دوره بازآموزی شغلی شرکت کنید، اگر:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید

بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید. از آنجایی که شما در طی یک بازآموزی شغلی در یک شرکت کار میکنید، نیاز به گواهی کار دارید.

In Ihren Papieren (Aufenthaltsgestattung oder Duldung) steht meistens der Satz „Beschäftigung nur mit Erlaubnis der „Ausländerbehörde“.

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدأ امن" می

آیید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

من اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم. آیا میتوانم برای مدت زمان بازآموزی شغلی اجازه اقامت بگیرم؟

(Das Integrationsgesetz hat eine neue Regel eingeführt. Die Regel steht im Aufenthaltsgesetz (§60a AufenthG).

اگر شرایط لازم را داشته باشید، میتوانید برای طول مدت یک کارآموزی فنی اقامت رواداری (Duldung) بگیرید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در طول مدت آموزش اجازه دارید در آلمان بمانید.

در این قانون تنها از "کارآموزی فنی" نام برده شده است و بازآموزی شغلی به طور واضح عنوان نشده است.

در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

آیا میتوانم برای بازآموزی شغلی حمایت مالی پیدا کنم؟

شما در دوره بازآموزی شغلی حقوق کارآموزی دریافت میکنید. نام رسمی این حقوق "کمک هزینه کارآموزی" (Ausbildungsvergütung) است. میزان کمک هزینه کارآموزی وابسته به شرکت و نوع کارآموزی است این حقوق در هر سال به صورت پلکانی افزایش پیدا میکند. کلاس های درسی معمولاً در یک مدرسه فنی برگزار میشوند. اگر برگزاری کلاس ها در مدرسه فنی امکانپذیر نباشد، کلاس ها در یک موسسه آموزشی خصوصی تشکیل میشود. برای موسسه های آموزشی خصوصی باید شهریه پرداخت.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت میکنید

شما همچنان از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول دریافت خواهید کرد. ولی از آنجایی که اکنون حقوق کارآموزی نیز دریافت میکنید، میزان پولی که از اداره کار یا مرکز کاریابی میگیرید ممکن است تغییر کند.

اگر کلاس های شما در یک موسسه آموزشی خصوصی برگزار میشود، میتوانید از حمایت مالی اداره کار و یا مرکز کاریابی برای پرداخت شهریه استفاده کنید. Die Regeln für eine Finanzierung stehen im Sozialgesetzbuch (§81 SGB III). ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی نیز پولی دریافت نمیکند

در این حالت اداره های کار مسئول کار شما هستند. این ادارات میتوانند حتی هزینه های حمل و نقل شما را نیز بپردازند.

اگر کلاس های شما در یک موسسه آموزشی خصوصی برگزار میشود، میتوانید از حمایت مالی اداره کار برای پرداخت شهریه استفاده کنید. Die Regeln für eine Finanzierung stehen im Sozialgesetzbuch (§81 SGB III). ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. برای اطلاعات بیشتر با اداره کار در نزدیکی خود تماس بگیرید.

آیا میتوانم در حین شرکت در دوره های بازآموزی شغلی برای نگهداری از فرزندانم کمک مالی بگیرم؟

شما شاید بتوانید از اداره کار و یا مرکز کاریابی برای نگهداری از فرزندانان حمایت مالی بگیرید.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را میتوانید در [سایت اینترنتی اداره کار](#) به زبان آلمانی بخوانید.

چگونه دوره های بازآموزی شغلی را پیدا کنم؟

جستجو برای دوره های بازآموزی شغلی همانند جستجو برای کارآموزی فنی دوگانه است:

شما باید بدانید که چه حرفه ای را دوست دارید یاد بگیرید.

شما باید یک شرکت پیدا کنید که در آنجا بتوانید دوره بازآموزی شغلی را بگذرانید. اینطور نیست که در هر شرکتی بتوان بازآموزی

شغلی انجام داد. آن شرکت باید شرایط خاصی را داشته باشد. به عنوان مثال، شرکت مورد نظر باید یک مربی مخصوص کارآموزی داشته باشد. بسیاری از شرکت ها از شرایط بازآموزی شغلی خبر ندارند. در این زمینه اداره های کار و مراکز کاربایی میتوانند کمک کنند.

شما باید یک درخواست رسمی بنویسید. برای بازآموزی شغلی شما باید دلایل موجهی ارائه دهید که چرا میخواهید دوره کارآموزی را در زمان کوتاه تری انجام دهید. شما همچنین باید نشان دهید که توانایی گذراندن این آموزش ها را در یک زمان کوتاه دارید.

یک دوره بازآموزی شغلی معمولاً همزمان با کارآموزی فنی دوگانه شروع میشود. یعنی دو بار در سال، یک بار در ماه فوریه و مارچ، و یک بار در ماه آگوست و سپتامبر. ر اکثر اوقات شما فقط میتوانید در ماه آگوست یا سپتامبر آغاز به کار کنید.

در اینجا لیستی از سایت های اینترنتی را میبینید که در آنها میتوانید دوره های بازآموزی شغلی را جستجو کنید. افراد بزرگسال میتوانند دوره های کارآموزی فنی دوگانه را نیز در قالب بازآموزی شغلی بگذرانند. برای اینکار موافقت شرکت محل کار ضروری است.

وبسایت های عمومی:

ausbildungsstellen.de

azubi.de

بورس مشاغل - اداره مرکزی کار (این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، اسپانیایی، ایتالیایی و روسی موجود است)

Ausbildungsberufe mit der Industrie- und Handelskammer (IHK) als zuständige Stelle

بورس دوره های اتاق صنعت و بازرگانی (این وبسایت تنها به زبان آلمانی است)

Ausbildungsberufe mit der Handwerkskammer (HWK) als zuständige Stelle

Lehrstellen-Radar (این وبسایت تنها به زبان آلمانی است)

علاوه بر اینها وبسایت های زیاد دیگری نیز وجود دارند که به کمک آنها میتوانید به دنبال کارآموزی بگردید. معمولاً در سایت های کاربایی میتوان کارآموزی ها را نیز جستجو کرد.

برخی از شرکت ها موقعیت های کاری خود را بر روی وبسایت قرار نمیدهند، و یا آنها را فقط بر روی وبسایت خود شرکت قرار میدهند. بدین جهت شما میتوانید در شهر و منطقه خود شرکت های مورد علاقه خود را جستجو کنید و از مدیران و مسئولان آن شرکت بپرسید که آیا درخواست شما جهت بازآموزی شغلی را قبول خواهند کرد.

در بسیاری اوقات شما میتوانید از طریق یک کارآموزی تحصیلی در یک شرکت، دوره های بازآموزی شغلی را نیز در آن شرکت بیابید.

اطلاعات بیشتر

کارآموزی فنی ضمن کار چیست؟

تأیید و قبول مدرک چیست؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

جهت گیری حرفه ای چیست؟

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

نامه ی درخواست کار چیست؟

چگونه کار پیدا کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

تایید کردن و رسمیت دادن به مدارک به چه صورت است؟

من مدرک تحصیلات مدرسه ام را از کشوری غیر از آلمان گرفته ام. چه کاری میتوانم انجام دهم؟
من در یک حرفه آموزش دیده ام، ولی مدرک آن را در آلمان نگرفته ام. چه کارهایی چه کاری میتوانم انجام دهم؟
برای چه مشاغلی امکان تأییدیه وجود دارد؟
برای تایید مدارک به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟
من اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم مدارکم را تایید کنم؟
تایید مدارک چقدر هزینه دارد؟ آیا برای این کار کمک مالی دریافت خواهیم کرد؟
آیا شما از اداره کار و یا مرکز کاربایی پول میگیرید؟
آیا شما هیچ پولی از اداره کار و یا مرکز کاربایی دریافت نمیکند؟

تایید کردن مدارک به این معنی است که یک مدرک که از کشوری غیر از آلمان گرفته شده است با مدرک معادلی در آلمان مقایسه و معادل شود.

این روند برای مدارک زیر کاربرد دارد:

مدارک پایان مدرسه و پایان پیش دانشگاهی
مدارک کاری
تمامی مدارک دانشگاهی (مانند دانشنامه)

برای اکثر مشاغل دانشگاهی نیازی به تأیید مدارک برای کار در آلمان نمی باشد. با این حال برای بعضی از شغل های آکادمیک مانند پزشکی، معلمی و یا وکالت باید مدارک قبلی باید تایید شده و مورد رسمیت قرار بگیرند. این مشاغل را مشاغل حرفه ای تنظیم شده (reglementierte Berufe) می گویند.

در این **وبسایت** اطلاعات کاملی درباره تأییدیه و رسمیت بخشی مدارک آورده شده است. در حال حاضر این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی، لهستانی، ترکی و یونانی موجود است.

در این **ویدئو** نیز توضیحاتی در زمینه تأییدیه مدارک داده شده است. این ویدئو دارای زیرنویس به زبان های انگلیسی، فرانسوی، لهستانی، روسی، عربی، اسپانیایی و ترکی می باشد.

من مدرک تحصیلات مدرسه ام را از کشوری غیر از آلمان گرفته ام. چه کاری میتوانم انجام دهم؟

شما میتوانید مدرک تحصیلات مدرسه ای خود را که از کشوری غیر از آلمان است، در آلمان مورد تایید قرار دهید.

تایید مدارک تحصیلات مدرسه ای به این معنی است که این مدرک با مدرک معادل آن در آلمان مقایسه میشود. در این مقایسه موارد زیر کنترل میشود:

اینکه شما چند سال در مدرسه بوده اید

اینکه در مدرسه چه زبان هایی را به عنوان زبان خارجی آموخته اید.

در بانک اطلاعاتی **anabin** میتوانید موسسه های مرتبط با تایید مدارک را در منطقه زندگی خود بیابید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. برای جستجو در این زمینه باید در قسمت "Suche nach anderen Stellen" گزینه "Zeugnisanerkennung Hauptschulabschluss, Mittlerer Schulabschluss" را انتخاب کنید.

اگر شما مدرک پیش دانشگاهی دارید و علاقه مند به ادامه تحصیل هستید، میتوانید در این وبسایت در مورد دانشگاه ها و دانشگاه های علمی و کاربردی اطلاعات بگیرید.

من در یک حرفه آموزش دیده ام، ولی مدرک آن را در آلمان نگرفته ام. چه کارهایی چه کاری میتوانم انجام دهم؟

شما شاید بتوانید مدرک فنی خود را به تایید برسانید. از سال 2012 میلادی، قانون جدیدی به تصویب رسیده است که وضعیت رسمیت بخشی به مدارک را مشخص میکند. این قانون به نام "**قانون هم ارزی مدارک فنی**" شناخته میشود.

تایید کردن و به رسمیت شناختن به این معنی است که مرجع و یا موسسه مربوطه مدرک شما را با مدرک مشابه آن در آلمان مقایسه و معادل سازی میکند. این مرجع مرتبط، نهادی است که مسئولیت مهارت شغلی شما را به عهده میگیرد. نام رسمی تایید کردن مدارک "اثبات هم ارزی" (Gleichwertigkeitsfeststellung) است.

در سایت اینترنتی [Anerkennung in Deutschland](#) اطلاعات بیشتری در این زمینه خواهید یافت. این صفحه به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی، لهستانی، عربی، ترکی و یونانی موجود است.

مرحله ی اول گرفتن یک وقت برای مشاوره ی تأیید در برنامه ی پشتیبانی ای-کو (Förderprogramm IQ) است. در آنجا خواهید دانست،

آیا در آلمان رشته و حرفه کاری مشابه شغل قبلی من وجود دارد؟

آیا مورد تأیید قرار دادن لازم و ضروری است،

چه مدارکی مورد نیاز است و

چه کسی/موسسه ای مسئول تایید کردن مدارک فنی و گواهی های من است؟

شما حتی اگر مدرک خود را به همراه ندارید می توانید از امکان مشاوره استفاده کنید.

در تمام ایالت های آلمان مراکز مشاوره برای این موضوع وجود دارد. این جلسات مشاوره برای شما رایگان است.

در این [سایت اینترنتی](#) که مربوط به برنامه پشتیبانی آی کیو میباشد، میتوانید در شهر خود مراکز مشاوره را جستجو کنید. این وبسایت تنها به زبان آلمانی می باشد.

به کمک این [نرم افزار گوشی همراه](#) شما میتوانید اطلاعات زیادی در زمینه تایید مدارک بدست بیاورید. این نرم افزار به زبان های دری، پشتو، فارسی، عربی، انگلیسی و تیگرینیایی موجود است. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند.

برای چه مشاغلی امکان تأییدیه وجود دارد؟

ابتدا باید به این نکته اشاره کنیم که مشاوره تایید مدارک و خود روند تایید مدارک کاملاً متفاوت هستند.

شما همواره با هر شغل قبلی میتوانید از امکان مشاوره تایید مدارک استفاده کنید. در سایت اینترنتی [Anerkennung in Deutschland](#) اطلاعات بیشتری در این زمینه خواهید یافت.

به رسمیت شناختن برای مشاغلی است که شبیه آنها با آموزش مشابه در آلمان وجود دارد. این شغل مشابه کاری است که در آلمان وجود دارد و بسیار شبیه شغلی است که در یک کشور دیگر نیز آموزش داده میشود. مدت زمان و نوع آموزش شما نیز در امکان و محدوده ی تأیید شدن مدرک شما موثر است.

برای بعضی مشاغل در آلمان یک مدرک تأیید شده حتماً مورد نیاز است. مشاغلی مانند مراقبت از سالمندان، مراقبت از بیماران و یا مراقبت از کودکان در این گروه هستند. این مشاغل را مشاغل حرفه ای تنظیم شده (reglementierte Berufe) می گویند.

Alle reglementierten Berufe in Deutschland kann man auf dieser [Webseite](#) finden.

Die Webseite ist auf Deutsch, Englisch und Französisch

برای بسیاری از مشاغل احتیاجی به تأیید مدارک نیست. اما در کل، شما با داشتن مدرک تأیید شده، راحت تر میتوانید کار خوب پیدا کنید. زیرا کارفرما راحت تر می تواند میزان دانش و توانایی شما را با توجه به مدرک شما ارزیابی کند.

در سایت اینترنتی [Anerkennung in Deutschland](#) افراد از تجربه های خود در تایید کردن مدارکشان مینویسند. متن های نوشته شده در این سایت به زبان مختلف می باشد.

برای تایید مدارک به چه مقدار زبان آلمانی نیاز دارم؟

ابتدا باید به این نکته اشاره کنیم که مشاوره تایید مدارک و خود روند تایید مدارک کاملاً متفاوت هستند.

مشاوره برای تأیید معمولاً به زبانهای مختلفی عرضه می شود. ولی اغلب مشاوره ها به زبان آلمانی هستند. بنابراین اگر شما دانش اولیه زبان آلمانی را داشته باشید، کلاس های مشاوره برای شما بسیار مفیدتر خواهند بود. شما میتوانید قبل از مراجعه به یک مرکز مشاوره، از آنها پرسید که به چه زبان هایی صحبت میکنند. یا به عنوان راه دیگر میتوانید شخصی را به عنوان مترجم همراه خود ببرید.

برای مشاوره لازم نیست حتماً ترجمه رسمی مدرک خود را همراه داشته باشید. ولی بهتر است که آنها را به همراه داشته باشید، زیرا برای مشاور راحت تر خواهد بود با توجه به مدارکتان، شما را کمک کند.

برای تأیید رسمی در بیشتر مواقع به ترجمه تمامی مدارک خود به زبان آلمانی احتیاج خواهید داشت. البته اگر مدارکتان به زبان انگلیسی است، نیازی به ترجمه نیست.

معمولا در مشاغل تنظیم شده لازم است که شما به سطح مشخصی در زبان آلمانی رسیده باشید تا مدرک شما به رسمیت شناخته شود. در اینجا مقررات بستگی به نوع حرفه و شغل دارد. به عنوان شغل های مراقبت از سالمندان و یا مراقبت از کودکان نیازمند مدرک زبان آلمانی است.

برنامه پشتیبانی آی کیو (Förderprogramm IQ) برنامه های بسیاری دارد که در آنها به افراد متقاضی در تایید مدرک کمک میشود.

من اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم مدارکم را تایید کنم؟

آری، اما دقت داشته باشید که تایید مدارک هزینه دارد. البته برای کمک مالی در این زمینه قوانینی و موقعیت هایی وجود دارد.

تایید مدارک چقدر هزینه دارد؟ آیا برای این کار کمک مالی دریافت خواهیم کرد؟

ابتدا باید به این نکته اشاره کنیم که مشاوره تایید مدارک و خود روند تایید مدارک کاملا متفاوت هستند.

مشاوره تایید مدارک همیشه برای شما رایگان است.

ولی به عنوان مثال ترجمه مدارک و اسناد رایگان نیست. هزینه ترجمه مدارک با توجه به نوع مدرک متفاوت است.

ترجمه مدارک تنها توسط مترجمانی انجام میشود که مورد تایید دادگاه هستند. به آنها مترجم رسمی سوگندخورده نیز میگویند.

در این [سایت اینترنتی](#) میتوانید مترجم های رسمی سوگندخورده را پیدا کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می باشد.

به طور مشابه در این [وبسایت](#) نیز میتوانید مترجم های رسمی سوگندخورده را جستجو کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، اسپانیایی و فرانسوی می باشد.

علاوه بر ترجمه، روند اصلی تایید مدارک نیز هزینه دارد.

آیا شما از اداره کار و یا مرکز کاریابی پول میگیرید؟

اداره های کار و مراکز کاریابی میتوانند هزینه ترجمه و تایید مدارک را پرداخت کنند. توجه داشته باشید که پرداخت هزینه ها شامل همه نمی شود. شما باید نشان دهید که ترجمه مدارکتان و یا تاییدیه مدارک تحصیلی شما برای پیدا کردن کار در آینده مهم و ضروری است. پیش از ترجمه رسمی و یا انجام مراحل تأیید مدارک با مراکز کاریابی درباره ی امکان دریافت کمک هزینه مشورت کنید. اداره های اشتغال و مراکز کاریابی برای کمک مالی به هر کدام از متقاضیان به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

آیا شما هیچ پولی از اداره کار و یا مرکز کاریابی دریافت نمیکنید؟

اداره ی کار ممکن است هزینه های مربوط به ترجمه و یا تأیید رسمی مدارک را به عهده بگیرد. توجه داشته باشید که پرداخت هزینه ها شامل همه نمی شود. شما باید نشان دهید که ترجمه مدارکتان و یا تاییدیه مدارک تحصیلی شما برای پیدا کردن کار در آینده مهم و ضروری است. پیش از ترجمه رسمی و یا انجام مراحل تأیید مدارک با اداره ی کار درباره ی امکان دریافت کمک هزینه مشورت کنید. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

اگر شما هنوز در اداره کار ثبت نام نکرده اید، میتوانید ابتدا خود را به عنوان "جوینده کار" در این اداره معرفی کرده و ثبت نام کنید.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

قوانین پرداخت هزینه ها برای شما تفاوتی با دیگران ندارد. شما تنها باید نشان دهید که:

بیش از 3 ماه در آلمان زندگی کرده اید

میتوانید اجازه اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. اجازه اشتغال یک گواهی است که اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) به شما میدهد. با این گواهی شما در آلمان اجازه کار کردن دارید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدأ امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

برنامه پشتیبانی آی کیو (Förderprogramm IQ) برنامه های بسیاری دارد که در آنها به افراد متقاضی در تایید مدرک کمک میشود.

اگر اداره کار و یا مراکز کاربایی نتوانند این هزینه را پرداخت کنند، گاهی دولت نیز شخصاً هزینه های تایید مدارک را میپردازد. Hier finden Sie Informationen auf Deutsch für [Baden-Württemberg](#), [Berlin](#) und [Hamburg](#).

از ماه دسامبر سال 2016، شما میتوانید در تمامی ایالت های دیگر آلمان نیز از این کمک مالی بهره مند شوید. شما می توانید اطلاعات بیشتری را در [اینجا](#) به زبان آلمانی بیابید.

به کمک این [نرم افزار گوشی همراه](#) شما میتوانید اطلاعات زیادی در زمینه تایید مدارک بدست بیاورید. این نرم افزار به زبان های دری، پشتو، فارسی، عربی، انگلیسی و تیگرینیایی موجود است. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند. شما همچنین میتوانید در سایت [برنامه پشتیبانی آی کیو](#) مراکز مشاوره در اطراف خود را بیابید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اطلاعات بیشتر

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟
کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.12.2016

جهت گیری شغلی چیست؟

1. دوره های مخصوص تازه واردان
2. کارآموزی تحصیلی
- آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟
3. کلاس های اداره های کار و مراکز کارایی برای جهت گیری شغلی
- آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟
4. مشاوره آموزشی

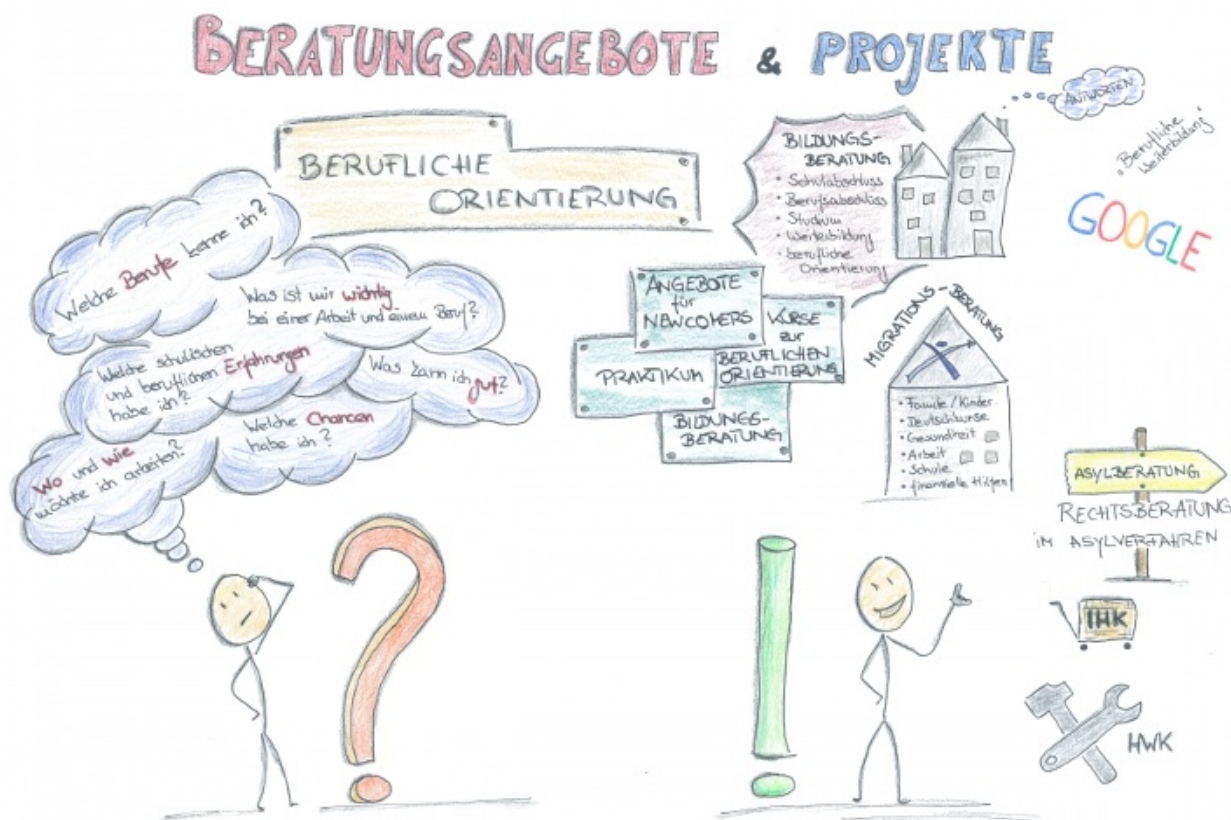


Abbildung: برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟

اگر شما نمیدانید که چه شغلی را آغاز کنید و یا چه شغلی را دوست دارید و یا میخواهید بدانید که در آلمان چه شغل هایی وجود دارد، دوره های جهت گیری شغلی به شما در این زمینه کمک خواهد کرد.

به عنوان مثال:

آقای احمدی 28 سال سن دارد. او تا به حال هیچ دوره کارآموزی فنی و حرفه ای را نگذرانده است، ولی سابقه کاری دارد. او در کشور خود افغانستان، نصاب مبلمان بوده است.

در آلمان برای کسی که تنها بخواهد نصاب مبلمان باشد، به راحتی کار پیدا نمیشود. به همین دلیل آقای احمدی تنها میتواند به عنوان شاگرد و یا کارگر دستیار کار کند. یک کارگر دستیار اجازه دارد تنها بعضی از کارها و مسئولیت ها را به عهده بگیرد. به همین دلیل، حقوق این دسته افراد اکثراً کمتر از کارگران ماهر یا مدرک کاردانی است.

آقای احمدی تصمیم دارد که یک حرفه جدید شروع کند که در آن از دانش و تجربه قبلی خود هم بتواند استفاده کند.

به این منظور، آقای احمدی برای گرفتن اطلاعات بیشتر به نزد مشاور میرود. او از قبل خود را آماده این جلسه مشاوره کرده است. او به کمک یک مرکز مشاوره دیگر، رزومه خود را آماده کرده است. در رزومه آقای احمدی اطلاعاتی در مورد تحصیلات و تجربه کاری نوشته شده است. به عنوان او در رزومه نوشته است که چند سال در مدرسه تحصیل کرده است، و در چه زمینه هایی تجربه کاری دارد.

در جلسه مشاوره، خانم مشاور به او در جستجوی شغل های مرتبط با میلمان کمک میکند. در سایت اینترنتی Berufenet شما میتوانید اطلاعاتی درباره تمامی دوره های فنی و حرفه ای موجود در آلمان بدست بیاورید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

با جستجو در دوره های موجود میبینیم که چندین رشته مختلف وجود دارند که همگی به میلمان مربوط هستند. به عنوان مثال: نجاری و یا خدمات اسباب کشی میلمان و کابینت.

به عنوان کارگر ماهر در خدمات اسباب کشی میلمان و کابینت، آقای احمدی نه تنها باید در باز کردن و یا سر هم کردن میلمان بلکه در حمل و نقل این وسایل نیز مهارت داشته باشد. در این کار لازم است که میلمان از کارگاه به آپارتمان ها و یا از یک آپارتمان به آپارتمان دیگری منتقل شود.

علاوه بر این موارد، او باید به عنوان نجار به این امور نیز مسلط باشد:

برنامه ریزی نصب وسایل برقی خانه
مدیریت برگه های ارسال جنس، پرداخت هزینه و رسید جنس
مدیریت و رسیدگی به جنس های برگشتی.

اگر مثال نجاری را در نظر بگیریم، باز آقای احمدی نه تنها باید نصب کردن میلمان را بلد باشد، بلکه باید طراحی و ساخت آنها را نیز انجام دهد.

علاوه بر این موارد، او باید به عنوان نجار به این امور نیز مسلط باشد:

کار با نقشه های طراحی و ساخت میلمان
کار کردن با مدارک و اسناد کتبی

در جلسه مشاوره، خانم مشاور به او از سایت اینترنتی berufe.tv ویدئوهایی درباره شغل ها و حرفه های مرتبط نشان میدهد.

او به این وسیله متوجه میشد که به عنوان **کارگر ماهر در خدمات اسباب کشی میلمان و کابینت** وظایف بسیار بیشتری از صرفا نصب میلمان دارد. او به عنوان مثال باید حمل و تحویل میلمان را نیز انجام دهد. همچنین به عنوان **نجار** باید با دستگاه های متفاوتی نسبت به آنچه در افغانستان دیده است و با تجهیزات مختلفی کار کند.

در این مرحله، آقای احمدی دچار شک و تردید است، و مطمئن نیست که چه کاری برای او بهتر است. خانم مشاور به او آدرس یک دوره جهت گیری شغلی را میدهد. این دوره 8 هفته طول میکشد. در حین این دوره آموزشی، آقای احمدی میتواند زبان آلمانی نیز بیاموزد و حتی در یک دوره کارآموزی تحصیلی نیز شرکت کند.

برای هر کسی یافتن یک شغل جدید که مطابق با تجربیات کاری قبلی و مطابق با اهداف آن شخص باشد همیشه کار سخت و دشواری است.

شما باید برای تصمیم گیری در این زمینه، سوالات مهمی را برای خود مطرح کنید و از مشاوران نیز برای پیدا کردن پاسخ این سوال ها کمک بگیرید.

در اینجا چند نمونه از این سوالات را می بینید:

من چه حرفه ها و شغل هایی را میشناسم؟
چه مسائلی برای من در یک کار و شغل مهم است؟
چه تجربه های کاری و آموزشی ای دارم؟
در چه کارهایی متبحر و با استعداد هستم؟
کجا و به چه صورت میخواهم کار کنم؟
شانس من برای پیدا کردن یک شغل در بازار کار چقدر است؟

برای جهت گیری کاری، موقعیت ها و فرصت های زیادی برای تازه وارد ها مهیا شده است:

دوره های مخصوص تازه واردان
کارآموزی تحصیلی
دوره های جهت گیری کاری
مشاوره آموزشی

1. دوره های مخصوص تازه واردان

در بسیاری از شهرها امکاناتی برای تازه واردها (Newcomers) وجود دارد. بزرگترین و جامع ترین برنامه ای که در این زمینه وجود دارد، برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) است. این برنامه از طرف "صندوق اجتماعی اروپا" (ESF) و همچنین وزارت کار و امور اجتماعی (BMAS) حمایت مالی میشود. در تحت نام این برنامه، پروژه های مختلفی در سرتاسر آلمان اجرا میشود. این پروژه ها برای تمامی افرادی است که درخواست پناهندگی داده اند. این شامل تمام کسانی میشود که اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung)، یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) و یا اقامت رسمی (Aufenthaltserlaubnis) دارند.

شما می توانید در این [سایت اینترنتی](#) از پروژه های برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) باخبر شوید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. بسیاری از این پروژه های میتوانند به شما در جهت گیری کاری کمک کنند و یا مراکز مشاوره مرتبط را به شما معرفی کنند.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

این پروژه ها در همه شهرها برگزار نمیشوند و تنها شامل بعضی از شهرها میباشند.

ر این برنامه، پروژه های مختلفی وجود دارد. به همین جهت، قبل از گرفتن وقت ملاقات، در مورد موضوع پروژه ها و خدمات اطلاعات جمع کنید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید. همچنین شما و یا دوستانتان میتوانند به طور تلفنی با آنها تماس گرفته و سوالات خود را مطرح کنند.

2. کارآموزی تحصیلی

در یک کارآموزی تحصیلی (در اینجا به اختصار کارآموزی) شما میتوانید با یک شغل و همچنین با یک شرکت آشنا شوید.

کارآموزی ها به دو دسته تقسیم میشوند:

کارآموزی هایی که در آنها شما از شرکت حقوق دریافت میکنید
کارآموزی هایی که در آنها به شما حقوقی نمیدهد.

به عنوان مثال:

خانم مسعودی در ایران در یک هتل کار میکرده است. او در آلمان اقامت رسمی دریافت کرده است و همچنین در یک مرکز کاربایی (جاب سنتر) ثبت نام کرده است. خانم مسعودی علاقه دارد که در شغل هتلداری مشغول به کار شود. به همین جهت او در این زمینه اطلاعاتی را کسب کرده است، و اکنون میخواهد ببیند که این شغل در واقعیت و عمل در کشور آلمان به چه شکل است.

خانم مسعودی به کمک یکی از دوستانش هتل های مختلفی را در نزدیکی خود پیدا میکند. او درخواست کارآموزی خود را که از قبل آماده کرده است برای این هتل ها به صورت ایمیل میفرستد.

بعد از یک هفته، او از طرف ریاست یکی از هتل ها برای یک مصاحبه شخصی دعوت میشود. در روز مصاحبه، مسئول هتل از خانم مسعودی چندین سوال درباره تجربه های کاری او و دلیل انتخاب این کارآموزی میپرسد. در انتها مسئول هتل با درخواست کارآموزی او موافقت میکند.

در مرحله بعد خانم مسعودی با مشاور خود در مرکز کاربایی صحبت میکند. خانم مشاور نیز موافقت خود را با این کارآموزی اعلام میکند.

اکنون خانم مسعودی میتواند کارآموزی خود را شروع کند. در طول دوره کارآموزی، او با همکاران خود در مورد این شغل، و محیط کاری آن صحبت میکند. بعد از گذشت سه هفته، خانم مسعودی کامل مطمئن است که میخواهد در شغل هتل داری مشغول به کار شود.

جستجو برای کارآموزی دقیقاً مانند جستجو برای کار است:

شما باید بدانید که به چه حرفه و شغلی علاقه مند هستید.

شما باید شرکت هایی را در این زمینه کاری پیدا کنید. اکثر شرکت انتظار دارند که شما درخواست کارآموزی خود را به صورت کتبی بفرستید.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, eine Firma und ein Praktikum zu suchen. Mehr Informationen finden Sie im Kapitel Wie finde ich Arbeit?

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

در این حالت، بعد از اینکه شما یک شرکت را پیدا کردید، باید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) باید گواهی ای بگیرید که به شما اجازه انجام دادن کارآموزی بدهد. به این مدرک اجازه ی اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) و یا اجازه ی کار (Arbeitserlaubnis) گفته می شود. از آنجایی که در طول یک کارآموزی شما به طور رسمی در یک شرکت کار میکنید، لازم است که حتما این گواهی را داشته باشید.

در این زمینه قوانین و مقررات زیاد، و همچنین استثنای زیادی وجود دارد. به عنوان مثال دریافت اجازه کار بستگی به نوع کارآموزی دارد. بنابراین مهم است که شما اطلاعات کافی در مورد کارآموزی خود کسب کنید.

In Ihren Papieren (Aufenthaltsgestattung oder Duldung) steht meistens der Satz „Beschäftigung nur mit Erlaubnis der „Ausländerbehörde“.

برای دریافت اجازه ی کار باید بیش از سه ماه در کشور آلمان زندگی کرده باشید.

اگر شما حکم "استخدام/اشتغال ممنوع" (Beschäftigung/Erwerbstätigkeit nicht gestattet) درج شده است، با یک مشاور حقوقی مشورت کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این حالت حتما با یک مشاور صحبت کنید.

3. کلاس های اداره های کار و مراکز کاریابی برای جهت گیری شغلی

دوره های زیادی برای کمک به جهت گیری شغلی وجود دارد. بسیاری از موسسه های آموزشی چنین کلاس هایی را برگزار میکنند.

علاوه بر این، برای تازه واردان نیز کلاس های مخصوصی وجود دارد. Ein Beispiel ist der (Kurs „Perspektiven für Flüchtlinge“ (PERF) در این کلاس ها شما علاوه بر آموزش زبان آلمانی، اطلاعاتی درباره بازار کار آلمان دریافت میکنید. جهت گیری شغلی به همین معنی است که شما درباره شغل ها و حرفه های مختلف اطلاعات بگیرید تا بتوانید در نهایت وارد بازار کار شوید.

اداره های کار و مراکز کاریابی میتوانند کلاس های جهت گیری شغلی را از لحاظ مالی حمایت کنند و هزینه آن را پردازند. به این صورت که شما برای شرکت در این کلاس ها از طرف اداره کار یک گواهی حمایت مالی دریافت میکنید. Die (Regeln stehen im Sozialgesetzbuch §45 SGB III).

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

برای دریافت حمایت مالی از اداره کار شما باید یک سری شرایط را داشته باشید. در اکثر مواقع این شرایط کافی است:

seit mindestens 3 Monaten in Deutschland leben (Eine Ausnahme ist möglich bei bestimmten Ländern.) und
میتوانید اجازه اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. اجازه اشتغال یک گواهی است که اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) به شما میدهد. با این گواهی شما در آلمان اجازه کار کردن دارید.

In Ihren Papieren (Aufenthaltsgestattung oder Duldung) steht meistens der Satz „Beschäftigung nur mit Erlaubnis der „Ausländerbehörde“.

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

4. مشاوره آموزشی

حدودا در تمامی ایالت های آلمان، موسسه هایی وجود دارند که به شما در زمینه آموزش و جهت گیری شغلی مشاوره میدهند. به این نوع مشاوره ها، مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) میگویند.

هزینه این مشاوره ها معمولاً توسط خود دولت تامین میشود. یعنی این مشاوره ها برای شما رایگان است. مشاوره آموزشی باید به شما در یافتن مسیر شغلی کمک کند.

در آلمان تعداد بسیاری زیادی از کلاس ها و دوره ها برای این کار وجود دارد. مشاورین شما را در این زمینه ها کمک خواهند کرد:

پیدا کردن کلاس و دوره مناسب

پیدا کردن حمایت مالی

اطلاعات بیشتر

نامه ی درخواست کار چیست؟

چگونه کار پیدا کنم؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

?Wo finde ich Informationen zu Berufen

?Was ist mir wichtig bei einem Beruf und einer Arbeitsstelle

چه تجربه های کاری و آموزشی ای دارم؟

در چه کارهایی متبحر و با استعداد هستم؟

کجا و به چه صورت میخوام کار کنم؟

من چه حرفه ها و شغل هایی را میشناسم؟

شانس من برای پیدا کردن یک شغل در بازار کار چقدر است؟

?Sie möchten persönlich über Ihre Ideen und Fragen sprechen

?Sie haben keinen Computer

اطلاعات بیشتر

.In Deutschland gibt es aktuell mehr als 400 Ausbildungsberufe und mehr als 14.000 Studiengänge

.Wir konzentrieren uns hier auf Ausbildungsberufe

.Es ist manchmal schwer, einen Beruf zu finden, der zu den eigenen beruflichen Erfahrungen oder zu den eigenen Zielen passt

.Man kann eine Entscheidung treffen, wenn man sich Fragen stellt

.Wir stellen einige Fragen als Ideen vor. Es gibt natürlich viele mehr

Wenn Sie alleine keine Antwort finden, kann Ihnen eine berufliche Orientierung helfen. Im Kapitel [Was ist Berufliche Orientierung?](#)

.finden Sie einige Angebote für Newcomers und Informationen zum Thema Praktikum

.Im Kapitel [Wo finde ich Beratungsangebote und Projekte?](#) finden Sie eine Liste mit Beratungsangeboten in den Bundesländern

?Was ist mir wichtig bei einem Beruf und einer Arbeitsstelle

?Arbeite ich gerne alleine oder mit anderen Menschen

?Arbeite ich lieber mit Menschen oder mit Dingen

?Möchte ich in einer Führungsposition arbeiten

چه تجربه های کاری و آموزشی ای دارم؟

?Welche Fächer haben mir besonders Spaß gemacht in der Schule? -Welche Qualifikationen und Zeugnisse habe ich

?In welchem Beruf habe ich schon Erfahrungen gesammelt

در چه کارهایی متبحر و با استعداد هستم؟

?Kann ich gut organisieren

?Kann ich technische Systeme schnell verstehen

کجا و به چه صورت میخوام کار کنم؟

?Möchte ich in einer kleinen oder in einer großen Firma arbeiten

?Möchte ich an einem Ort arbeiten oder an verschiedenen Orten

?Brauche ich feste Arbeitszeiten oder kann ich flexibel sein

من چه حرفه ها و شغل هایی را میشناسم؟

Auch Menschen, die schon lange in Deutschland leben, kennen nicht alle Berufe. Meistens kennt man Berufe, die man jeden Tag sehen kann oder die eine lange Tradition haben. Zum Beispiel: Verkäuferin und Verkäufer, Köchin und Koch oder Malerin und Maler. Aber es gibt auch Berufe wie Industriekaufmann und Industriekauffrau, Elektroanlagenmonteurin und Elektroanlagenmonteur oder .Mechatronikerin und Mechatroniker für Kältetechnik

.Es gibt viele Webseiten, wo man Informationen zu Ausbildungsberufen und beruflichen Tätigkeiten findet

Tipp: Oft findet man sehr viele Informationen auf den Webseiten. Die meisten Webseiten orientieren sich an der Perspektive von Jugendlichen. Oft konzentrieren sich die Webseiten auf Ausbildung und die Inhalte einer Ausbildung. Für die spätere Arbeit ist es aber auch wichtig, wo man arbeitet. Wenn zwei Personen dieselbe Ausbildung machen, aber in verschiedenen Firmen arbeiten, können sie .andere Aufgaben haben

:Es kann helfen, wenn man auf den Webseiten nach konkreten Informationen sucht, zum Beispiel

?Was lernt man in der Ausbildung

?Welche Aufgaben hat man, wenn man in dem Beruf arbeitet

?Welche Kompetenzen und Kenntnisse braucht man für die Arbeit in diesem Beruf

?Welche Berufe sind ähnlich

Eine Webseite, wo man alleine testen kann, welche Berufe vielleicht zu den eigenen Interessen passen, ist die [Kompetenzbilanz](#). Man .kann dort Ideen sammeln, die man zum Beispiel in einer persönlichen Beratung besprechen kann. Man muss sich registrieren .این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Wenn man noch nicht genau weiß, welchen Beruf man sucht, kann man auch auf der Webseite von [beerobi](#) suchen. Dort findet man eine Zusammenfassung von Berufen zu bestimmten Bereichen, zum Beispiel Handel oder Computer: Zu jedem Beruf gibt es eine eigene Webseite. Dort findet man Informationen zur Arbeit und Ausbildung. Man kann sich auch einen Tag bei der Arbeit ansehen, zum Beispiel als [Anlagenmechaniker Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik](#). این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Bei der Sendung "[Ich mach's](#)" vom Bayerischen Rundfunk kann man sich viele Berufe in Videos ansehen. In den Videos geht es nicht immer um Ausbildung, sondern auch um die Jobs, die man mit einer Ausbildung machen kann. Das bedeutet, viele Videos sind über .Erwachsene. Manche Informationen über die Ausbildung sind speziell für das Bundesland Bayern .این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

[Berufenet](#) ist eine Datenbank der Bundesagentur für Arbeit. Dort findet man alle Informationen über Berufe, Studium und Weiterbildung. Wir haben den Filter auf Ausbildung eingestellt. Das bedeutet, man sieht mit dem Link nur Ausbildungsberufe und keine .Studiengänge .اطلاعات این وبسایت تنها به زبان آلمانی است. Es gibt .immer Fotos oder Videos zu den einzelnen Berufen. Die Videos sind manchmal auf Englisch

Auf der Webseite [berufe.tv](#) findet man auch die Videos zu Berufen von [berufenet](#) und nur wenig Text. Die Videos sind auf Deutsch und .manchmal auch auf Englisch

Auf der Webseite [azubi](#) findet man auch Informationen zu Berufen, aber keine Videos. Man kann auch einen kurzen [Test](#) machen. Am Ende muss man auswählen, welchen Schulabschluss man hat. Auf der Webseite kann man wählen zwischen Hauptschule (nach 9 Jahren Schule in Deutschland), Realschule (nach 10 Jahren Schule in Deutschland) und (Fach)Abitur (nach 12 oder 13 Jahren Schule in Deutschland). Man kann auch auswählen, wie man angesprochen werden möchte: neutral, als Frau oder als Mann. Als Ergebnis bekommt man eine Liste mit freien Ausbildungsplätzen in bestimmten Berufen. Wenn man ein Fachabitur oder Abitur hat, bekommt .man auch Vorschläge für ein duales Studium. Unter „Was macht man in diesem Beruf?“ bekommt man mehr Informationen .این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

.Es gibt auch Webseiten für spezielle Berufe

Auf der Webseite [Ausbildung Metall- und Elektroindustrie](#) findet man Informationen und Videos über 30 Berufe im Bereich Metall und Elektronik. In diesem Bereich gibt es auch kaufmännische Berufe zum Beispiel IT-Systemkauffrau und Systemkaufmann. Es gibt auch .einige [Tests](#) für Tätigkeiten in einigen Berufen .این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Auf der Webseite [Autoberufe](#) findet man Informationen und Videos über 8 Berufe, in denen man mit Autos arbeitet. Unter dem Kapitel „Für Azubis“ findet man Informationen zur Ausbildung und der Prüfung. Außerdem gibt es auf der Webseite einen kurzen [Test](#) zu den .Berufen .این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Tipp: Es gibt einige Berufe mit speziellen Regeln für die Ausbildung. Bei Berufen mit schulischer Ausbildung haben die Bundesländer oft ähnliche, aber manchmal auch besondere Regeln. Ein Beruf mit schulischer Ausbildung ist zum Beispiel Erzieherin und Erzieher.

Ein anderes Beispiel für Ausbildungen mit speziellen Regeln sind die Ausbildungen in Behörden, zum Beispiel zur Polizistin oder zum Polizisten. Dort gibt es Regeln zur Staatsangehörigkeit.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Polizistin und Polizist zu werden. Die Bundespolizei ist zum Beispiel für Deutschland insgesamt verantwortlich. Auf der Webseite [Komm zur Bundespolizei](#) findet man alle Informationen über die Berufe und die notwendigen

Voraussetzungen. In jedem Bundesland. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. gibt es auch eine eigene Landespolizei. Die Ausbildung bei der Landespolizei regelt jedes Bundesland selbst. Auf dieser [Webseite](#) findet man Informationen über die Ausbildungsmöglichkeiten und das Beratungsangebot bei der Polizei Berlin. Auf dieser [Webseite](#) findet man alle Informationen im Bundesland Nordrhein-Westfalen. این وبسایت ها به زبان آلمانی هستند.

شانس من برای پیدا کردن یک شغل در بازار کار چقدر است؟

.Es gibt keine einfache Antwort auf diese Frage. Wie in jedem Land ist es abhängig von vielen Faktoren

Die Bundesagentur für Arbeit analysiert regelmäßig den deutschen Arbeitsmarkt. Auf Basis der Analyse entscheidet sie zweimal im Jahr, in welchen Berufen und in welchen Regionen viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht werden und wenige Personen die gesuchte Qualifikation haben. Die Bundesagentur für Arbeit unterscheidet bei der Qualifikation zwischen Fachkraft (Berufsabschluss), Spezialist (Meisterin und Meister) und Experte (Studienabschluss). Diese Berufe findet man auf der [Webseite der Bundesagentur für](#)

Arbeit. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. Aus der Analyse entsteht auch die [Positivliste](#).

Jedes Jahr analysieren die verschiedenen Agenturen für Arbeit zusammen mit anderen Institutionen auch den regionalen Arbeitsmarkt. آنها بر این اساس تشخیص میدهند که کدام شغل ها و حرفه ها برای آن منطقه بیشترین اهمیت را دارد. Diese Kurse findet man in der

"Bildungszielplanung". Ein Beispiel für Berlin findet man [hier](#).

Es gibt Berufe, wo aktuell viele Personen mit einem Berufsabschluss oder Studienabschluss gesucht werden und es wenige Personen mit diesen Qualifikationen gibt. Das sind vor allem Berufe in den Bereichen Technik, IT und Gesundheit und Pflege.

Zwei Bereiche, in dem viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit einem Berufsabschluss gesucht werden, sind [Sanitär, Heizung und Klimatechnik](#) und [Mechatronik](#). Es gibt wenige Personen, die einen Berufsabschluss in diesem Bereich haben. Das bedeutet, dass man gute Chancen hat, mit einem Berufsabschluss Arbeit zu finden.

Auf der Webseite [Make it in Germany](#) findet man Informationen über 5 Berufe, in denen Firmen neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter oder Azubis suchen. Die Informationen sind auf Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch.

.Auch bei [aubi](#) findet man Informationen zu den Berufen mit guten Chancen. Die Webseite ist auf Deutsch.

Tipp: Es gibt in Deutschland oft Unterschiede zwischen den Regionen, zum Beispiel bei der Arbeitslosigkeit oder bei dem Gehalt.

Außerdem gibt es nicht automatisch einen Zusammenhang zwischen der Chance, eine Arbeit zu finden und dem Gehalt. Auch, wenn viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht werden, verdient man in dem Beruf nicht immer viel Geld.

Es gibt verschiedene Webseiten, die Informationen zum Gehalt in einer Ausbildung oder einem Beruf geben. Oft kann man diese Informationen entweder für ganz Deutschland, für Ostdeutschland und Westdeutschland oder für die Bundesländer bekommen.

Auf der Webseite [azubi.de](#) findet man Informationen zu Ausbildungsberufen, die sehr beliebt sind, mit denen man gute Chancen in der Zukunft hat und wo man in der Ausbildung schon viel Geld verdient. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Auf der Webseite [Lohnspiegel](#) findet man Informationen zu speziellen Berufen und wichtigen Faktoren wie die Arbeitszeit, die Berufserfahrung oder das Geschlecht. Die Informationen sind nicht immer aktuell. [Hier](#) kann man auch einen kurzen Fragebogen ausfüllen. Man kann sehen, wie viel man in einem Beruf verdienen kann. Das Ergebnis basiert auf Informationen von Personen, die in den Berufen arbeiten. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

In einem Artikel bei bewerbung.com findet man Gründe, warum es Unterschiede beim Gehalt zwischen Berufen gibt. Der Artikel ist auf Deutsch.

Auf der Webseite [Berufsentwicklungsnavigator](https://berufsentwicklungsnavigator.de) (BEN) kann man nach einem Beruf suchen und sehen, wie viele Bewerberinnen und Bewerber es in einer Stadt in einem Beruf für eine Arbeitsstelle gibt. Klicken Sie auf „wieder einsteigen“ und geben Sie einen Beruf (zum Beispiel Dolmetscherin oder Dolmetscher) und eine Stadt ein.

Tipp: Ein Arbeitsmarkt kann sich verändern. Auch Ausbildung, Studium und Berufe verändern sich. In vielen Berufen ist es für die Zukunft wichtig, dass man Weiterbildungen macht.

?Sie möchten persönlich über Ihre Ideen und Fragen sprechen

Im Kapitel [Wo finde ich Beratungsangebote und Projekte?](#) finden Sie Beratungsangebote in Ihrem Bundesland.

?Sie haben keinen Computer

In jeder Stadt oder Region gibt es Institutionen, die kostenlos einen Computer für die Suche nach einer Arbeit, einem Beruf oder einer Ausbildung.

Die Agenturen für Arbeit haben zum Beispiel ein Berufsinformationszentrum (BiZ). Man kann im nach Ausbildungsplätzen, Kursen oder Arbeitsplätzen suchen. Man kann auch Bewerbungen schreiben und ausdrucken. Auf der [Webseite der Bundesagentur für Arbeit](https://www.arbeitsagentur.de) gibt es eine Liste mit den Adressen des BiZ. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Auch in vielen Bibliotheken kann man kostenlos die Computer für eine bestimmte Zeit benutzen. Manchmal muss man sich vorher bei der Bibliothek anmelden.

Im [Bibliotheksportal](https://www.bibliotheksportal.de) findet man alle Bibliotheken in Deutschland. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اطلاعات بیشتر

[?Was ist Berufliche Orientierung](#)

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

[Stand: 28.04.2017]

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

1. مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) و مشاوره برای آموزش فنی بزرگسالان (Nachqualifizierung)

مراکز فعال در سراسر آلمان

بادن وورتمبرگ

بایرن

برلین

براندنبورگ

برمن

هامبورگ

هسن

مکلنبورگ-فورپومرن

نیدرزاکسن

نوردراین-وستفالن

راینلاند-فالتز

زارلند

زاکسن

زاکسن-آنهالت

اشلسویگ-هولشتاین

تورینگن

2. مشاوره مهاجرت

مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

3. مشاوره حقوقی / مشاوره در روند پناهندگی

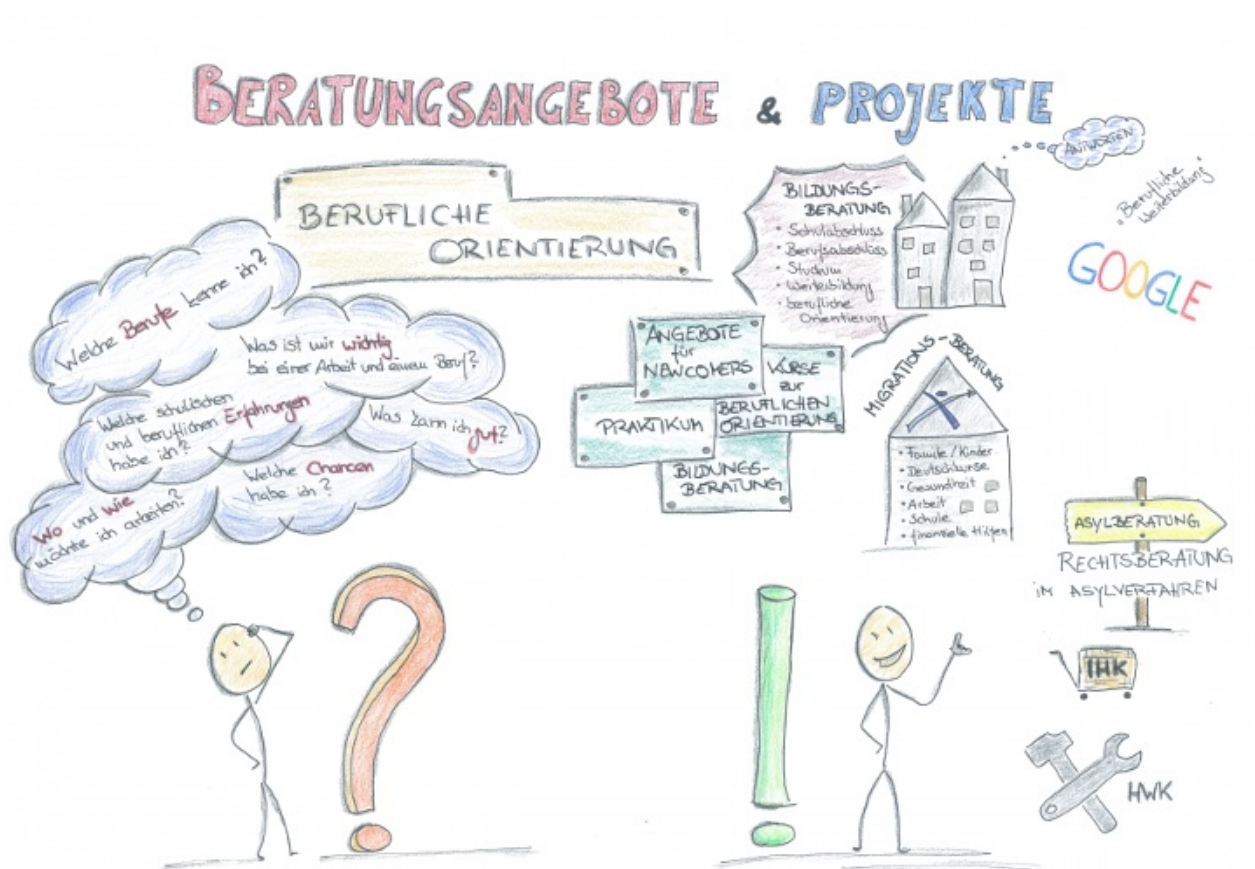


Abbildung: برای مشاوره به کجا مراجعه کنم؟

1. مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) و مشاوره برای آموزش فنی بزرگسالان (Nachqualifizierung)

حدوداً در تمامی ایالت های آلمان، موسسه هایی وجود دارند که به شما در زمینه آموزش و جهت گیری شغلی مشاوره میدهند. به این نوع مشاوره ها، مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) میگویند.

هزینه این مشاوره ها معمولاً توسط خود دولت تامین میشود. یعنی این مشاوره ها برای شما رایگان است. مشاوره آموزشی باید به شما در یافتن مسیر شغلی کمک کند.

شما در این جلسات مشاوره میتوانید از مشاور تمام سوالات خود را در این زمینه ها بپرسید:

مدرک تحصیل در مدرسه

مدرک کاردانی

تحصیلات دانشگاهی

آموزش های تکمیلی (مثلاً کلاس زبان آلمانی و یا کلاس کامپیوتر)

جهت گیری شغلی

در آلمان تعداد بسیاری زیادی از کلاس ها و دوره ها برای این کار وجود دارد. مشاورین شما را در این زمینه ها کمک خواهند کرد:

پیدا کردن کلاس و دوره مناسب

پیدا کردن حمایت مالی

پیشنهادهای:

گاهی مراکز مشاوره اجتماعی تنها روی موضوعات خاصی تخصص دارند. مثلاً مراکز مشاوره بانوان و یا مراکز مشاوره آموزش فنی بزرگسالان. به همین علت بهتر است قبل از وقت گرفتن و مراجعه حضوری در مورد آن مرکز مشاوره اطلاعات بگیرید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید و یا تلفن بزنید. همچنین شما و یا دوستانتان میتوانید به طور تلفنی با آنها تماس گرفته و سوالات خود را مطرح کنید. مراکز مشاوره حتی اگر نتوانند به طور مستقیم شما را کمک کنند، حداقل میتوانند مراکز مرتبط را به شما نشان دهند.

مشاورین در مراکز مشاوره معمولاً به چندین زبان صحبت میکنند. ولی اغلب مشاوره ها به زبان آلمانی هستند. به همین دلیل خوب است اگر شما آموزش حداقل در زبان آلمانی داشته باشید. پیش از مشاوره مطلع باشید که مشاوره به چه زبانی خواهد بود. شما می توانید فردی را همراه داشته باشید که برای شما ترجمه کند.

حتماً تمام مدارک مهم خود را در جلسات مشاوره به همراه داشته باشید. به کمک این مدارک، کار مشاوره و برنامه ریزی بسیار راحت تر خواهد بود.

اگر شما در جستجوی یک مرکز مشاوره خاص هستید، میتوانید از سایت اینترنتی [wefugee](https://www.wefugee.de) هم کمک بگیرید. علاوه بر این شما در فیسبوک نیز میتوانید گروه هایی را پیدا کنید که سوالات شما را در زمینه های مختلف پاسخ میدهند.

در تقریباً تمام ایالات آلمان مراکز مشاوره آموزشی وجود دارد. ما در اینجا یک لیست از این مراکز به تفکیک هر ایالت آماده کرده ایم. در این لیست تنها مراکز مشاوره فعال در زمینه آموزش آورده شده اند. دقت داشته باشید که این لیست تمام مراکز را شامل نمیشود، و بسیاری از مراکز دیگر نیز علاوه بر اینها وجود دارند.

مراکز فعال در سراسر آلمان

شما در این [بانک اطلاعاتی](#) میتوانید مراکز مشاوره در هر ایالت آلمان را پیدا کنید. این وبسایت را میتوانید به کمک مترجم گوگل به زبان های دیگر ترجمه کنید و از اطلاعات آن استفاده کنید. گر به دنبال اطلاعات در زمینه مدرک کاردانی هستید، کلمه "Berufliche Weiterbildung" (آموزش تکمیلی شغلی) را جستجو کنید.

برای این موضوع یک خط تلفن هم وجود دارد. شما از طریق [این آدرس](#) میتوانید شماره تلفن برای تماس را پیدا کرده و به صورت تلفنی اطلاعاتی در مورد دوره ها و مراکز مشاوره در شهر خود بگیرید. در اینجا مکالمه ها و مشاوره ها به زبان آلمانی می باشد. برای افراد ناشنوا نیز یک سرویس به صورت جداگانه ارائه میشود.

گر در حال حاضر میدانید که در چه شغلی میخواهید مشغول شوید، شما میتوانید مستقیماً به نهاد مربوط به همان شغل مراجعه کنید. این نهاد، موسسه ای است که مسئول برگزاری دوره های کارآموزی فنی و حرفه ای و نیز برگزاری امتحانات است. نمونه هایی از این نهادها، اتاق بازرگانی و صنعت (IHK) و یا اتاق صنایع دستی (HWK) می باشند.

اگر از دوره ای که میخواهید بگذرانید هم در حال حاضر مطمئن هستید، میتوانید در بانک کلاس ها جستجو کنید. شما در سایت [Kursnet](#) متعلق به اداره فدرال (مرکزی) کار، میتوانید کدپستی و یا نام شهر خود را وارد کرده، و دوره های مرتبط را در اطراف خود جستجو کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

در هر استان امکانات مخصوصی نیز برای بانوان وجود دارد.

یکی از این برنامه ها به نام "مادران با پیش زمینه مهاجرت - قوی در کار" (Stark im Beruf. Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein) به طور مخصوص برای مادران است. این دوره ها در تمامی ایالات آلمان و تا آخر سال 2018 برگزار میشوند.

در این [سایت اینترنتی](#) شما میتوانید پروژه های مخصوص ایالت خود را ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. ر این برنامه، پروژه های مختلفی وجود دارد. به همین جهت، قبل از گرفتن وقت ملاقات، در مورد موضوع پروژه ها و خدمات اطلاعات جمع کنید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید.

بادن وورتمبرگ

در سایت [Weiterbildung in Baden-Württemberg](#) کدپستی خود را وارد کنید تا مراکز مشاوره در نزدیکی خود را ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

علاوه بر آن، در سایت [Chat zur Weiterbildungsberatung](#) شما امکان چت کردن با مشاوران را دارید. اگر امکان چت برای شما وجود ندارد، میتوانید یک پیام برای آنها بنویسید و ارسال کنید.

بایرن

در سایت اینترنتی [Bildungsportal Bayern](#) به زودی میتوانید مراکز مشاوره در نزدیکی خود را جستجو کنید. این وبسایت تنها به زبان آلمانی می باشد.

در شهر مونیخ یک [مرکز مشاوره آموزشی](#) وجود دارد که به طور خاص برای آموزش های تکمیلی فنی و حرفه ای است.
In anderen Städten bieten die Volkshochschulen oft Bildungsberatung an.

در سایت اینترنتی [Integreat](#) اطلاعات زیادی در مورد هر شهر به زبان های مختلف پیدا خواهید کرد. این سایت یک [نرم افزار تلفن همراه](#) نیز دارد.

Bei der Handwerkskammer in Bayreuth und dem Projekt [Individuelle Nach- und Anpassungsqualifizierung](#) kann man Informationen zur Nachqualifizierung in Handwerksberufen bekommen.

برلین

در [مرکز خوشامدگویی \(Willkommenszentrum\)](#) میتوانید اطلاعاتی در مورد موضوعات مختلف از جمله مدرک کاردانی کسب کنید. مشاورین فعال در این بخش، از مراکز مشاوره ای مختلف در اینجا جمع شده اند.

وبسایت [Mobile Bildungsberatung](#) نیز به طور خاص برای تازه واردان وجود دارد. این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و عربی می باشد.

در برلین مراکز مشاوره زیادی وجود دارد که از آنها میتوانید اطلاعات بگیرید. در سایت [Bildungsberatung Berlin](#) امکان جستجوی مراکز مشاوره در برلین وجود دارد. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. دقت داشته باشید که بعضی از مشاورین در این مرکز به طور مخصوص برای بانوان هستند.

اگر به طور خاص در زمینه مدرک کاردانی به دنبال اطلاعات هستید، میتوانید در وبسایت [Projekt EMSA](#) اطلاعات مفیدی را مشاهده کنید. مطالب این سایت به زبان های مختلف قابل استفاده است.

براندنبورگ

شما در سایت [Weiterbildung Brandenburg](#) میتوانید مراکز مشاوره را در پوتسدام پیدا کنید. مشاورین در این مرکز میتوانند به شما اطلاعاتی در مورد برنامه ها و مراکز مشاوره ای موجود بدهند. در این [سایت اینترنتی](#) امکان چت کردن نیز وجود دارد. اگر امکان چت برای شما وجود ندارد، میتوانید یک پیام برای آنها بنویسید و ارسال کنید.

شما در سایت [Weiterbildungsdatenbank Berlin](#) میتوانید مراکز مشاوره در براندنبورگ را جستجو کنید. در اینجا شما باید بدانید که به دنبال چه نوع دوره و یا کلاسی هستید (کار، تحصیل و ...). این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

برمن

شما در سایت [bremen.de](#) میتوانید مراکز مشاوره در ایالت برمن را پیدا کنید. گر به دنبال اطلاعات در زمینه مدرک کاردانی هستید، کلمه "Berufliche Weiterbildung" (آموزش تکمیلی شغلی) را جستجو کنید.

اگر در جستجوی اطلاعات در زمینه آموزش فنی برای بزرگسالان (آمادگی و دوباره آموزی) و یا دوره های آمادگی امتحانات خارج مدرسه (Externenprüfung) هستید، میتوانید از سایت [Projekt NQE](#) کمک بگیرید.

هامبورگ

شما در سایت اینترنتی [Hamburg aktiv](#) میتوانید مراکز مشاوره را در ایالت هامبورگ پیدا کنید. این وبسایت را میتوانید به کمک مترجم گوگل به زبان های دیگر ترجمه کنید و از اطلاعات آن استفاده کنید. اگر به دنبال اطلاعات در زمینه مدرک کاردانی هستید، گزینه "Beruf – Weiterbildung – Umschulung – Ausbildung" و یا "Zukunftsstarter" را انتخاب کنید.

Die Webseite [Vernetzung Migration](#) sammelt alle Angebote der Beratung und Qualifizierung für erwachsene Migrantinnen und Migranten. Die Webseite ist auf Deutsch und Englisch.

در سایت [W.I.R.](#) نیز اطلاعات مفیدی درباره مدرک کاردانی به زبان های مختلف وجود دارد. این وبسایت به طور خاص برای افرادی است که با درخواست پناهندگی به آلمان آمده اند. مطالب این سایت به زبان های مختلف قابل استفاده است.

Wenn Sie sich über Nachqualifizierung oder die Vorbereitung auf die Externenprüfung informieren wollen, können Sie sich beim Projekt des Elbcampus [Mission Zukunft](#) informieren.

هسن

Auf der Webseite [Bildungsberatung in Hessen](#) können Sie nach Beratungsstellen suchen. اگر به دنبال اطلاعات در زمینه مدرک کاردانی هستید، گزینه "Schulabschluss nachholen," "Beruf lernen, studieren" را انتخاب کنید.

اما اگر در جستجوی اطلاعات در زمینه آموزش فنی برای بزرگسالان و یا دوره های آمادگی امتحانات خارج مدرسه هستید، به قسمت "Nachqualifizierung" بروید.

اگر در حال حاضر مشغول کار هستید و قصد دارید که مدرک کاردانی بگیرید، میتوانید از سایت [Pro Abschluss](#) اطلاعات بگیرید.

مکلنبورگ-فورپومرن

در سایت اینترنتی [weiterbildung-mv](#) میتوانید دوره های مختلف را در این ایالت پیدا کنید. این وبسایت به زبان های عربی، انگلیسی، آلمانی، فرانسوی و روسی موجود است.

در سایت [Adresse der Bildungsberatung](#) آدرس مراکز مشاوره آموزشی در شهر شورین را نیز میتوانید ببینید. مشاورین در این مرکز میتوانند به شما اطلاعاتی در مورد برنامه ها و مراکز مشاوره ای موجود بدهند. علاوه بر اینها امکان [مشاوره اینترنتی](#) نیز در این وبسایت وجود دارد. اگر امکان چت برای شما وجود ندارد، میتوانید یک پیام برای آنها بنویسید و ارسال کنید.

نیدرزاکسن

شما در سایت اینترنتی [bildungsberatung-nds](#) میتوانید مراکز مشاوره را در این ایالت پیدا کنید. این وبسایت تنها به زبان آلمانی است.

نوردراین-وستفالن

شما در سایت اینترنتی [Weiterbildungsberatung in Nordrhein-Westfalen](#) میتوانید مراکز مشاوره را در این ایالت پیدا کنید. اگر سوالات کلی در زمینه آموزش دارید، گزینه "Beratung zur beruflichen Entwicklung" را انتخاب کنید. علاوه بر اینها امکان [مشاوره اینترنتی](#) نیز در این وبسایت وجود دارد.

در سایت اینترنتی [qualinetz](#) مراکز مشاوره آموزشی در 6 شهر مختلف را خواهید دید. همچنین در آنجا اطلاعات در زمینه آموزش فنی برای بزرگسالان نیز دریافت خواهید کرد.

راینلاند-فالتز

در این ایالت هیچ سایت اینترنتی ای برای مشاوره آموزشی وجود ندارد.

Auf der Webseite von [Infoweb Weiterbildung](#) finden Sie Beratungsstellen

دقت داشته باشید که همه این مراکز مشاوره، خدمات مشاوره آموزشی را ندارند. In Bingen und in Mainz bieten die Volkshochschulen Bildungsberatung an

در سایت اینترنتی [Integreat](#) اطلاعات زیادی در مورد هر شهر به زبان های مختلف پیدا خواهید کرد. این سایت یک **نرم افزار تلفن همراه** نیز دارد.

در بانک اطلاعاتی [Weiterbildungsportal Rheinland-Pfalz](#) امکان جستجو در کلاس ها و دوره های مختلف در این ایالت وجود دارد. در اینجا شما باید بدانید که به دنبال چه نوع دوره و یا کلاسی هستید (کار، تحصیل و ...). هر دو وبسایت به زبان آلمانی می باشند.

زارلند

در بانک اطلاعاتی [Weiterbildungsdatenbank Saar](#) امکان جستجو در کلاس ها و دوره های مختلف در این ایالت وجود دارد. در اینجا شما باید بدانید که به دنبال چه نوع دوره و یا کلاسی هستید (کار، تحصیل و ...). این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Bei dem ehrenamtlichen Projekt [Ankommen Saarland](#) können Sie Hilfe bei der Suche bekommen. Die Webseite ist auf Deutsch

زاکسن

شما در سایت اینترنتی [Bildungsmarkt Sachsen](#) میتوانید مراکز مشاوره را در این ایالت پیدا کنید. گر به دنبال اطلاعات در زمینه مدرک کاردانی هستید، کلمه "Berufliche Weiterbildung" (آموزش تکمیلی شغلی) را جستجو کنید. توجه داشته باشید که برخی از مراکز مشاوره به طور تخصصی فقط برای یک شغل خاص هستند. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

In Dresden bietet die Volkshochschule [Bildungsberatung](#) an. Die Webseite ist auf Deutsch

زاکسن-آنهالت

در این ایالت هیچ سایت اینترنتی جامعی برای مشاوره آموزشی وجود ندارد.

با این حال، شما در سایت اینترنتی [Fachkraft im Fokus](#) مراکز مشاوره در این ایالت را خواهید دید. برای این کار باید در ابتدا منطقه خود را در سایت انتخاب کنید. در آنجا اطلاعاتی درباره **پروژه خوشامدگویی و همراهی (Willkommensbegleitung)** نیز دریافت خواهید کرد. Die Webseite ist auch Arabisch, Deutsch und Englisch

اگر به دنبال شخصی هستید که همراه شما به عنوان مترجم به جلسه مشاوره بیاید، به پروژه [SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt](#) مراجعه کرده و با آنها به صورت تلفنی صحبت کنید. آنها سعی میکنند شما را با شخصی که همزمان شماست برای کار ترجمه آشنا کنند.

اشلسویگ-هولشتاین

در این سایت [weiterbilden-sh](#) میتوانید مراکز مشاوره را در شهرهای مختلف این ایالت پیدا کنید. این وبسایت تنها به زبان آلمانی است.

تورینگن

در این ایالت هیچ سایت اینترنتی جامعی برای مشاوره آموزشی وجود ندارد. با این حال شما در **مرکز خوشامدگویی (Welcome Center)** اطلاعاتی در زمینه آموزش و مدرک کاردانی دریافت خواهید کرد.

Auf der Webseite [Flüchtlings- und Integrationsarbeit](#) können Sie nach Beratungen in einer Stadt suchen. Wenn Sie Informationen zum Berufsabschluss suchen, wählen Sie nach der Stadt das Feld "Berufliche Qualifizierung" aus. Die Webseite ist auf Deutsch und teilweise Englisch und Russisch

2. مشاوره مهاجرت

مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

در بسیاری از شهرها مراکز مشاوره برای مهاجران بزرگسال وجود دارد. منظور از بزرگسال در اینجا افراد بالای 27 سال سن می باشند. برای افراد جوانتر نیز مراکز مشاوره ای تحت نام "مرکز مهاجرین نوجوان" (Jugendmigrationsdienste) آماده خدمت هستند.

در جلسات مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان، شما در مورد موضوعات مختلفی اطلاعات دریافت میکنید. به عنوان مثال در مورد:

خانواده و پرورش کودکان
کلاس های آلمانی
سلامتی و بهداشت
کار
مدرسه
کمک های مالی

مسئولیت و مدیریت **مشاوره مهاجرت** با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) است.

این اداره به طور مستقیم خدمات مشاوره ارائه نمیکند. بسیاری موسسات دیگر هستند که این وظیفه را به عهده دارند:

رفاه کارگران (AWO)
انجمن کاریتاس آلمان (Caritas)
گروه کلیساهای انجیلی آلمان (Diakonie)
انجمن رفاه مشترک آلمان (Paritätischer)
صلیب سرخ آلمان (DRK)
محل مرکزی رفاه یهودیان در آلمان (ZWST)
مجمع تبعیدشدگان

این جلسات مشاوره همیشه رایگان هستند.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را در سایت [Mein Weg nach Deutschland](#) خواهید یافت. اطلاعات این وبسایت به 20 زبان مختلف قابل استفاده هستند.

در سایت [Mein Weg nach Deutschland](#) میتوانید کدپستی و یا نام شهر خود را وارد کرده و کلاس های اینترنتی در نزدیکی خود را ببینید.

3. مشاوره حقوقی / مشاوره در روند پناهندگی

قانون اقامت بسیار پیچیده است، به همین علت مهم است که شما بتوانید در این زمینه اطلاعات کامل بگیرید.

در مورد این قوانین، مراکز مشاوره ای رایگان زیادی برای تازه واردان وجود دارد.

ما در اینجا تعدادی از مراکز بزرگ مشاوره را نام میبریم. ولی فراموش نکنید که در هر شهر و منطقه ممکن است بسیاری مراکز دیگر نیز وجود داشته باشند.

سازمان عفو بین الملل (Amnesty International) در بسیاری از شهرها مراکز مشاوره در مورد پناهندگی و قوانین آن دارد. وبسایت این سازمان به زبان آلمانی است.

هر ایالت آلمان یک شورای پناهندگان (Flüchtlingsrat) دارد. این شورا به افرادی که درخواست پناهندگی داده اند کمک میکند.

وبسایت به زبان آلمانی می باشد. Auf [flüchtlingshelfer.info](#) finden Sie eine Liste mit den Flüchtlingsräten in den Bundesländern.

در بعضی موارد، شوراهای پناهندگان جلسات خصوصی مشاوره برگزار میکنند. شوراهای پناهندگان اطلاعات زیادی در مورد مراکز مشاوره و نیز وکلای پناهندگی در هر منطقه دارد.

قبل از وقت گرفتن و مراجعه حضوری در مورد آن شورای پناهندگان اطلاعات بگیرید. به عنوان مثال میتوانید ابتدا به آنها یک ایمیل بفرستید. همچنین شما و یا یکی از دوستانتان میتوانید تماس تلفنی گرفته و سوالات خود را بپرسید.

پروژه های موجود در برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) نیز میتوانند در زمینه روند پناهندگی مفید باشند. این پروژه ها برای تمامی افرادی است که درخواست پناهندگی داده اند. این پروژه ها همچنین به افرادی که اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارند نیز کمک رسانی میکنند.

شما می توانید در این [سایت اینترنتی](#) از پروژه های برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) باخبر شوید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. برخی از این پروژه ها به طور مستقیم به شما کمک خواهند کرد، برخی دیگر نیز شما را به مراکز مشاوره مرتبط راهنمایی خواهند کرد. ر این برنامه، پروژه های مختلفی وجود دارد. به همین جهت، قبل از گرفتن وقت ملاقات، در مورد موضوع پروژه ها و خدمات اطلاعات جمع کنید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید و یا تلفن بزنید. همچنین شما و یا دوستانتان میتوانند به طور تلفنی با آنها تماس گرفته و سوالات خود را مطرح کنند.

Auf asyl.net kann man in allen Bundesländern Beratungsangebote im Asylverfahren suchen. Besonders ist, dass man die Sprachen der Beratungen aussuchen kann. Die Webseite ist auf Englisch und Deutsch.

مشاورین میتوانند به عنوان مثال شما را در ارتباط با چنین سوالاتی راهنمایی کنند:

کسی که اقامت موقت پناهندگی، یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارد، دارای چه حقوقی است؟
چگونه باید خود را برای مصاحبه با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی آماده کرد؟
اگر درخواست پناهندگی رد شود، باید چه کار کرد؟

[Stand: 28.03.2017]

کجا میتوانم زبان آلمانی یاد بگیرم؟

کلاس های ادغام در جامعه (Integration)

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در کلاس اینتگریشن شرکت کرد؟

چگونه برای خود یک کلاس اینتگریشن پیدا کنم؟

من مجاز به شرکت در کلاس های اینتگریشن نیستم، چه راه دیگری هست؟

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

آلمانی برای کار - کلاس های زبان آلمانی کارمحور

ESF-BAMF

DeuFöV

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در کلاس زبان آلمانی کار محور شرکت کرد؟

ESF-BAMF

DeuFöV

کلاس های زبان آلمانی کارمحور را چگونه پیدا کنم؟

من مجاز به شرکت در کلاس های زبان آلمانی کارمحور نیستم، چه راه دیگری هست؟

رده های زبان به طور کلی در اروپا به این چند پله تقسیم میشود: 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، 10. اسم رسمی این رده ها "مرحله" (Niveau) است هدف هر کلاس زبان همیشه یکی از این مرحله هاست. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [چارچوب مشترک اروپا](#) ببینید.

کلاس های ادغام در جامعه (Integration)

شناخته شده ترین کلاس زبان آلمانی، کلاس های اینتگریشن هستند. اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) مسئول برگزاری این کلاس ها می باشد.

کلاس های اینتگریشن تا حداکثر مرحله ب1 ادامه پیدا میکند و به طور معمول 6 ماه طول میکشد. اگر کسی زمان بیشتری لازم داشته باشد، میتواند مدت بیشتری در این کلاس ها شرکت کند.

این کلاس ها از دو قسمت تشکیل شده اند: کلاس زبان آلمانی و کلاس آشنایی با کشور آلمان.

در این کلاس های آشنایی شما در مورد سیستم سیاسی آلمان، قوانین و نیز جامعه آلمان آموزش میبینید.

کلاس های اینتگریشن معمولاً به طور تمام وقت هستند. گاهی این کلاس ها به صورت پاره وقت نیز ارائه میشوند. کلاس های پاره وقت به نسبت کلاس های تمام وقت تعداد ساعت کمتری در روز دارند.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را در سایت [Mein Weg nach Deutschland](#) خواهید یافت. اطلاعات این وبسایت به 20 زبان مختلف قابل استفاده هستند.

شرکت در کلاس های اینتگریشن برای بعضی افراد اجباری است. این به عنوان مثال بستگی به وضعیت ثبت نام آن شخص در مراکز کاریابی دارد.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در کلاس اینتگریشن شرکت کرد؟

مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 45 قانون اقامت ([AufenthG 45§](#)) مشخص شده است.

در حال حاضر شما با اقامت موقت پناهندگی میتوانید با این شرط در کلاس های اینتگریشن شرکت کنید که کشور مبدا شما در لیست کشورهای با "پیش بینی خوب ادامه اقامت" ([gute Bleibeperspektive](#)) باشد.

Die Länder sind aktuell Eritrea, Iran, Irak, Somalia und Syrien. Sie werden jedes halbe Jahr neu bestimmt.

Die rechtliche Definition von einer guten Bleibeperspektive ist komplex. Es kann deshalb Ausnahmen zu den Ländern geben. Informationen bekommen Sie bei der Migrationsberatung, einer Bildungsberatung oder in einer Institution, die Integrationskurse anbietet.

چگونه برای خود یک کلاس اینتگریشن پیدا کنم؟

موسسه های زیادی کلاس های اینتگریشن را برگزار میکنند.

در سایت [Mein Weg nach Deutschland](#) میتوانید کدپستی و یا نام شهر خود را وارد کرده و کلاس های اینتگریشن در نزدیکی خود را ببینید. علاوه بر این، شما میتوانید از مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی و یا از اداره کار نیز اطلاعات بگیرید.

من مجاز به شرکت در کلاس های اینتگریشن نیستم، چه راه دیگری هست؟

شما تقریباً در تمامی شهرها یک کالج ملی (Volkshochschule) پیدا خواهید کرد. این کالج ها کلاس های متفاوتی را برگزار میکنند. هزینه این کلاس کمتر از کلاس های مشابه در موسسه های خصوصی است. این کالج ها کلاس های زبان آلمانی مختلفی را نیز برگزار میکنند.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

پروژه های برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) به افرادی که درخواست پناهندگی داده اند، در این موارد کمک میکند. این پروژه ها همچنین به افرادی که اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارند نیز کمک رسانی میکنند. معمولاً یکی از خدمات این گروه، برگزاری کلاس های زبان آلمانی است.

شما می توانید در این [سایت اینترنتی](#) از پروژه های برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IvAF) باخبر شوید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. ر این برنامه، پروژه های مختلفی وجود دارد. به همین جهت، قبل از گرفتن وقت ملاقات، در مورد موضوع پروژه ها و خدمات اطلاعات جمع کنید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید. همچنین شما و یا یکی از دوستانتان میتوانید با آن مرکز تماس تلفنی گرفته و سوالات خود را بپرسید.

در شهر هامبورگ، [مرکز پناهندگان \(Flüchtlingszentrum\)](#) کلاس های زبان آلمانی برگزار میکند.

در برلین، کلاس های زبان آلمانی در کالج ملی توسط دولت به صورت رایگان ارائه میشوند. در این [سایت اینترنتی](#) میتوانید در این زمینه اطلاعاتی را به زبان آلمانی، انگلیسی، فارسی، کردی، عربی، فرانسوی و اسپانیایی ببینید.

گاهی انجمن ها و گروه های مردمی نیز کلاس های زبان آلمانی برگزار میکنند. در این مورد شما میتوانید از مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی و یا از شورای پناهندگان (Flüchtlingsrat) نیز اطلاعات بگیرید.

لاوه بر اینها، شما میتوانید به طور اینترنتی در کلاس های رایگان زبان آلمانی شرکت کنید.

یکی از این کلاس های اینترنتی از طرف کالج ملی (Volkshochschule) ارائه میشود. نام این کلاس ها [Ich will Deutsch lernen](#) می باشد. این کلاس های زبان آلمانی از مرحله 1 تا مرحله 1 هستند. این وبسایت به 15 زبان مختلف قابل مشاهده است.

در این [سایت اینترنتی](#) م شما میتوانید زبان آلمانی را آموزش ببینید. این کلاس ها در مرحله 1 ارائه میشوند. البته این وبسایت برای افرادی است که به زبان انگلیسی و یا عربی مسلط هستند.

در [وبسایت موسسه گوته](#) نیز کلاس های اینترنتی مختلفی را میتوانید پیدا کنید.

کلاس های اینترنتی آلمانی به فارسی به طور خاص برای افرادی است که به زبان فارسی صحبت میکنند.

آلمانی برای کار - کلاس های زبان آلمانی کارمحور

کلاس های زیادی وجود دارند که شما میتوانید در آنها زبان آلمانی را برای کار یا بگیرید. تفاوت این کلاس های کارمحور با کلاس های معمولی در این است که این کلاس ها شما را نه برای زندگی روزمره، بلکه برای کار کردن آماده میکند.

ESF-BAMF

در طی برنامه [ESF-BAMF](#) در تمام آلمان کلاس های زبان آلمانی کارمحور برگزار شده، و همچنین شرکت کنندگان آن از لحاظ مالی حمایت میشوند. مسئولیت این کلاس ها با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) می باشد.

این کلاس ها ترکیبی از کلاس زبان آلمانی، کلاس دروس فنی و کلاس آماده سازی شغلی است.

به این معنی که شما در این کلاس کلمات و دستور زبان را به طوری آموزش می بینید که برای کار مورد استفاده قرار بگیرد. در این برنامه کلاس زبان آلمانی برای برخی حوزه های کاری مانند آشپزی وجود ندارد. این کلاس ها به عنوان مثال برای این حوزه های کاری هستند: حرفه های اجتماعی، خدمات، حرفه های تجاری و فنی.

در ادامه این کلاس ها، معمولاً یک دوره کارآموزی تحصیلی نیز گذرانده میشود.

Die ESF-BAMF Kurse gibt es noch bis Ende 2017 für Menschen, die nicht an einem Integrationskurs oder DeuFöV-Kurs teilnehmen können.

DeuFöV

از شروع سال 2016 برنامه ای جدید آغاز شده است. مقررات این برنامه را میتوانید در سایت [تنظیم و پشتیبانی کلاس های زبان آلمانی کارمحور](#) (Deutschesprachförderverordnung - DeuFöV) مطالعه کنید.

اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) مسئولیت این کلاس ها را برعهده دارد.

این کلاس ها در چندین واحد تقسیم بندی شده اند. در این بین 3 واحد اصلی وجود دارد: **ب1** به ب2، ب2 به 1، 1 به 2، 2 به 3. هر واحد حدود 3 ماه طول میکشد.

علاوه بر اینها، واحدهای خاص نیز وجود دارد.

Die Kurse sind für Menschen, die B1-Deutschkenntnisse haben oder einen Integrationskurs absolviert haben

از ابتدای سال 2017، شما میتوانید این کلاس ها را به طور ترکیبی با دوره های آموزشی مدرک کاردانی بگذرانید.

اطلاعات بیشتر در [سایت اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی](#) آورده شده است. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان در کلاس زبان آلمانی کار محور شرکت کرد؟

ESF-BAMF

برای برنامه های این گروه مقررات زیادی وجود دارد که در [سایت اینترنتی](#) این برنامه موجود است.

اطلاعات در این زمینه در برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IVAF) توضیح داده شده است. در تحت نام این برنامه، پروژه های مختلفی در سرتاسر آلمان اجرا میشود. این پروژه ها برای تمامی افرادی است که درخواست پناهندگی داده اند. این پروژه ها همچنین به افرادی که اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارند نیز کمک رسانی میکنند.

شما می توانید در این [سایت اینترنتی](#) از پروژه های برنامه "ادغام و اینتگریشن برای پناهندگان" (IVAF) باخبر شوید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. این پروژه ها در همه شهرها برگزار نمیشوند و تنها شامل بعضی از شهرها میباشند. ر این برنامه، پروژه های مختلفی وجود دارد. به همین جهت، قبل از گرفتن وقت ملاقات، در مورد موضوع پروژه ها و خدمات اطلاعات جمع کنید. شما میتوانید به عنوان مثال به آنها ایمیل بفرستید. همچنین شما و یا دوستانتان میتوانند به طور تلفنی با آنها تماس گرفته و سوالات خود را مطرح کنند.

علاوه بر اینها، شما میتوانید از مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی و یا از اداره کار نیز اطلاعات بگیرید.

DeuFöV

برای این دوره ها نیز مقررات زیادی وجود دارد. این مقررات در پاراگراف 45آ قانون اقامت ([45a AufenthG](#)) ذکر شده است.

Mit einer Aufenthaltsgestattung kann man aktuell einen Kurs von DeuFöV machen, wenn man eine „gute Bleibeperspektive“ hat. Die Länder sind aktuell Eritrea, Iran, Irak, Somalia und Syrien. Sie werden jedes halbe Jahr neu bestimmt

با اقامت از نوع رواداری (Duldung) تنها در شرایط خاصی که در پاراگراف 60 بند 2 قانون اقامت<0/> ذکر شده است، میتوانید در این دوره ها شرکت کنید. این نوع خاص اقامت رواداری به عنوان مثال برای کسانی است که یک کارآموزی فنی و حرفه ای میگذرانند.<p/>

علاوه بر اینها، شما میتوانید از مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی و یا از اداره کار نیز اطلاعات در مورد این پروژه بگیرید.

کلاس های زبان آلمانی کارمحور را چگونه پیدا کنم؟

موسسه های زیادی هستند که دوره های زبان آلمانی کارمحور برگزار میکنند.

شما در سایت [Kursnet](#) متعلق به اداره فدرال (مرکزی) کار، میتوانید کدپستی و یا نام شهر خود را وارد کرده، و دوره های مرتبط را در اطراف خود جستجو کنید. در سایت گزینه ESF-BAMF را انتخاب کنید تا برنامه های ESF-BAMF و DeuFöV را ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

علاوه بر اینها، شما میتوانید از مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی و یا از اداره کار نیز اطلاعات در مورد این پروژه بگیرید.

.Auf der Webseite vom BAMF gibt es auch eine [Liste](#) mit allen Institutionen, die DeuFöV-Kurse anbieten

من مجاز به شرکت در کلاس های زبان آلمانی کارمحور نیستم، چه راه دیگری هست؟

شما تقریباً در تمامی شهرها یک کالج ملی (Volkshochschule) پیدا خواهید کرد. این کالج ها کلاس های متفاوتی را برگزار میکنند. هزینه این کلاس کمتر از کلاس های مشابه در موسسه های خصوصی است. این کالج ها کلاس های زبان آلمانی مختلفی را نیز برگزار میکنند.

برای اطلاعات بیشتر درباره کالج های ملی، شما میتوانید به مراکز مشاوره مهاجرین، مشاورین تحصیلی، اداره کار و یا به مراکز کاربایی نیز مراجعه کنید.

شما همچنین میتوانید یک دوره زبان آلمانی کارمحور به صورت اینترنتی بگذرانید. در [سایت موسسه گوته](#) کلاس هایی برای حوزه های کاری مختلف خواهید یافت.

به روز شده در 15.10.2016

اداره های کار چه وظایفی دارند؟

1. حقوق بیکاری

2. مشاوره و کمک های مالی

1. جستجوی کار

2. کمک مالی در صورت نیاز به دوره های کارآموزی

3. کمک مالی برای ترجمه مدارک، تایید مدارک و یا برای یک دوره آموزشی

اطلاعات بیشتر

در آلمان یک اداره فدرال (دولتی و مرکزی) کار وجود دارد که از بیش از 100 اداره کار محلی تشکیل شده است.

اداره کار به عنوان یکی از وظایف خود، بازار کار را بررسی و تحلیل میکند.

بر اساس بررسی و تحقیق ها، اداره کار مشخص میکند که در چه منطقه هایی و در چه شغل هایی نیاز به نیروی کار وجود دارد. لیستی از این شغل های مورد نیاز را میتوانید در این لیست مثبت <0> ببینید. در این لیست تعداد زیادی از مشاغل فنی و حرفه ای و نیز مشاغل زیادی در حوزه سلامت و بهداشت وجود دارند.</p>

اگر شما به آلمان مهاجرت کرده اید و مدرک (تایید شده) در یکی از مشاغلی دارید که در "لیست مثبت" نام برده شده است، اداره کار دیگر شما را از لحاظ اولویت مورد بررسی قرار نمیدهد. بررسی اولویت به این معنی است که اداره کار ابتدا چک میکند که آیا شخص دیگری (به عنوان مثال شخصی با پاسپورت آلمانی یا اروپایی) وجود دارد که در جستجوی کار باشد و برای این شغل مناسب باشد.

تا قبل از سال 2016 به طور سراسری در آلمان تمام افرادی که اقامت موقت و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) داشتند و کمتر از 15 ماه در آلمان زندگی کرده بودند، مورد بررسی اولویت قرار میگرفتند. بدین معنی که اگر آنها برای شغلی درخواست میدادند، ابتدا بررسی میشد که آیا شخصی با پاسپورت آلمانی و یا اروپایی وجود دارد که بخواهد این شغل را بگیرد یا خیر. اگر چنین کسی وجود داشت، اولویت به او داده میشد. اکنون این قانون در بسیاری از ایالات و مناطق آلمان دیگر وجود ندارد. در این سند <0> میتوانید ببینید که در چه مناطق و ایالت هایی بررسی اولویت وجود ندارد.</p>

اداره های اشتغال در مناطق مختلف وظایف متفاوتی دارند. اداره های اشتغال و مراکز کاربایی به کمک دیگر موسسه ها هر ساله بازار کار منطقه خود را بررسی میکنند. آنها بر این اساس تشخیص میدهند که کدام شغل ها و حرفه ها برای آن منطقه بیشترین اهمیت را دارد. Diese Planung heißt Bildungszielplanung.

اداره های اشتغال وظایف دیگری نیز دارند. وقتی شما در یک مرکز کاربایی (جاب سنتر) ثبت نام کرده اید، این مرکز در قبال شما وظایف مختلفی را دارد،

در اینجا چند نمونه از این سوالات را می بینید:

حقوق بیکاری

مشاوره و کمک های مالی

1. حقوق بیکاری

مراکز کاربایی وظیفه رسیدگی به دریافت حقوق بیکاری هستند. به طور کلی اگر شما در اداره کار ثبت نام کرده اید و حداقل یکسال در آلمان کار کرده اید و بیمه تامین اجتماعی پرداخت کرده اید، به شما حقوق بیکاری تعلق میگیرد اگر در حال حاضر بیکار هستید.

کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی بدین معنی است که

شما قرارداد استخدام با یک شرکت امضا کرده اید و

هم شما (کارمند) و هم آن شرکت (کارفرما) بیمه پرداخت کرده اید (این بیمه شامل بیمه تامین اجتماعی و بیمه درمانی میشود).

کار و استخدام نیز انواع مختلف دارد. یک کار کوچک (Minijob) که تنها چند ساعت در هفته است، و یا شغل آزاد جزو گروه "کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی" حساب نمیشوند.

قوانین حقوق بیکاری در کتاب قوانین مدنی (§ 137 SGB III) به طور کامل توضیح داده شده اند.

علاوه بر اینها، حقوق بیکاری نوع 2 هم وجود دارد. مراکز کاربایی برای حقوق بیکاری نوع 2 نیز مسئول هستند.

اگر شما ویزای موقت و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید، نمیتوانید حقوق بیکاری و یا حقوق بیکاری از نوع 2 دریافت کنید. اما شما میتوانید برای مشاوره به اداره کار بروید و یا از خدمات و کمک های مالی این اداره استفاده کنید.

2. مشاوره و کمک های مالی

شما میتوانید به عنوان مثال برای مسائل زیر به اداره کار رفته و درخواست مشاوره کنید

جستجوی کار

کمک مالی در صورت نیاز به دوره های کارآموزی

کمک مالی برای ترجمه مدارک، تایید مدارک و یا برای یک دوره آموزشی.

1. جستجوی کار

اداره کار به طور مستقیم کسی را استخدام نمیکند. این اداره یک لیست از فرصت های شغلی دارد، و شما میتوانید برای استخدام در این فرصت های شغلی ثبت نام کنید.

2. کمک مالی در صورت نیاز به دوره های کارآموزی

اداره های اشتغال مسئول کمک مالی برای دوره های کارآموزی هستند. به عنوان مثال:

کمک مالی برای دوره های کارآموزی (کمک هزینه دوره های کارآموزی)

کمک مالی برای کلاس های کمکی تدریس خصوصی در حین دوره های کارآموزی (کمک های حین کارآموزی)

اطلاعات بیشتر در این زمینه را میتوانید در مقاله های "آموزش و کار همزمان چیست؟" و "آموزش تحصیلی چیست؟" بخوانید.

3. کمک مالی برای ترجمه مدارک، تایید مدارک و یا برای یک دوره آموزشی

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

آیا شما شغلی ندارید و از اداره کار و یا مرکز کاریابی پولی دریافت نمیکنید؟

شما میتوانید خود را به عنوان "جویای کار" به اداره کار در منطقه زندگی خود معرفی کرده و در این اداره ثبت نام کنید.

بعد از ثبت نام کردن، شما میتوانید به عنوان مثال برای موارد زیر از اداره کار درخواست کمک مالی کنید:

ترجمه مدارک

تایید کردن مدارک تحصیلی و کاریابی

دوره های آموزشی برای آمادگی کاری

کلاس های آمادگی برای کاریابی

شما باید یک سری شرایط را داشته باشید تا بتوانید از این کمک های مالی بهره ببرید. باید نشان دهید که ترجمه مدارکتان و یا تاییدیه مدارک تحصیلی شما برای پیدا کردن کار در آینده مهم و ضروری است. هدف اداره کار برای پرداخت این هزینه ها همیشه این است که شما یک شغل پیدا کنید. ولی این پرداخت هزینه به برخی شرایط بستگی دارد و شامل همه افراد نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

نکته مهم این است که شما بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد.

مدرک کاردانی (Berufsabschluss)

اگر شما شرایط مورد نیاز را داشته باشید، اداره کار میتواند مسیرهای مختلف برای کسب مدرک کاردانی را از لحاظ مالی تامین و پشتیبانی کند. قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§)** آمده است. ولی این پرداخت هزینه به برخی شرایط بستگی دارد و شامل همه افراد نمی شود. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای کسب یک مدرک کاردانی و یا برای یک دوره آموزشی خاص به صورت کتبی آماده کنید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت.

اداره های اشتغال و مراکز کاربایی به کمک دیگر موسسه ها هر ساله بازار کار منطقه خود را بررسی میکنند. آنها بر این اساس تشخیص میدهند که کدام شغل ها و حرفه ها برای آن منطقه بیشترین اهمیت را دارد. شما میتوانید لیست این شغل ها و حرفه ها را در "برنامه هدفمند تربیت و آموزش" (Bildungszielplanung) ببینید. Ein Beispiel für Berlin findet man [hier](#). Für diese Kurse und Berufe ist es einfacher, eine Finanzierung zu bekommen.

در صورت موافقت اداره کار با تامین هزینه دوره های آموزشی، شما یک تاییدیه از این اداره دریافت میکنید. این تاییدیه "کوین آموزشی" (Bildungsgutschein) نام دارد.

در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت این کمک مالی در یک آزمون شرکت کنید. این آزمون در بخش روانشناسی کار در خود اداره کار برگزار میشود.

اطلاعات بیشتر

چگونه کار پیدا کنم؟

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

کوین آموزشی چیست؟

به روز شده در 15.10.2016

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

Man muss sich "arbeitsuchend" melden, wenn man arbeitslos wird und Arbeitslosengeld bekommen will.

Man kann sich "arbeitsuchend" melden, wenn man Arbeit sucht und nicht beim Jobcenter registriert ist.

"جوینده کار" همانطور که از نام آن مشخص می باشد، شخصی است که بدون شغل است و به دنبال کار می گردد. اداره کار به این شخص برای یافتن کار کمک میکند. این کمک میتواند به صورت کمک مالی نیز باشد. به عنوان مثال، اداره کار هزینه تایید کردن مدارک تحصیلی و کاری و همچنین هزینه دوره های آموزشی مرتبط را میپردازد. هدف مرکز کارابی از کمک های مالی برای آموزش های فنی این است که افراد بیکار در آینده از کمک های دولت بی نیاز باشند. به این معنی که آنها یک شغل مناسب پیدا کنند و با درآمد آن زندگی خوب و بی نیاز از دولت داشته باشند.

شما میتوانید به صورت حضوری خود را به اداره کار معرفی کنید. در این [صفحه اینترنتی](#) میتوانید کدپستی و یا شهر خود را وارد کنید، و یک اداره کار در نزدیکی خود پیدا کنید.

شما همچنین میتوانید به صورت اینترنتی در بخش [بازار کار](#) متعلق به اداره کار ثبت نام کنید. پس از ثبت نام، اداره کار یک دعوتنامه به صورت کتبی برای شما میفرستد. این صفحه اینترنتی به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی، روسی، اسپانیایی و ترکی موجود می باشد.

وقتی شما در یک مرکز کارابی (جاب سنتر) ثبت نام میکنید، مسئولیت شما دیگر با اداره کار نخواهد بود.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

در این صورت اداره کار در منطقه زندگی شما، مسئول رسیدگی به کارها و سوالات شماست. ادارات کار در شهرها و یا ایالت های دیگر در قبال شما مسئولیتی ندارند.

شما میتوانید خود را به صورت حضوری معرفی کنید، و یا به صورت اینترنتی در بخش [بازار کار](#) متعلق به اداره کار ثبت نام کنید. در آنجا شما باید به یک سری سوالات در مورد مدارک تحصیلی و تجربه کاری خود پاسخ دهید. این صفحه اینترنتی به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی، روسی، اسپانیایی و ترکی موجود می باشد. در انتها، اداره کار یک دعوتنامه به صورت کتبی برای شما میفرستد.

اداره کار همیشه آماده مشاوره دادن به شما می باشد. به خاطر داشته باشید که اگر خواهان دریافت کمک و پشتیبانی مالی از طرف اداره کار هستید، باید یک سری شرایط را داشته باشید.

نکته مهم این است که شما بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید. در اکثر موارد اگر شما بیش از سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید، میتوانید اجازه کار دریافت کنید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اطلاعات بیشتر

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟

خدمات روانشناسی کاری، متعلق به اداره اشتغال می باشد.

یکی از وظایف این بخش، ارائه مشاوره کاری است. به عنوان مثال وقتی شما مطمئن نیستید که آیا یک شغل خاص برای شما مناسب است یا خیر، میتوانید به این اداره مراجعه کنید. به عنوان مثالی دیگر، وقتی شما یک رشته کاری جدید را میخواهید آغاز کنید، و نگران هستید که این رشته جدید از لحاظ تئوری بیش از اندازه دشوار باشد. و یا وقتی اداره اشتغال و مرکز کاریابی (جاب سنتر) مطمئن نیست که یک دوره آموزشی خاص برای یک فرد مناسب هست یا خیر. در همه این موارد، خدمات روانشناسی کار در خدمت شما می باشد. مشاورین در اداره کاریابی و مرکز کاریابی (جاب سنتر) در صورت لزوم برای شما وقت میگیرند و شما را به نزد روانشناسان کاری میفرستند.

در آنجا شما با مشاوران روانشناس در مورد هدف ها و برنامه های کاری خود صحبت میکنید.

از دیگر خدمات روانشناسی کار میتوان به برگزاری تست و امتحان های مختلف مانند امتحان زبان آلمانی اشاره کرد. شما میتوانید مثالی از یک امتحان دیگر که از قسمت های مختلفی تشکیل شده است را در [سایت اداره اشتغال](#) ببیند.

Das Ergebnis des Tests wird der Beraterin oder dem Berater in der Agentur für Arbeit oder dem Jobcenter geschickt. Wenn man eine Kopie bekommen möchte, muss man persönlich zur Agentur für Arbeit gehen, wo man den Test gemacht hat.

اطلاعات بیشتر در این زمینه در [سایت اداره اشتغال](#) موجود میباشد. در این سایت میتوانید علاوه بر آلمانی، اطلاعات را به زبان [عربی و انگلیسی](#) نیز مشاهده کنید.

به روز شده در 15.10.2016

مراکز کارایی (جاب سنتر) چه وظایفی دارند؟

مراکز کارایی از سازمان های زیرمجموعه اداره فدرال کار و یک نهاد دیگر میباشند. این سازمان در شکل های دیگر نیز وجود دارد.

مراکز کارایی مسئول رسیدگی به حقوق بیکاری نوع دوم (هارتز 4) (Hartz IV) هستند. نام رسمی این حقوق، "امنیت اجتماعی عمومی" (Grundsicherung) میباشد.

بر اساس قانون اساسی، کشور آلمان یک کشور "فدرال (تشکیل شده از ایالت های مختلف)، دموکراتیک (تصمیم گیری بر اساس رای مردم) و اجتماعی" است (مقاله 20 قانون اساسی <a>). به همین علت، تامین امنیت و آرامش اجتماعی و اقتصادی از وظایف مهم و اصلی دولت آلمان می باشد. بدین جهت به افرادی که درآمد کم و ناکافی برای زندگی دارند، از طرف دولت کمک های اجتماعی و نیز حقوق بیکاری نوع دوم تعلق میگیرد. این در کتاب دوم قوانین مدنی (SGB II) توضیح داده شده است.

هدف مرکز کارایی از کمک های مالی برای آموزش های فنی این است که افراد بیکار در آینده از کمک های دولت بی نیاز باشند. به این معنی که آنها یک شغل مناسب پیدا کنند و با درآمد آن زندگی خوب و بی نیاز از دولت داشته باشند. بدین منظور، این افراد باید خودشان به طور فعال به دنبال کار بگردند. علاوه بر آن، این افراد میتوانند از موقعیت های کاری ای که مراکز کارایی پیشنهاد میکنند نیز استفاده کرده، و برای این شغل ها تقاضای استخدام بفرستند.

همه افراد جامعه از این حقوق بیکاری نوع دوم بهره مند نمیشوند. به عنوان مثال دانشجویان دانشگاه ها نمیتوانند حقوق بیکاری نوع دوم بگیرند. همچنین با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) نیز نمیتوان از این حقوق استفاده کرد.

مراکز کارایی علاوه بر اینها، مسئول این گروه از افراد جامعه نیز هست:

کسانی که بیش از 12 ماه بیکار هستند و دیگر نمیتوانند از اداره کار حقوق بیکاری نوع اول دریافت کنند
کسانی که کمتر از 12 ماه بیکار هستند ولی حقوقی که از اداره کار میگیرند ناکافی است
کسانی که به دنبال کار هستند ولی پول کمی برای این کار دارند،
کسانی که مشغول به کار هستند، ولی همچنان نیازمند کمک مالی هستند
کسانی که در یک خانه مشترک با افراد دیگر (خانواده و یا فامیل) زندگی میکنند و پول کافی برای تامین زندگی ندارند. نام رسمی این گروه از افراد "جماعت نیازمند" (Bedarfsgemeinschaft) است.

هر مرکز کارایی فقط مسئول منطقه خود میباشد. اگر شما به یک شهر جدید رفته اید، باید با مرکز کارایی آن شهر صحبت کنید.

حقوق بیکاری نوع دوم و تامین هزینه کلاس های آموزشی و کوین های آموزشی از مسئولیت های رسمی مراکز کارایی می باشد.

شما میتوانید به عنوان مثال برای موارد زیر از مراکز کارایی درخواست کمک مالی کنید:

ترجمه مدارک

تایید کردن مدارک تحصیلی و کارایی

دوره های آموزشی برای آمادگی کاری

کلاس های آمادگی برای کارایی

شما باید یک سری شرایط را داشته باشید تا بتوانید از این کمک های مالی بهره ببرید. باید نشان دهید که ترجمه مدارکتان و یا تاییدیه مدارک تحصیلی شما برای پیدا کردن کار در آینده مهم و ضروری است. هدف اداره کار برای پرداخت این هزینه ها همیشه این است که شما یک شغل پیدا کنید.

اگر شما شرایط مورد نیاز را داشته باشید، مراکز کارایی میتوانند مسیرهای مختلف برای کسب مدرک کاردانی را از لحاظ مالی تامین و پشتیبانی کنند. قوانین حمایت مالی در پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (SGB III 81§) آمده است. ولی این پرداخت هزینه به برخی شرایط بستگی دارد و شامل همه افراد نمی شود. این مراکز برای پرداخت کمک مالی، بر اساس پرونده تک تک متقاضیان تصمیم میگیرند. همیشه بهتر است که شما دلایل خود را برای کسب یک مدرک کاردانی و یا برای یک دوره آموزشی خاص به صورت کتبی آماده کنید. نکته مهم دیگر این است که شما باید نشان دهید که با این مدرک کاردانی، شانس خوبی برای پیدا کردن کار خواهید داشت.

Auf der Webseite der Bundesagentur für Arbeit findet man alle Möglichkeiten der finanziellen Hilfen

اداره های اشتغال و مراکز کارایی به کمک دیگر موسسه ها هر ساله بازار کار منطقه خود را بررسی میکنند. آنها بر این اساس تشخیص میدهند که کدام شغل ها و حرفه ها برای آن منطقه بیشترین اهمیت را دارد. شما میتوانید لیست این شغل ها و حرفه ها را در "برنامه هدفمند تربیت و آموزش" (Bildungszielplanung) ببینید. به طور کلی دریافت کمک مالی برای این دوره ها آسان تر از بقیه دوره های موجود است.

در صورت موافقت سازمان کارایی با تامین هزینه دوره های آموزشی، شما یک تاییدیه از این سازمان دریافت میکنید. این تاییدیه "کوپن آموزشی" (Bildungsgutschein) نام دارد.

در بسیاری از مواقع شما باید برای دریافت کمک مالی، در یک امتحان شرکت کنید. این امتحان در بخش روانشناسی کار در اداره کار برگزار میشود.

در زمینه حقوق اجتماعی قوانین زیادی وجود دارد. اگر شما سوالی در زمینه حقوق بیکاری نوع دوم دارید و یا مطلبی هنوز برایتان روشن نشده است، حتما با یک مشاور اجتماعی صحبت کنید. شما در این [صفحه اینترنتی](#) میتوانید کدپستی خود را وارد کنید، و مشاوران اجتماعی در نزدیکی خودتان را ببینید. این ویسایت به زبان آلمانی می باشد.

گاهی مراکز مشاوره اجتماعی تنها روی موضوعات خاصی تخصص دارند. به همین علت بهتر است قبل از وقت گرفتن و مراجعه به این مراکز، در مورد آن مرکز اطلاعات بگیرید. به عنوان مثال میتوانید ابتدا به آنها یک ایمیل بفرستید. همچنین شما و یا دوستانتان میتوانند به طور تلفنی با آنها تماس گرفته و سوالات خود را مطرح کنند.

اطلاعات بیشتر

[کوپن آموزشی چیست؟](#)

به روز شده در 15.10.2016

کوپن آموزشی چیست؟

اداره کار و مرکز کاربایی میتوانند از روش های مختلف مراجعین واجد شرایط را جهت گذراندن دوره های فنی و حرفه ای از لحاظ مالی تامین و حمایت کنند. نام دیگر این دوره های آموزشی، مدارک صلاحیت کاری می باشد.

کوپن آموزشی یک گواهی مبنی بر این است که اداره کار یا مرکز کاربایی (جاب سنتر) یک مدرک صلاحیت کاری را از لحاظ مالی تامین خواهد کرد. یعنی اداره کار یا مرکز کاربایی هزینه کامل یک دوره آموزشی را به طور کامل تقبل میکنند و فرد شرکت کننده هیچ هزینه ای نمپردارد. این دوره ها از جمله اقداماتی است که در زمینه توسعه و و ترویج آموزش فنی و حرفه ای (FbW) انجام می شود.

این دوره های آموزشی و مدارک صلاحیت کاری انواع مختلف دارند. بعضی دوره ها کوتاه و بعضی طولانی هستند. در پایان بعضی از این دوره ها یک گواهی رسمی از طرف آن سازمان به فرد شرکت کننده داده میشود و یا در انتها یک امتحان نهایی برگزار میشود. در این حالت دوم، گواهی کاری به این شرط داده میشود که فرد شرکت کننده امتحان نهایی را با موفقیت پشت سر بگذارد. از جمله مدارک صلاحیت کاری میتوان به عنوان مثال به دوره های آمادگی برای امتحانات فرا مدرسه ای، دوره های تحصیل مجدد (کاری) و دوره های آموزشی تکمیلی (در حین کار) اشاره کرد.

بباید این مطلب را با یک مثال ساده روشن کنیم:

خانم اکبری سی و پنج سال سن دارد. او دارای تجربه کاری در امور تدارکات می باشد و قصد دارد که مدرک کاردانی (Berufsabschluss) دریافت کند. او بدین منظور نزد مشاور کاری میرود. خانم مشاور به او اطلاع میدهد که در شهر محل زندگی اش دوره های آموزش تکمیلی ارائه میشود. خانم اکبری این دوره آموزشی را میپسندد و نزد اداره کار و یا مرکز کاربایی (جاب سنتر) رفته و برنامه خود برای شرکت در دوره آموزش تکمیلی را برای آنها تعریف میکند.

در مرحله بعدی خانم اکبری با یک موسسه آموزشی که دوره های تحصیلات تکمیلی برای نیروهای شاغل در تدارکات و انبارگردانی ارائه میدهد، تماس گرفته و از آنها وقت ملاقات میگیرد. مسئول مربوطه در این موسسه آموزشی از خانم اکبری سؤالاتی را میپرسد و در نهایت به او یک برنامه درسی برای کلاس های آموزشی پیشنهاد داده، و همچنین هزینه های این دوره را مشخص میکند.

خانم اکبری بار دیگر به اداره کار میرود و درخواست حمایت مالی برای کلاس های آموزشی خود را تحویل مسئول مربوطه میدهد.

اگر مسئولین اداره کار و یا مرکز کاربایی (جاب سنتر) با این درخواست موافقت کنند، خانم اکبری یک کوپن آموزشی دریافت میکند. با این کوپن آموزشی، خانم اکبری میتواند کلاس های آموزش تکمیلی خود را آغاز کند.

برای اینکه چنین درخواستی مورد موافقت قرار بگیرد، یک سری قوانین وجود دارند.

اداره های اشتغال و مراکز کاربایی برای مثال سوال های زیر را در نظر میگیرند:

آیا شخص متقاضی با انگیزه است؟

آیا شخص متقاضی از این دوره و این شغل اطلاعات کافی دارد؟

آیا شخص متقاضی مدرک کاردانی و یا مدرک دانشگاهی دارد؟

آیا شخص متقاضی میتواند به کمک این دوره آموزشی، شغل جدید پیدا کند؟

آیا امکان دارد که شخص متقاضی بدون این دوره هم کار جدید پیدا کند؟

آیا آن موسسه آموزشی در انتهای این دوره، از شرکت کنندگان امتحان میگیرد؟

شرکت ها و سازمان هایی که در این اطراف هستند به چه مهارت هایی نیاز دارند؟ آیا شخص متقاضی این مهارت ها را در این دوره بدست میآورد؟

اگر شما دوست دارید کوپن آموزشی دریافت کنید، باید یک درخواست برای این کار ارائه دهید. این درخواست باید یا به صورت حضوری و یا به صورت کتبی به اداره کار و یا مرکز کاربایی (جاب سنتر) تحویل داده شود.

همیشه بهتر است که شما استدلال های خود را به صورت کتبی تحویل دهید. به عنوان مثال شما میتوانید یک نامه رسمی بنویسید و ارسال کنید.

به عنوان مثال:

خانم محمودی 29 ساله است و قصد دارد که یک آموزش مجدد در زمینه منشی گری در بخش حمل و نقل هوایی ببیند. او در یک جلسه مشاوره در اداره کار در این زمینه اطلاعات کسب کرد و یک موسسه آموزشی نیز در پیدا کرد که چنین آموزش هایی را ارائه میدهد.

خانم محمودی اکنون میخواهد یک درخواست برای کوپن آموزشی به اداره کاربایی بفرستد. او با مشاور اداره کاربایی صحبت میکند، و علاوه بر آن یک نامه رسمی مینویسد. او سعی میکند این موارد را عنوان کند

به چه دلیل من به مدرک کاردانی نیاز دارم

به چه من شغل منشی گری در بخش حمل و نقل هوایی را انتخاب کرده ام
من برای دوره های رسمی کاردانی ثبت نام کردم، ولی جای خالی برای من وجود نداشت
من برای این شغل در آگهی های زیادی در اینترنت پیدا کردم که نشان میدهد این شغل مورد نیاز شرکت ها می باشد.

این مهم است که شما حتما دلایل خوبی برای کسب مدرک صلاحیت کاری ارائه دهید. شما باید نشان دهید که در مورد این شغل و در مورد این دوره آموزشی اطلاعات کافی کسب کرده اید. به این نکته توجه داشته باشید که وقتی شما درخواست خود را به صورت نوشتاری تحویل میدهید، اداره کار نیز به صورت نوشتاری به شما پاسخ میدهد، حتی اگر درخواست شما مورد پذیرش قرار نگیرد.

قوانین حمایت مالی در **پاراگراف 81 قانون مدنی 3 (§ 81 SGB III)** آمده است. بزرگسالانی که مدرک کاردانی ندارند، باید یک دوره آموزشی برای کسب مدرک صلاحیت کاری بگذرانند. ولی این پرداخت هزینه به برخی شرایط بستگی دارد و شامل همه افراد نمی شود. اداره های اشتغال و مراکز کاربایی برای کمک مالی به هر کدام از متقاضیان به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

اداره های اشتغال و مراکز کاربایی به کمک دیگر موسسه ها هر ساله بازار کار منطقه خود را بررسی میکنند. آنها بر این اساس تشخیص میدهند که کدام شغل ها و حرفه ها برای آن منطقه بیشترین اهمیت را دارد. شما میتوانید لیست این شغل ها و حرفه ها را در "برنامه هدفمند تربیت و آموزش" (Bildungszielplanung) ببینید. Ein Beispiel für Berlin findet [hier](#) man. به طور کلی دریافت کمک مالی برای این شغل ها آسان تر از بقیه شغل ها و حرفه ها است.

گاهی اداره کار و یا مرکز کاربایی نمیتواند تصمیم بگیرد که هزینه دوره آموزشی شما را بپردازد یا خیر. در این حالت، شما میتوانید از بخش خدمات روانشناسی کار وقت ملاقات گرفته و برای مشاوره پیش آنها بروید.

اگر شما برای یک دوره آموزشی به منظور کسب مدرک صلاحیت کاری بتوانید کمک مالی دریافت کنید، و همچنین در امتحان انتهای دوره قبول شوید، از اداره کار جایزه دریافت خواهید کرد. توجه داشته باشید که این جایزه موقعی داده میشود که هزینه دوره آموزشی شما توسط اداره کار و یا مرکز کاربایی تامین شده باشد. علاوه بر آن، لازم است که در انتهای این دوره آموزشی، امتحان نهایی برگزار شود. به عنوان مثال کلاس های آموزش مجدد کاری جزو این دوره ها حساب میشوند. قوانین کامل در این زمینه را میتوانید در کتاب قوانین مدنی (**131a SGB III**) بخوانید. اداره کار مسئولیت پرداخت این جایزه را به عهده دارد.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

در این صورت اداره کار همچنان مسئول رسیدگی به کار شماست. شما میتوانید خود را به عنوان "جویای کار" به اداره کار در منطقه زندگی خود معرفی کرده و در این اداره ثبت نام کنید.

اداره کار میتواند دوره های مختلفی را که برای کسب مدرک صلاحیت کاری لازم هستند از لحاظ مالی پشتیبانی کند و هزینه آنها را بپردازد. یعنی اگر شما هم واجد شرایط ذکر شده در بالا برای کسب کوپن آموزشی باشید، میتوانید برای این کوپن اقدام کرده و پشتیبانی مالی دریافت کنید. قوانین پرداخت هزینه های دوره های آموزشی برای شما تفاوتی با دیگران ندارد.

نکته مهم این است که شما بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

اگر در برگیره اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

اطلاعات بیشتر

روانشناسی کار (Berufspsychologischen) چه سرویسی است؟
چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟
کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.10.2016

چگونه کار پیدا کنیم؟

1. بورس کاربایی / وبسایت ها
2. ارتباط شخصی
3. درخواست خارج از برنامه (Initiativbewerbung)

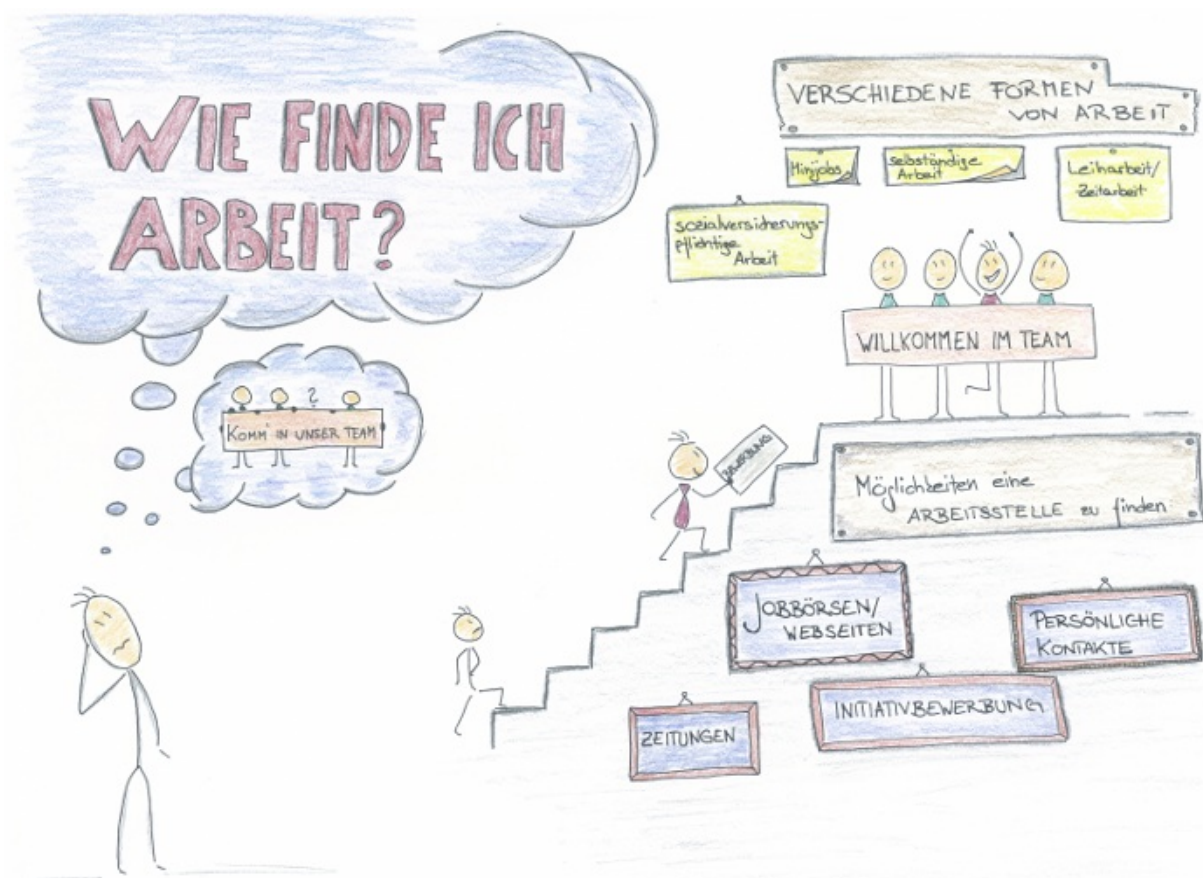


Abbildung: چگونه کار پیدا کنیم؟

موضوع اصلی "هاپ آن" مدرک کاردانی است. به همین دلیل، در اینجا تنها اطلاعات کلی در مورد جستجوی شغل ارائه شده است.

شغل ها در آلمان انواع مختلف دارند، به عنوان مثال

کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی
کار آزاد

کار کوچک (Minijob) که تنها چندین ساعت در هفته می باشد
کار اجاره ای / کار ساعتی

کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی بدین معنی است که

شما قرارداد استخدام با یک شرکت امضا کرده اید و

هم شما (کارمند) و هم آن شرکت (کارفرما) بیمه پرداخت کرده اید (این بیمه شامل بیمه تامین اجتماعی و بیمه درمانی میشود).

کار و استخدام نیز انواع مختلف دارد. یک کار کوچک (Minijob) که تنها چند ساعت در هفته است، و یا شغل آزاد جزو گروه "کار همراه با پرداخت بیمه تامین اجتماعی" حساب نمیشوند.

در صفحه اینترنتی اتحادیه های کارگری آلمان اطلاعات بیشتری را در این زمینه به زبان های عربی، آلمانی، انگلیسی و فرانسوی پیدا خواهید کرد.

یک نکته مهم این است که شما بدانید در چه زمینه ای علاقه به کار دارید. همچنین شما باید شرکتی را پیدا کنید که دنبال نیروی کار باشد. راه های مختلفی برای جستجو کار وجود دارد.

1. بورس کاریابی / وبسایت ها

وبسایت های زیادی وجود دارند که میتوان به کمک آنها به دنبال کار گشت. یک لیست از این وبسایت ها در [صفحه اینترنتی اداره کار](#) آمده است. **بورس کاریابی** متعلق به اداره کار میباشد. این صفحه اینترنتی به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی، روسی، اسپانیایی و ترکی موجود می باشد. علاوه بر اینها، وبسایت های زیادی هم برای افراد تازه وارد وجود دارد: صفحه اینترنتی [jobs4refugees](#) به زبان انگلیسی و آلمانی میباشد. صفحه اینترنتی [Migranthire](#) به زبان انگلیسی میباشد. صفحه اینترنتی [Syrvive](#) برای افرادی است که از کشور سوریه می آیند و مدرک کاری و یا تحصیلی دارند. این سایت به زبان انگلیسی و آلمانی میباشد. صفحه اینترنتی [workkeer](#) تنها به زبان آلمانی میباشد. صفحه اینترنتی [welcome2work](#) به زبان عربی، آلمانی، انگلیسی و فرانسوی میباشد. این وبسایت همچنین شما را با برای کمک در جستجوی کار با افراد متخصص در این زمینه مرتبط میکند. صفحه اینترنتی [Careers4refugees](#) به زبان انگلیسی و آلمانی میباشد. Die Webseite [join](#) konzentriert sich auf das Thema Praktikum. Man muss sich registrieren. Die Webseite ist auf Arabisch, Deutsch und Englisch.

2. ارتباط شخصی

بسیاری از شرکت ها موقعیت های کاری خود را بر روی وبسایت قرار نمیدهند، و یا آنها را فقط بر روی وبسایت خود شرکت قرار میدهند. در بسیاری از مواقع شما این موقعیت و فرصت های شغلی را با ارتباط های شخصی خود پیدا میکنید. به همین جهت، شغلی که دنبال آن هستید و سوابق کاری خود را به آشنایان و اطرافیان خود بگویید. حتی شما در انجمن ها، باشگاه ها و سازمان ها میتوانید از افراد مختلف راهنمایی های خوبی بگیرید. به عنوان مثال در آلمان سازمان های زیادی متشکل از مهاجران وجود دارد. اطلاعات بیشتر در مورد این سازمان ها را میتوانید در مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان بدست بیاورید.

Verschiedene Institutionen veranstalten auch oft Messen oder Jobbörsen. Dort kann man Firmen treffen, Fragen stellen und Bewerbungen persönlich abgeben.

3. درخواست خارج از برنامه (Initiativbewerbung)

بدین جهت شما میتوانید در شهر و منطقه خود شرکت های مورد علاقه خود را جستجو کنید حتی اگر آنها موقعیت کاری برای شما نداشته باشند، میتوانید به صورت تلفنی و یا با ایمیل از آنها پرسید که آیا علاقه مند به دریافت مدارک و درخواست رسمی شما هستند یا خیر. به این نوع از درخواست، "درخواست خارج از برنامه" میگویند.

برای کار کردن به چه میزان تسلط به زبان آلمانی نیاز است؟

برای میزان تسلط به زبان هیچ قانون ثابتی وجود ندارد. اما در کل وقتی شما تسلط کمی به زبان آلمانی دارید، پیدا کردن کار برایتان سخت میشود. موقعیت های کاری ای که نیاز به زبان آلمانی نداشته باشند بسیار محدود هستند.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان کار کرد؟

آری، شما میتوانید کار کنید. اما به شرطی که:

حداقل سه ماه در آلمان زندگی کرده باشید
بتوانید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) اجازه کار (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید. برای دریافت اجازه ی کار باید بیش از سه ماه در کشور آلمان زندگی کرده باشید. ما اگر شما مجبور بودید در مرکز پذیرش اولیه (کمپ موقت برای پناهندگانی که تازه وارد کشور آلمان شده اند) (Erstaufnahmeeinrichtung) زندگی کنید، ممکن است به جای 3 ماه، بعد از 6 ماه اجازه کار داشته باشید. قوانین کامل در این زمینه در پاراگراف 32 قانون تنظیم استخدام و نیروی کار (BeschV 32§) و در پاراگراف 61 قانون پناهندگی (AsylG 61§) توضیح داده شده اند.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde). وقتی شما کار جدید پیدا کردید، میتوانید درخواست اجازه کار بدهید. برای این کار دو فرم مختلف وجود دارد. Auf der [Webseite der Stadt Dresden](#) finden Sie die [Formulare](#). بعد از تحویل درخواست، اداره اقامت و اتباع خارجی برای دادن اجازه کار تصمیم گیری میکند. در سایت [Niedersachsen](#) [Netwin3](#) اطلاعات بیشتری در این زمینه به زبان دری، پشتو، عربی و انگلیسی موجود است.

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتما با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. اگر شما از یک "کشور مبدا امن" می آید و دارای اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) هستید، قوانین جداگانه ای برای شما وجود دارد. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

در بعضی شهرها و ایالات آلمان یک قانون خاص در اداره کار وجود دارد. اگر شما کمتر از 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، در این شهرها مشمول این تست میشوید. این بررسی و تست بررسی اولویت (Vorrangprüfung) نامیده می شود. بررسی اولویت به این معنی است که اداره کار ابتدا چک میکند که آیا شخص دیگری (به عنوان مثال شخصی با پاسپورت آلمانی یا اروپایی) وجود دارد که در جستجوی کار باشد و برای این شغل مناسب باشد.

اکنون این قانون در بسیاری از ایالات و مناطق آلمان دیگر وجود ندارد. در این سند <0> میتوانید ببینید که در چه مناطق و ایالت هایی بررسی اولویت وجود ندارد. در حال حاضر در این ایالات تست بررسی اولویت وجود دارد: <p>

بایرن (آشافنبورگ، بایروث-هوف، بامبرگ-کوبورگ، فورث، نورنبرگ، شوابینفورث، وایدن، آگسبورگ، مونیخ، پاساو، تراون اشتاین)
نوردهاین-وستفالن (بوخوم، دورتموند، دویسبورگ، اسن، گلزنکیرشن، اوبرهاوزن، رکلینگ هاوزن)
مکلنبورگ-فورپومرن (تمامی شهرها)

اداره کار شرکت ها را نیز نظارت میکند. این اداره به عنوان مثال میزان حقوقی که شرکت ها پرداخت میکنند را کنترل میکند تا بر اساس قوانین حقوقی باشد. به این کار "کنترل شرایط کاری" (Prüfung der Beschäftigungsbedingungen) میگویند.

در سایت [BAMF](#) اطلاعات بیشتری در این زمینه خواهید دید. در کل قوانین زیاد و استثنای زیادی در این قوانین وجود دارد. به همین دلیل، در این موارد حتما با یک مشاور به طور خصوصی صحبت کنید و اطلاعات بگیرید.

آیا برای یافتن کار حتما به مدرک کاردانی (Berufsabschluss) نیاز دارم؟

خیر. اما در بعضی از شغل ها تنها با داشتن مدرک کاردانی میتوان مشغول به کار شد. علاوه بر این، بازار کار محلی بر روی موقعیت و فرصت های شغلی شما تاثیر میگذارد. در بعضی از حوزه های کاری، شرکت ها فقط به دنبال نیروهای ماهر (با مدرک کاردانی) هستند و نیازی به نیروی دستیار (بدون مدرک کاردانی) ندارند.

در کل، در تمامی مشاغل بین کارگر ماهر و کارگر دستیار تفاوت وجود دارد.

کارگر ماهر کسی است که مدرک کاردانی دارد. یک کارگر ماهر دروس تئوری و عملی ای که در یک رشته کاری نیاز هست را به طور کامل آموزش دیده است. در تمامی شغل ها و پیشه ها قوانین و مقرراتی وجود دارند که شما هم باید بدانید (تئوری) و هم بر انجام آن مسلط باشید (عملی). کارگران ماهر میتوانند وظایفی را انجام بدهند که نیازمند تخصص و دانش فنی است.

شاگرد و یا کارگر دستیار افرادی هستند که مدرک کاردانی ندارند. یک کارگر دستیار اجازه دارد تنها بعضی از کارها و مسئولیت ها را به عهده بگیرد. به همین دلیل، حقوق این دسته افراد اکثرا کمتر از کارگران ماهر با مدرک کاردانی است.

اگرچه مدرک باردانی تضمینی برای پیدا کردن شغل ایجاد نمیکند، اما اگر شما مدرک باردانی داشته باشید، خیلی راحت تر میتوانید کار پیدا کنید. به خصوص شانس شما در یافتن شغل های خوب بالاتر می رود. منظور از شغل بهتر شغلی است که حقوق بالاتر و شرایط کاری بهتری نسبت به کار یک کارگر دستیار دارد.

خیلی از افراد دوست دارند که یک شرکت راه اندازی کنند و به صورت آزاد کار کنند. برای بعضی از رشته های کاری، شما در آلمان نیاز به یک مدرک خاص دارید تا اجازه داشته باشید که یک شرکت راه اندازی کنید. یکی از این شغل ها سلمانی است. اگر شما بخواهید در آلمان مغازه سلمانی باز کنید، باید مدرک استادی سلمانی داشته باشید. برای گرفتن مدرک استادی، شما باید اول مدرک باردانی داشته باشید. اگر شما مدرک استادی نداشته باشید، مجبور هستید برای باز کردن مغازه سلمانی خود یک شخص با مدرک استادی استخدام کنید.

در صفحه اینترنتی [Wir gründen in Deutschland](#) شما میتوانید اطلاعات بیشتری در زمینه کار آزاد در آلمان بگیرید. این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، لهستانی، اسپانیایی، اوکراینی، تیگرینیایی و ترکی موجود می باشد.

اطلاعات بیشتر

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟

به روز شده در 15.12.2016

درخواست شغلی چیست؟

1. نامه / سرپوشه

2. رزومه

3. گواهی ها و مدارک

کمک در تشکیل درخواست شغلی

موضوع اصلی "هاپ آن" مدرک کاردانی است. به همین دلیل، در اینجا تنها اطلاعات کلی در مورد درخواست شغلی (Bewerbung) ارائه شده است.

یک درخواست کاری، معرفی مشخصات و تجربیات یک فرد است که به صورت کتبی آماده شده است. درخواست شغلی برای موارد زیر لازم است:

کارآموزی فنی و حرفه ای

کارآموزی تحصیلی

جستجوی کار

در اینترنت سایت های زیادی وجود دارند که به شما در مورد موضوع درخواست شغلی اطلاعات بدهند. در وبسایت [Make it in Germany](#) میتوانید اطلاعاتی به زبان آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی بیابید.

یک درخواست شغلی را میتوان با پست و یا به صورت ایمیل فرستاد. گاهی هم درخواست شغلی به صورت فرم در وبسایت شرکت ها موجود است. با این وجود، محتویات یک درخواست شغلی در تمامی حالات شامل موارد ثابتی است.

به طور کلی، یک درخواست شغلی در آلمان از سه بخش تشکیل شده است:

نامه / سرپوشه (Anschreiben)

سوابق کاری (رزومه)

مدارک و گواهی ها

1. نامه / سرپوشه

در این بخش، شما دلیل انتخاب این شغل یا کارآموزی و این شرکت را مینویسید. در واقع در این قسمت شما انگیزه خود را بیان میکنید. توصیه میشود که شما برای هر شرکت به طور جداگانه چنین نامه ای را آماده کنید. این کار نشان میدهد که شما برای شناخت این شرکت و این موقعیت کاری وقت و انرژی گذاشته اید.

در سایت اینترنتی [Planet Beruf](#) راهنمایی هایی در زمینه نوشتن سرپوشه پیدا میکنید. مثال های این سایت برای کارآموزی فنی و حرفه ای و کارآموزی تحصیلی می باشد. همین قوانین برای یافتن کار نیز صدق میکند. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

Auf der Webseite von [Syrer Azubis](#) finden Sie ein Anschreiben für eine Ausbildung Kommentaren auf Arabisch

2. رزومه

رزومه یک جدول از مهم ترین اطلاعات در مورد یک شخص میباشد. این اطلاعات به عنوان مثال شامل نام، آدرس، تاریخ تولد، تحصیلات و سابقه کاری میباشد.

یک رزومه باید پاسخ به این سه سوال را در بر داشته باشد:

چه وقت؟

چه چیز؟

کجا؟

در اینجا چند نمونه از این سوالات را می بینید:

شما چند سال در مدرسه بوده اید؟

چه زمانی در یک شرکت کار کرده اید؟

در آن شرکت دقیقاً چه کارهای را انجام داده‌اید؟ وظایف شما چه بود؟
کجا کار کرده‌اید؟ نام شرکتی که در آن کار کرده‌اید چیست؟
چند سال تحصیل دانشگاهی داشته‌اید؟ نام دانشگاهتان چیست؟

شما به رزومه نه تنها برای درخواست شغلی، بلکه در مشاوره‌های کاری نیز نیاز دارید.

در اینترنت سایت‌های زیادی وجود دارند که فرم‌های آماده شده برای رزومه دارند. به عنوان مثال در سایت اینترنتی [EuroPass](#) می‌توانید فرم‌های مختلفی را به 27 زبان مختلف بیابید. آنجا می‌توانید رزومه خود را به صورت آنلاین بنویسید.

موارد مهم در یک رزومه، ساختار و قالب آن می‌باشد. روش عام و رایج در آلمان این است که رزومه در ابتدا با جدیدترین سابقه‌های کاری و یا با آخرین مدارک تحصیلی شروع شود. بسیاری از شرکت‌ها از شما خواهند خواست که در رزومه یک عکس از خود نیز بگذارید.

شما در اینجا یک نمونه ساده از یک رزومه را می‌بینید. دقت کنید که این رزومه تنها به عنوان مثال اینجا آورده شده است، و نباید به عنوان فرم رسمی استفاده شود.



Kontakt

Straße Hausnummer

Postleitzahl Stadt

Telefon:

E-Mail:

Familienstand:

Geboren am TT.MM.JJJJ in
Stadt, Land

Sie sind am 1. Januar 1980
geboren. Dann schreiben Sie
01.01.1980.

Stadt, Datum

Persönliche Unterschrift

VORNAME FAMILIENNAME

Berufliche Erfahrungen

MM/JJJJ – MM/JJJJ

Arbeit, Firma, Stadt, Land

Beispiel: Sie haben 6 Jahre in
der Gastronomie gearbeitet.
Haben Sie als Köchin oder
Koch oder als Kellnerin oder
Kellner gearbeitet?

Wie heißt die Firma?
Wenn es Ihre eigene Firma war,
können Sie Ihren Namen
schreiben. Zum Beispiel:
Selbständig mit der
Firma Ahmed Ahmad

In welchem
Land haben Sie
gearbeitet?

MM/JJJJ – MM/JJJJ

Arbeit, Firma, Stadt, Land

Welche Aufgaben hatten Sie?
Was haben Sie genau gemacht?

Beispiel: Sie haben von Januar 2000
bis Juni 2000 in einer Firma gearbeitet.
Dann schreiben Sie 01/2000 – 06/2000.

Beispiel: Sie haben als Köchin oder
Koch gearbeitet. Welche Speisen
haben Sie gekocht? Haben Sie auch
im Service gearbeitet?

Ausbildung oder Studium

MM/JJJJ – MM/JJJJ

Name der Schule/Universität,
Stadt, Land

Abschluss: Name des Zeugnisses

Haben Sie eine Ausbildung
in einer Firma gemacht oder
an einer Universität studiert?

Haben Sie eine Prüfung gemacht?
Wie heißt das Zeugnis? Es ist für den Lebenslauf
erst einmal nicht wichtig, ob Sie das Zeugnis nach
Deutschland mitgebracht haben..

Schulische Ausbildung

MM/JJJJ – MM/JJJJ

Name der Schule,
Stadt, Land

Abschluss: Name des Zeugnisses

Weiterbildungen

Haben Sie besondere Kurse
(zum Beispiel einen Computerkurs) gemacht?

Sprachkenntnisse

– Muttersprache
Deutsch – B1 Niveau

Sie können alle Sprachen
eintragen, die Sie sprechen.

Beispiel:
Dari - Muttersprache
Deutsch - B1-Niveau

Es gibt verschiedene Stufen von
Deutschkenntnissen. A1 heißt
man hat Grundkenntnisse in
Deutsch. C2 bedeutet, man hat
perfekte Deutschkenntnisse.

Kenntnisse

Word und Excel

Beispiel: Sie können gut mit
Excel oder Word arbeiten.

Abbildung: نمونه ای از یک رزومه

3. گواهی ها و مدارک

در آلمان گواهی ها بسیار مهم هستند. به کمک این گواهی ها و مدارک، شرکت ها میتوانند راحت تر بفهمند که شما چه مهارت هایی دارید و چه کارهایی را بلدید.

گواهی ها انواع مختلف دارند:

گواهی اتمام تحصیلات مدرسه ای
گواهی کارآموزی فنی و حرفه ای
گواهی اتمام تحصیلات دانشگاهی
گواهی کارآموزی تحصیلی
گواهی سابقه کاری در یک شرکت

دقت کنید که در درخواست شغلی اصل مدارک و گواهی های خود را نفرستید، و فقط کپی آنها را بفرستید.

وقتی شما گواهی ها و مدارکی دارید که برای خارج از آلمان است، مهم است که آنها را در صورت لزوم ترجمه کرده و تایید رسمیت کنید.

گر شما گواهی و یا مدرکی ندارید، تجربیات کاری و تحصیلی خود را در رزومه به صورت دقیق یادداشت کنید.

کمک در تشکیل درخواست شغلی

اگر شما در یک اداره کار و یا مرکز کاریابی ثبت نام باشید، راه های مختلفی برای کمک گرفتن در تشکیل درخواست شغلی دارید. به عنوان مثال میتوانید در دوره آموزشی درخواست شغلی شرکت کنید.

ادارات کار و مراکز کاریابی هزینه دوره های آموزشی درخواست شغلی را میپردازند. برای این کار شما باید یک سری مشخصات خاص را داشته باشید.

شما همچنین میتوانید با مراجعه به مراکز مشاوره مهاجران بزرگسالان و یا مشاورین تحصیلی اطلاعات بیشتر در این موضوع بگیرید.

اطلاعات بیشتر

[اداره های کار چه وظایفی دارند؟](#)

[تأیید و قبول مدرک چیست؟](#)

[کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه ها را پیدا کنم؟](#)

به روز شده در 15.10.2016